

Kit antifurto - 96680891A

Anti-theft system kit - 96680891A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



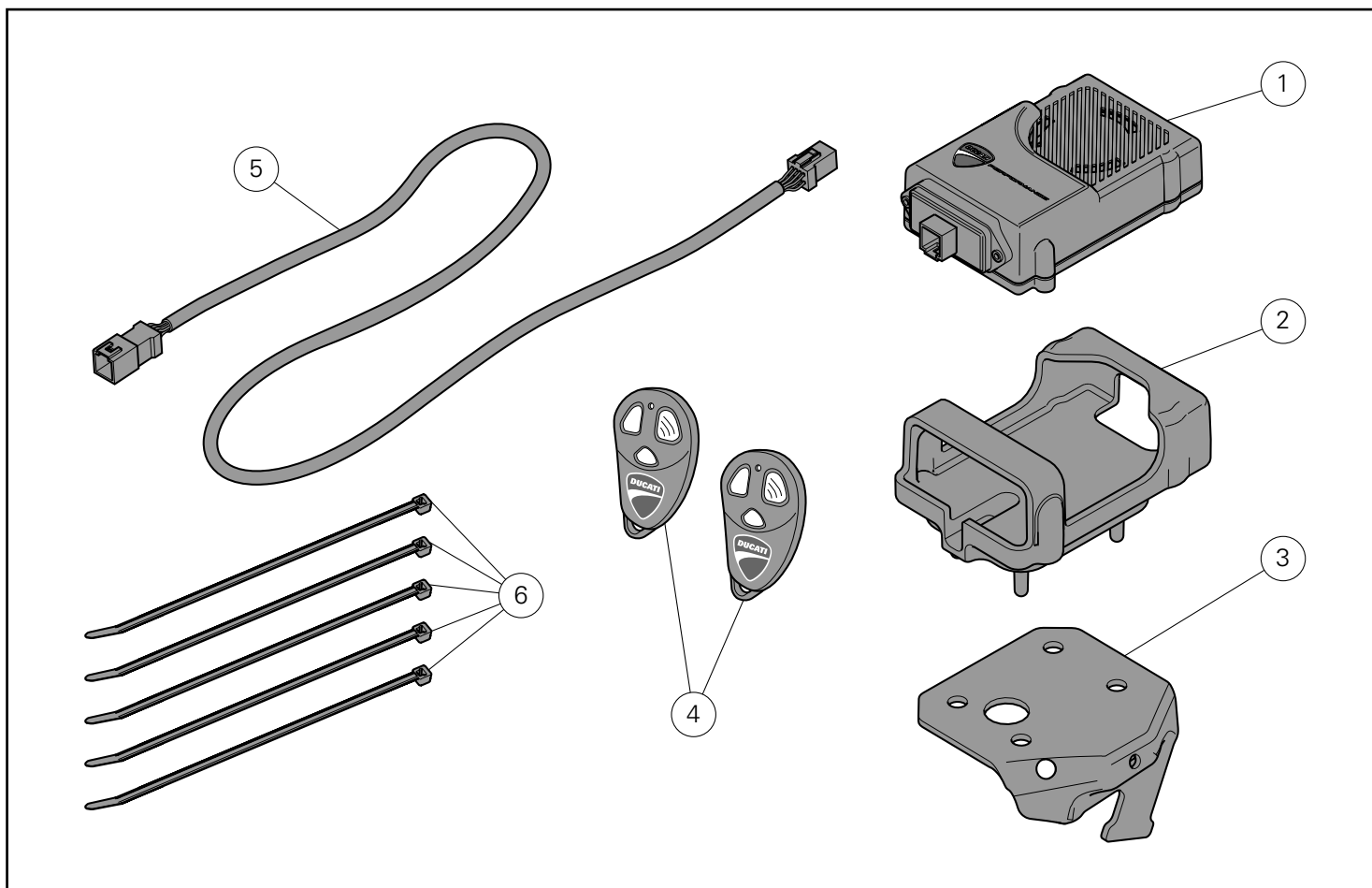
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

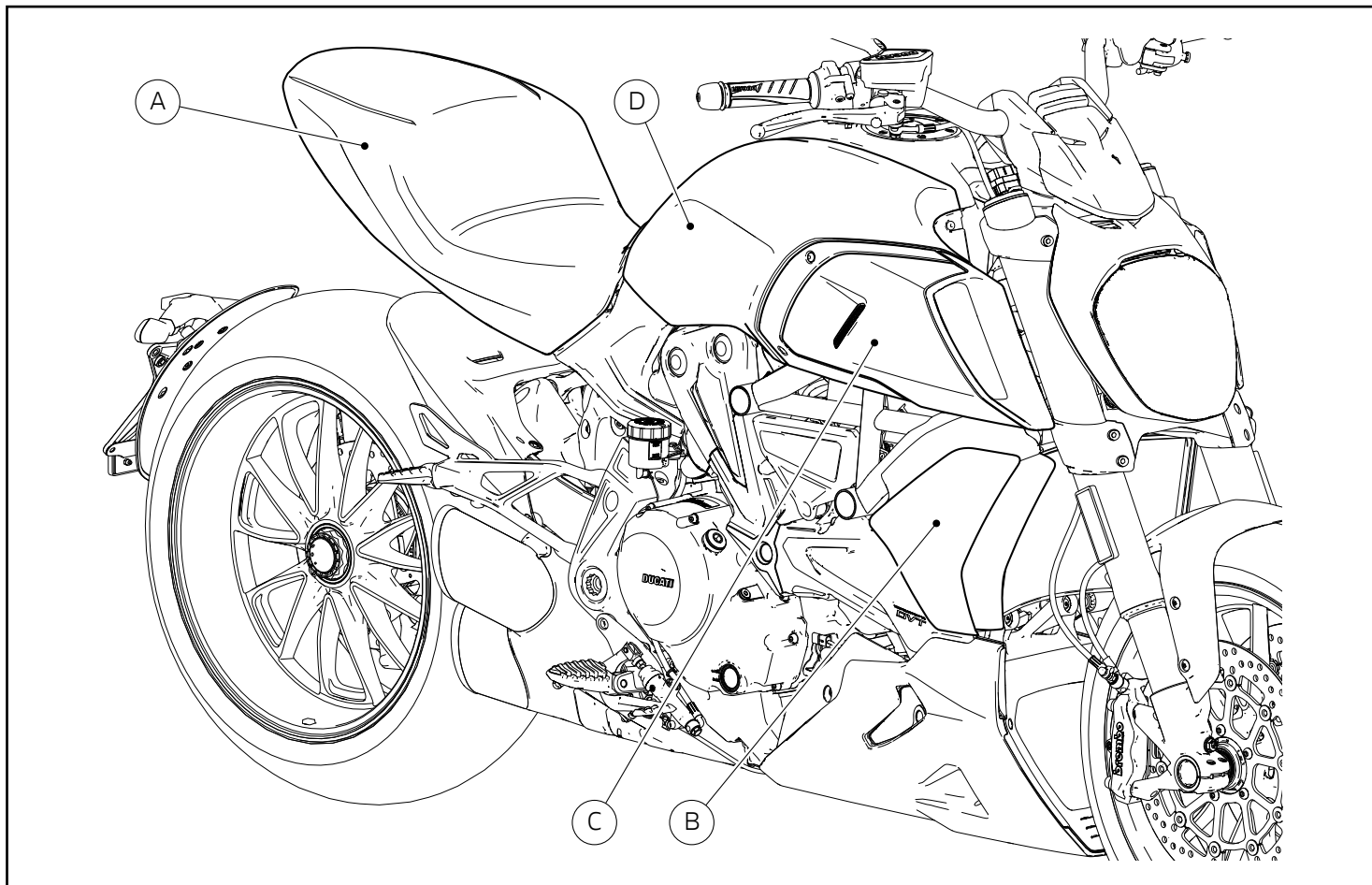


Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominazione	Name
1	Centralina antifurto	Anti-theft system control unit
2	Supporto antivibrante	Vibration damping support
3	Staffa supporto antivibrante	Vibration damper support bracket
4	Telecomando	Remote control
5	Prolunga connessione antifurto	Anti-theft system connection extension
6	Fascetta	Clamp



Smontaggio componenti originali

Smontaggio sella

Per la procedura di smontaggio del gruppo sella (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella".

Smontaggio gruppo indicatore direzione destro

Per la procedura di smontaggio del gruppo indicatore direzione destro (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene serbatoio".

Smontaggio cover e convogliatore destro

Per la procedura di smontaggio della cover e convogliatore destro (C), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene serbatoio".

Smontaggio cover serbatoio destra

Per la procedura di smontaggio della cover serbatoio destra (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene serbatoio".

Original components disassembly

Seat disassembly

To remove the seat unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing the RH turn indicator assembly

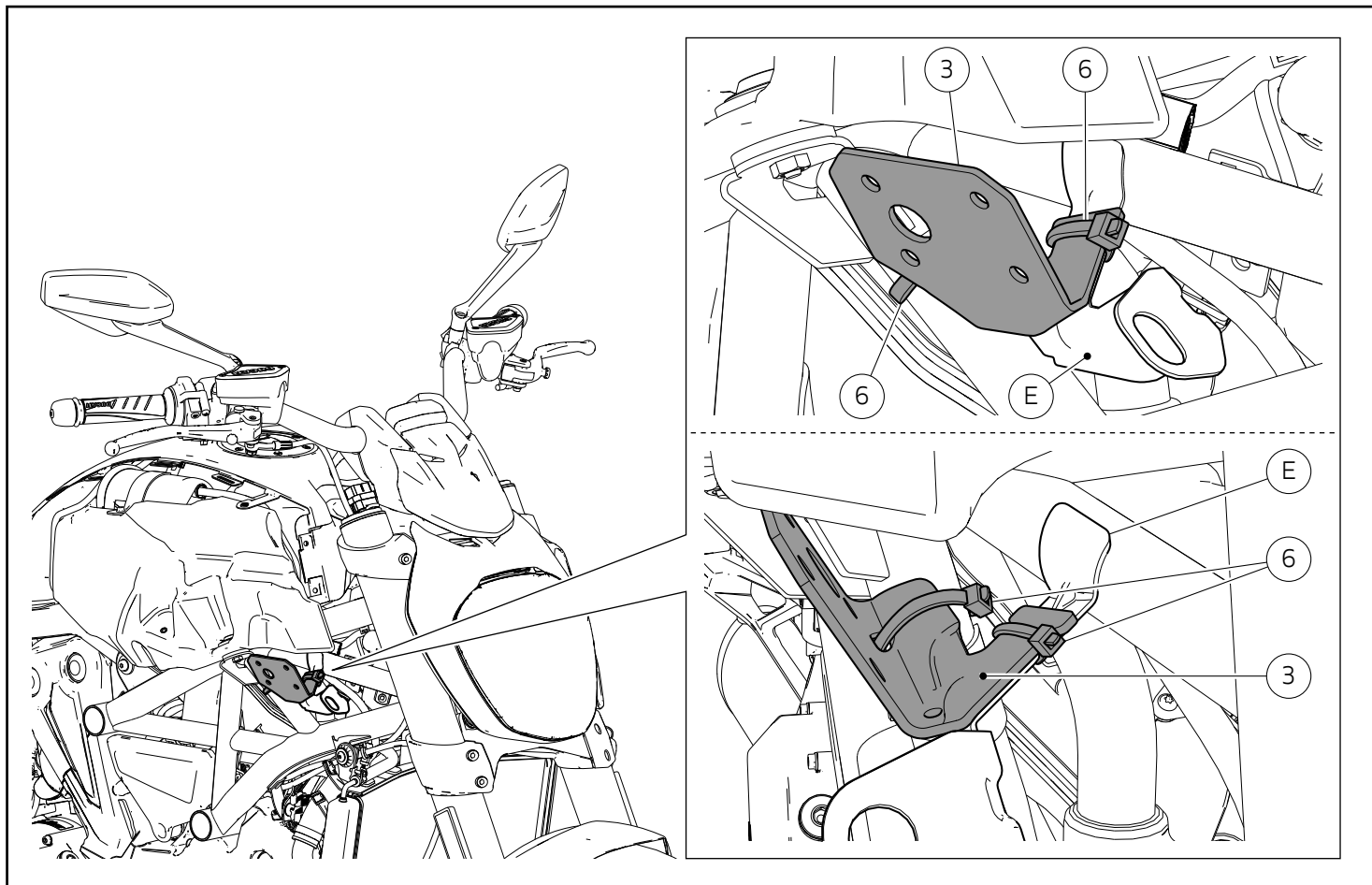
To remove RH turn indicator assembly (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

Removing the RH cover and conveyor

To remove RH cover and conveyor (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

Removing the fuel tank RH cover

To remove RH tank cover (D) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio staffa supporto antivibrante

Operando sul lato destro del motoveicolo, posizionare la staffa supporto antivibrante (3) sulla staffa telaio (E), orientandola come mostrato in figura. Utilizzando le n.2 fascette (6), fissare la staffa supporto antivibrante (3) alla staffa telaio (E), nei punti indicati in figura.

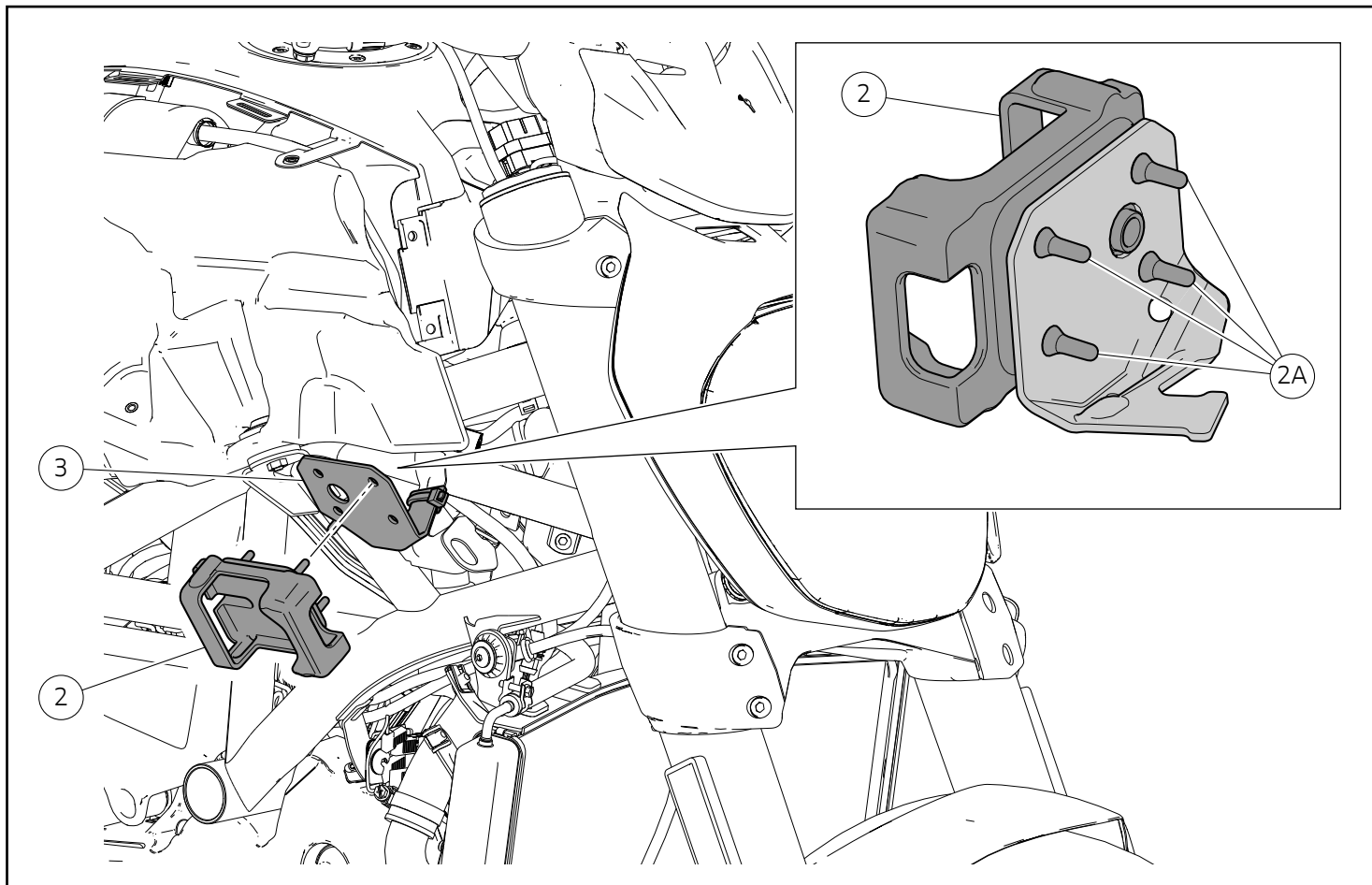
Kit part assembly

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the vibration damper support bracket

Working on motorcycle RH side, position vibration damper support bracket (3) on frame bracket (E), aiming it as shown in the figure. Using no.2 ties (6), secure vibration damper support bracket (3) to frame bracket (E), in the points shown in the figure.

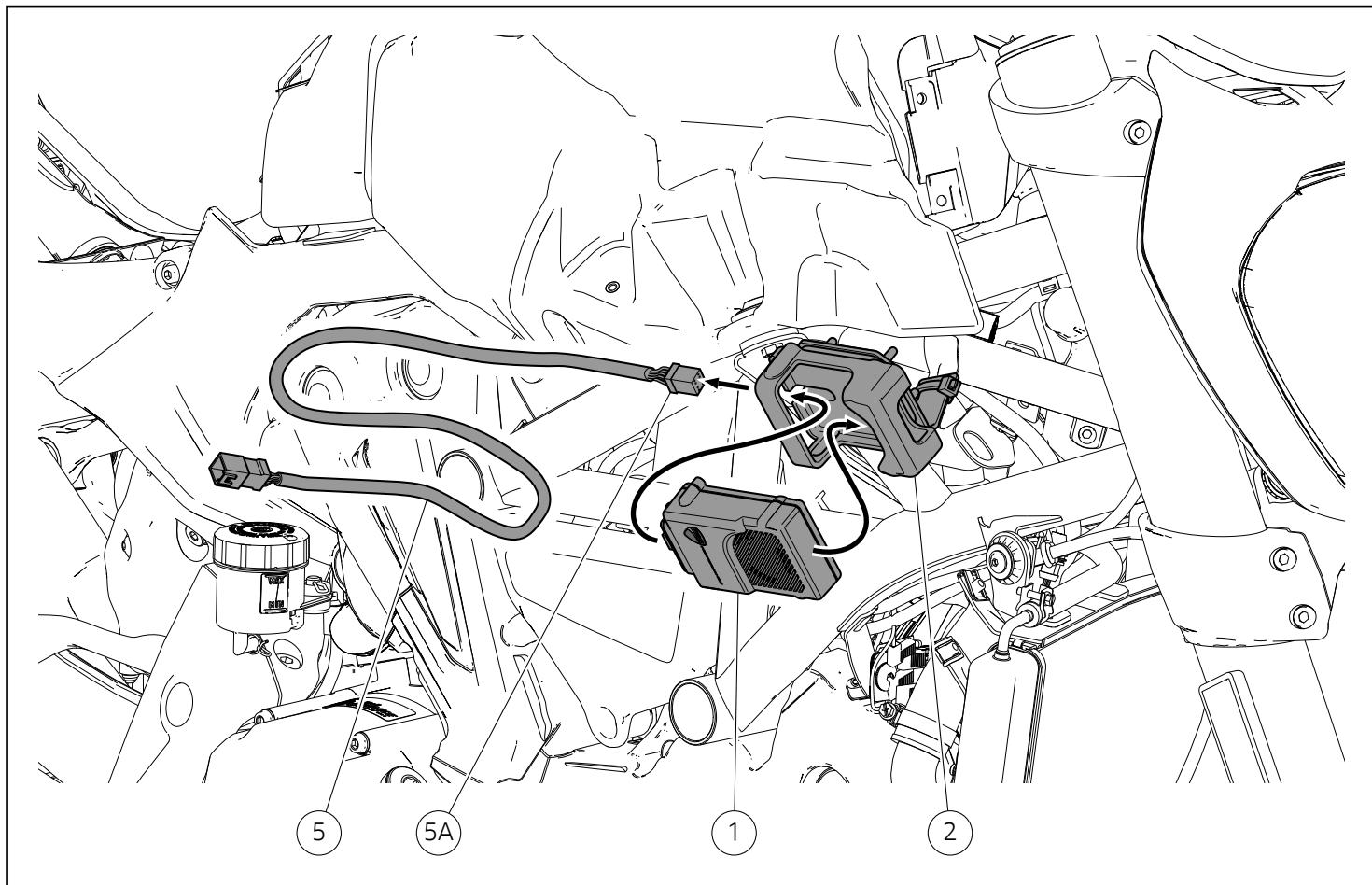


Montaggio supporto antivibrante

Montare il supporto antivibrante (2) sulla la staffa supporto antivibrante (3), orientandolo come mostarto in figura, facendo fuoriuscire completamente le poppette (2A) sul lato opposto a quello dell'inserimento.

Fitting the vibration damper support

Fit vibration damper support (2) on vibration damper support bracket (3), aiming it as shown in the figure, letting poppets (2A) get completely out on the side opposite to insertion.

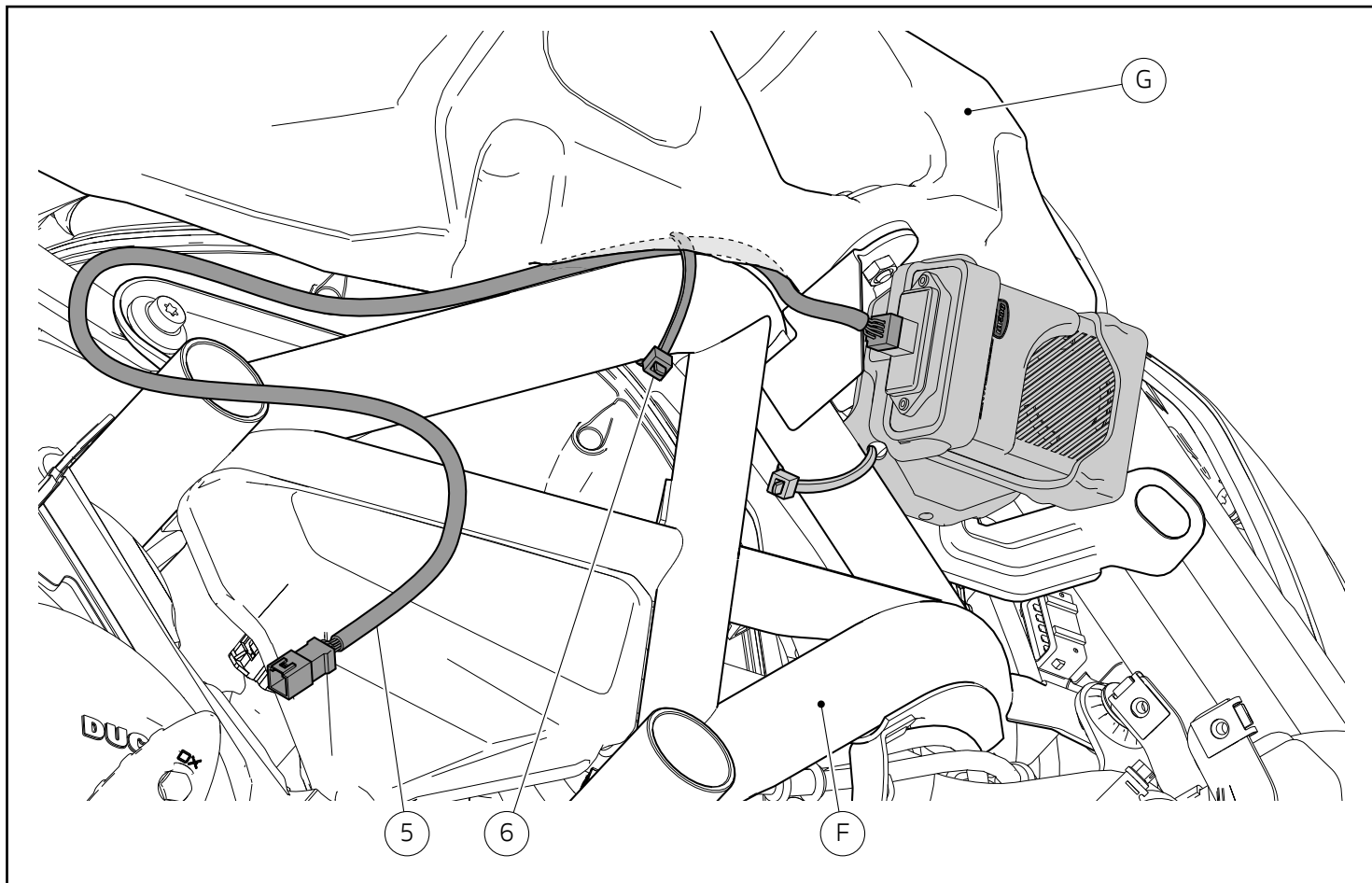


Montaggio centralina antifurto

Inserire la centralina antifurto (1) nel supporto antivibrante (2) e collegare il connettore (5A) del cablaggio antifurto (5) alla centralina antifurto (1), come mostrato in figura.

Anti-theft system control unit assembly

Insert anti-theft system control unit (1) in vibration damping support (2) and connect connector (5A) of anti-theft system wiring (5) to anti-theft system control unit (1), as shown in the figure.

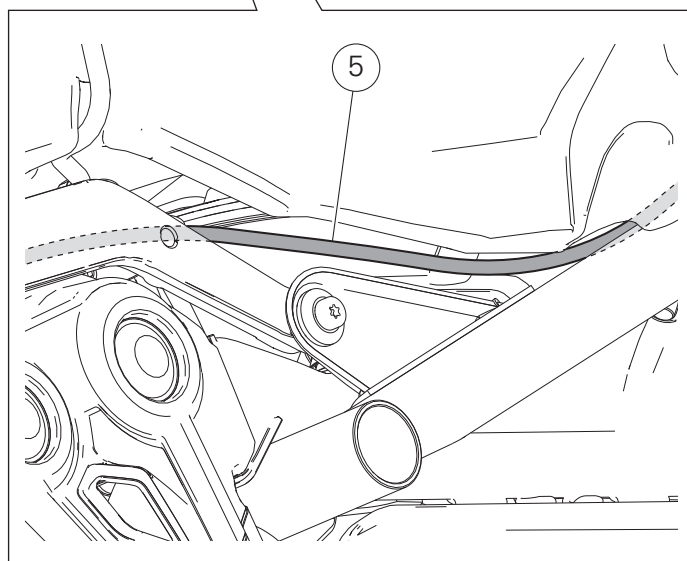
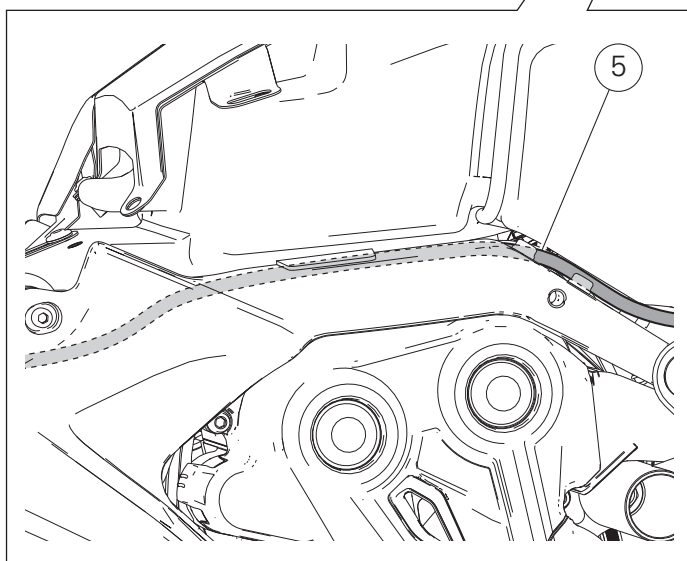
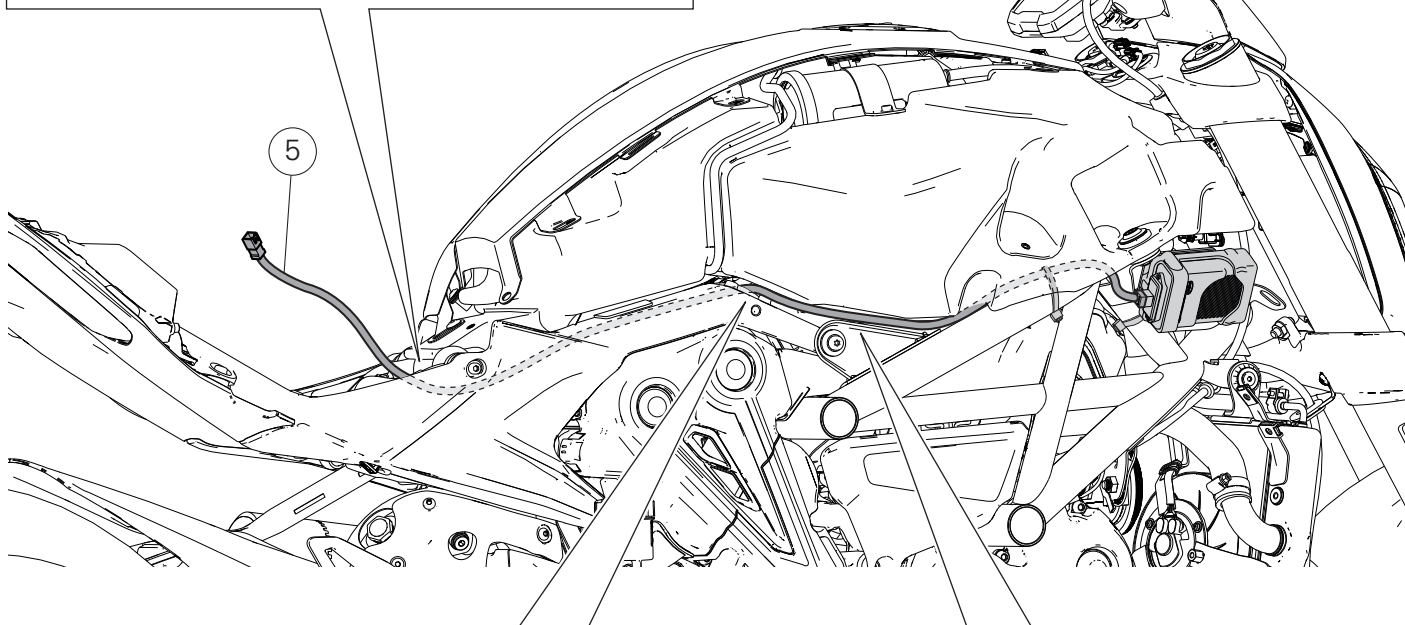
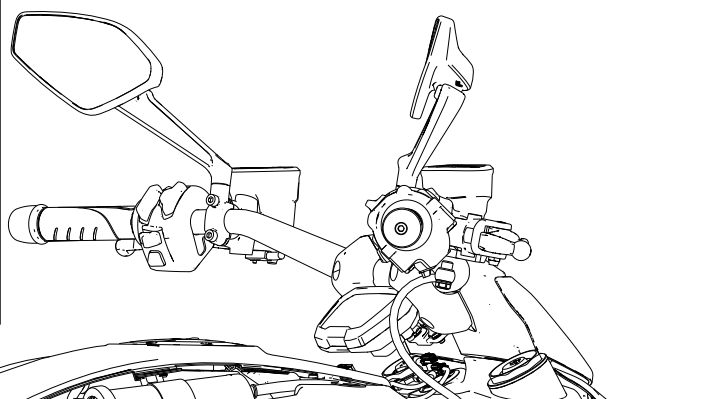
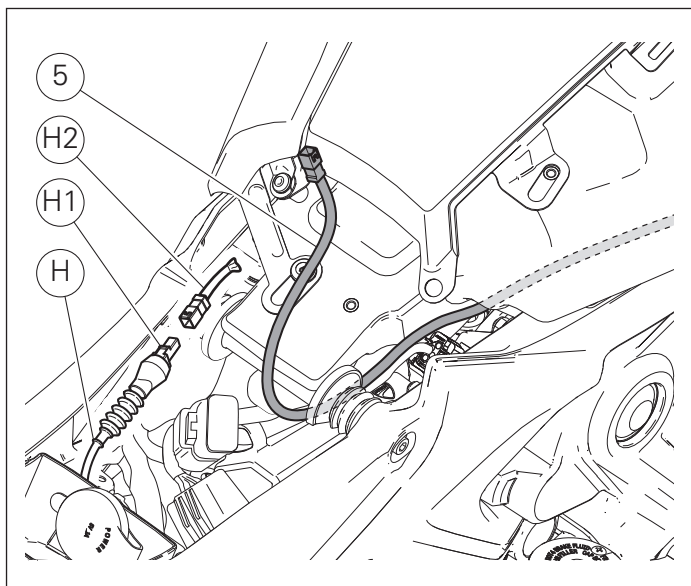


Layout cablaggio antifurto

Posizionare il cablaggio antifurto (5) tra il telaio (F) e il serbatoio (G), fissandolo al telaio (F) utilizzando una fascetta (6), come mostrato in figura.

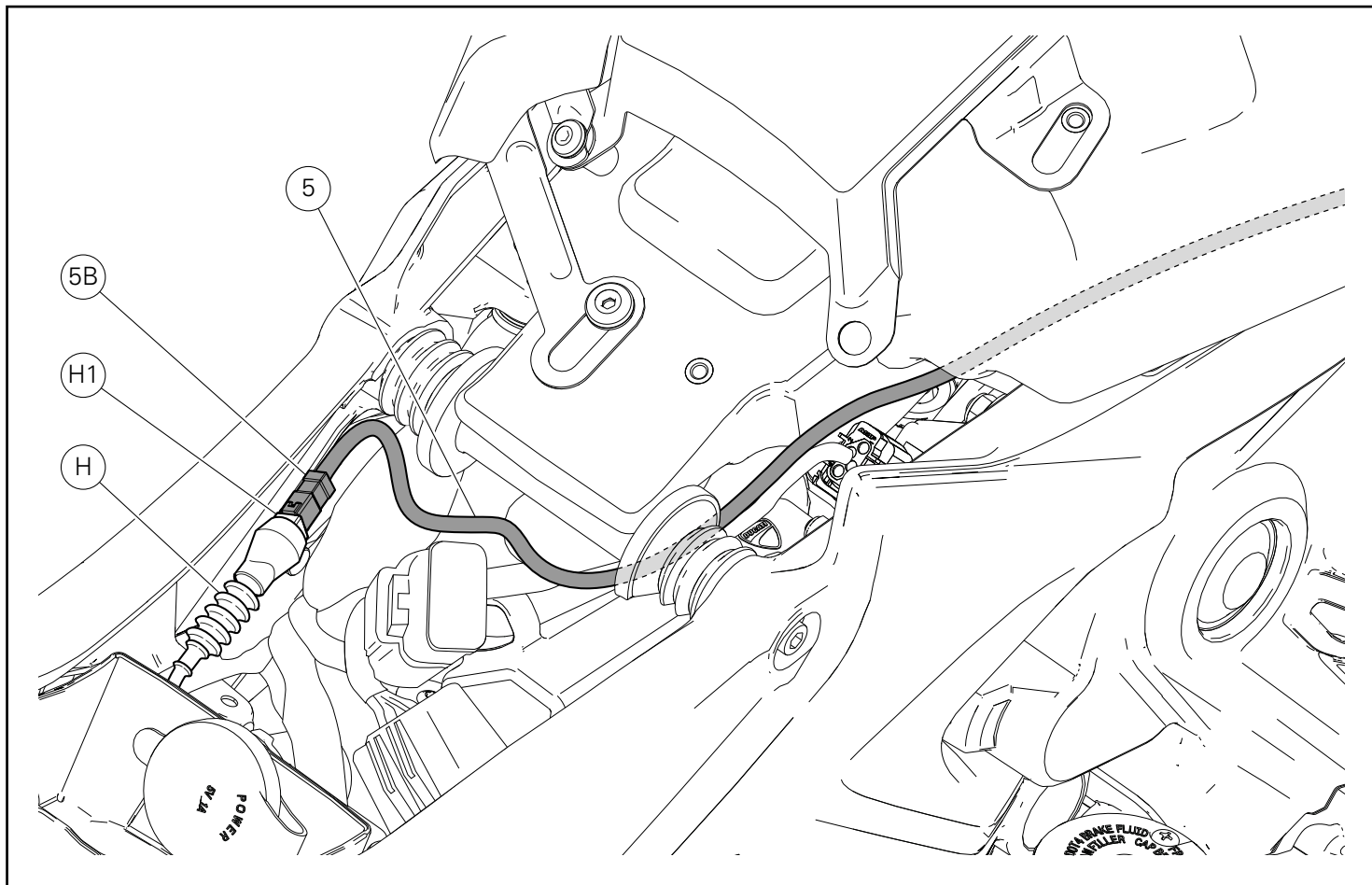
Anti-theft system wiring layout

Position anti-theft system wiring (5) between frame (F) and tank (G) and secure it to frame (F) using tie (6), as shown in the figure.



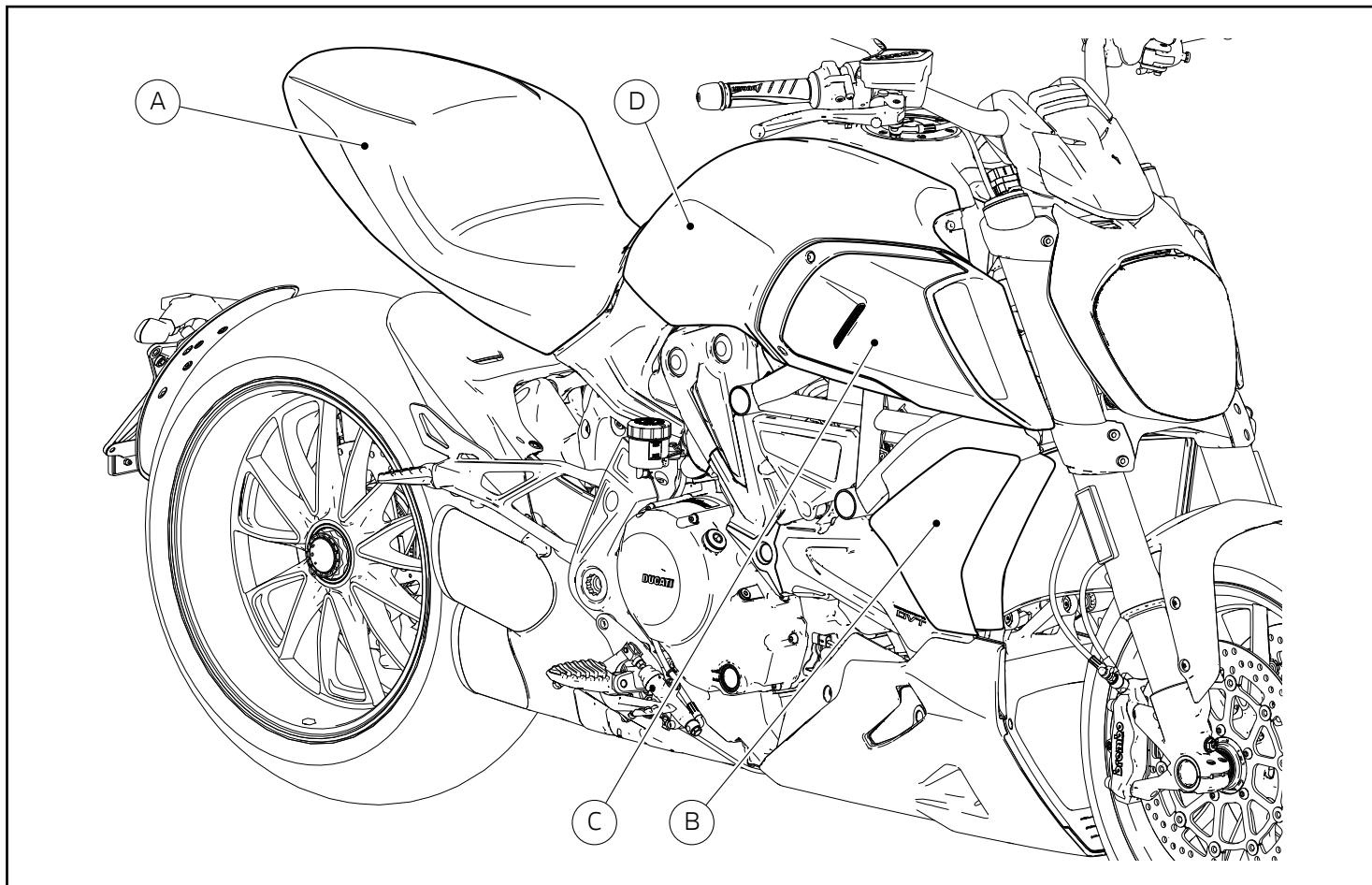
Posizionare il cablaggio antifurto (5), come mostrato in figura, avendo cura che lo stesso non risulti essere troppo tensionato e non fuoriesca al di fuori del serbatoio nella parte posteriore. Il cablaggio del motoveicolo è già predisposto per il collegamento dell'antifurto quindi occorre rimuovere il tappo (H2) dalla spina (H1) del ramo cablaggio antifurto (H), presente sulla parte sinistra del motoveicolo all'interno del vano sottosella.

Position anti-theft system wiring (5), as shown in the figure, paying attention that it is not too tensioned and does not come out of the tank in the rear part. The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end, it is necessary to remove plug (H2) from pin (H1) of anti-theft system wiring (H) on the motorcycle left side inside the underseat compartment.



Collegare il connettore (5B) della prolunga cablaggio antifurto (5) al connettore (H1) del ramo cablaggio antifurto (H). Recuperare l'eccedenza del cablaggio antifurto (5), inserendolo all'interno del vano sottosella.

Connect connector (5B) of anti-theft system wiring extension (5) to connector (H1) of anti-theft system wiring branch (H). Collect the excess of anti-theft system wiring (5) inserting it inside the underseat compartment.



Rimontaggio cover serbatoio destra

Per la procedura di rimontaggio della cover serbatoio destra (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene serbatoio".

Rimontaggio cover e convogliatore destro

Per la procedura di rimontaggio della cover e convogliatore destro (C), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene serbatoio".

Rimontaggio gruppo indicatore direzione destro

Per la procedura di rimontaggio del gruppo indicatore direzione destro (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene serbatoio".

Rimontaggio sella

Per la procedura di rimontaggio del gruppo sella (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sella".

Refitting the fuel tank RH cover

To refit RH tank cover (D) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the RH cover and conveyor

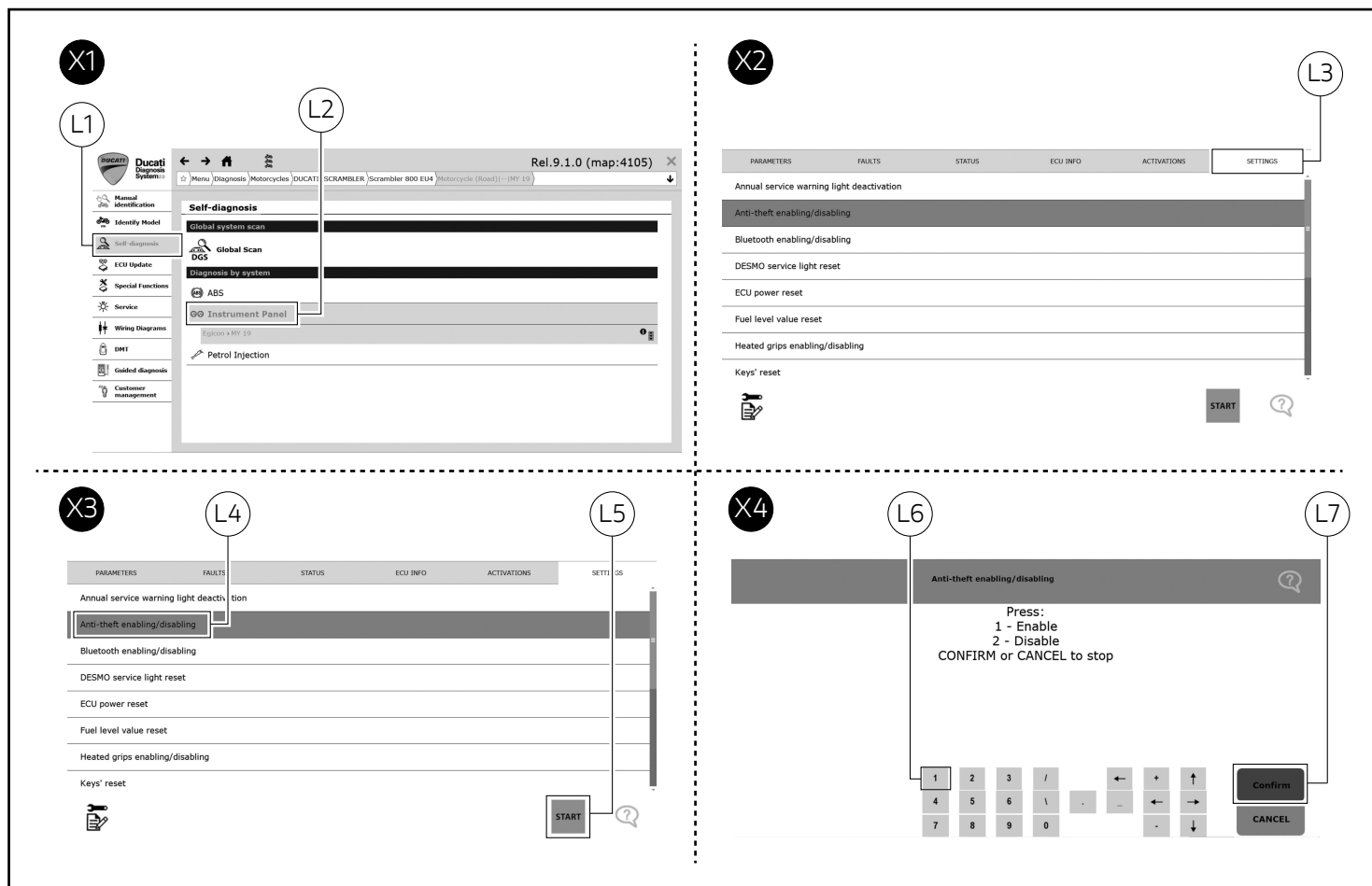
To refit RH cover and conveyor (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the RH turn indicator assembly

To refit RH turn indicator assembly (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the seat

To reassemble the seat unit (A), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".

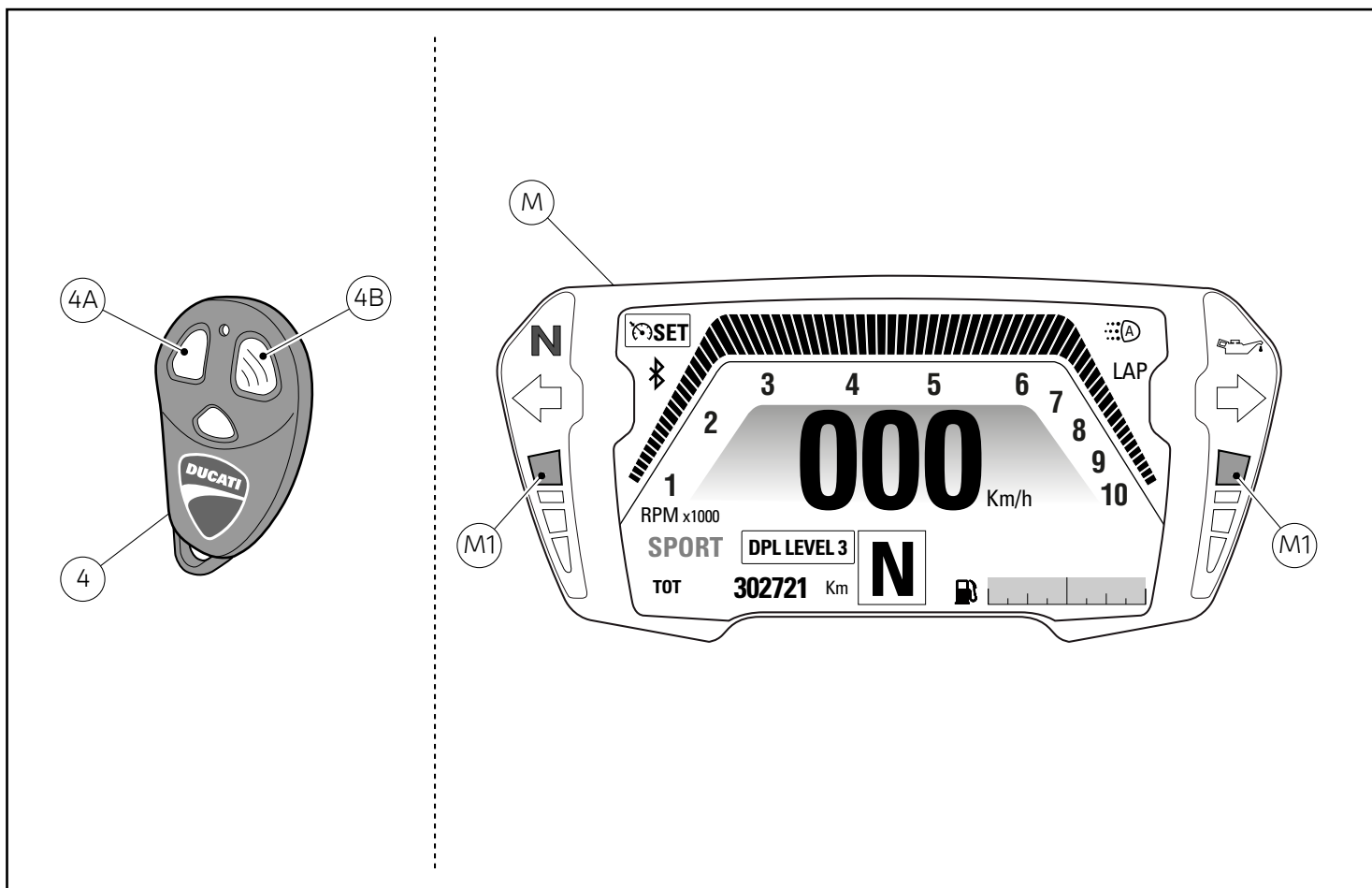


Attivazione/Disattivazione antifurto

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati. Selezionare il modello corretto di motoveicolo. Selezionare l'ambiente "Self-diagnosis" (L1) nel menù a sinistra e successivamente il comando "Instrument Panel" (L2), come indicato in figura (X1). Selezionare l'ambiente "Settings" (L3) nel menù in alto, come indicato in figura (X2). Selezionare la funzione "Anti-theft enabling/disabling" (L4) e successivamente "Start" (L5), come indicato in figura (X3). Premere sulla tastiera del PC il numero "1" Enable (L6) e successivamente il comando "Confirm" per abilitare la presenza dell'antifurto, come indicato in figura (X4).

Anti-theft system enabling/disabling

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket. Select the correct motorcycle model. Select "Self-diagnosis" (L1) from the menu on the left and then "Instrument Panel" (L2), as shown in figure (X1). Select "Settings" (L3) from the menu at the top, as shown in figure (X2). Select the "Anti-theft enabling/disabling" function (L4) and then "Start" (L5), as shown in figure (X3). Press number "1" Enable (L6) on PC keyboard and then "Confirm" to enable the anti-theft system, as shown in figure (X4).



Telecomandi

● Importante

In dotazione al kit antifurto vengono forniti n.2 telecomandi (4); la capacità massima di gestione del sistema antifurto è n.8 telecomandi. La sostituzione di telecomandi persi o l'implementazione fino ad un massimo di 8 è possibile richiedendo il kit telecomando cod.96522110A e procedere al riconoscimento da parte del sistema antifurto eseguendo le operazioni indicate nelle "VERIFICHE" al sottoparagrafo "MEMORIZZAZIONE NUOVI RADIOCOMANDI".

Verifiche

Premere il tasto (4A), sul telecomando (4), di accensione antifurto e assicurarsi che l'impianto entri in funzione. Nel caso non entri in funzione, controllare tutti i collegamenti elettrici eseguiti e assicurarsi che siano stati eseguiti a regola d'arte.

Istruzioni di funzionamento antifurto

● Importante

Parcheggiando la moto, dopo che saranno trascorse 36 ore circa il sistema si pone in una modalità detta Stand-by. Questo avviene sia dalla condizione di allarme disinserito sia dalla condizione di allarme inserito (sorveglianza).

Remote controls

● Important

No.2 remote controls (4) are supplied as standard with the anti-theft system kit; the anti-theft system kit can manage up to a maximum of 8 remote controls. The replacement of lost remote controls or the implementation of up to a maximum of 8 remote controls is possible by requesting the remote control kit part no.96522110A and enabling the recognition by the anti-theft system, by performing the operations indicated in the "CHECKS" under the sub-paragraph "STORAGE OF NEW REMOTE CONTROLS".

Checks

Press key (4A) on remote control (4) to turn on the anti-theft system and make sure that the system works. If it does not work, check all the electrical connections made, making sure they have been made to the highest professional standards.

Anti-theft system operating instructions

● Important

After approx. 36 hours since the motorcycle has been parked, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when the anti-theft system is disabled and when it is enabled (monitoring).

Condizione partendo dal sistema di allarme NON inserito

A sistema disinserito, (moto parcheggiata senza allarme attivato) trascorso il periodo di 36 ore il sistema entra in modalità Stand-by. Non è più possibile inserire l'allarme poiché il ricevitore è escluso e non vengono generati allarmi in caso di urto, tentato furto o accensione. Per ripristinare tutte le funzionalità e attivare poi l'allarme occorre accendere e spegnere il quadro, non verranno emessi bip o suoni di sistema e sarà possibile utilizzare normalmente il sistema di allarme per altre 36 ore.

Condizione partendo dal sistema di allarme inserito

A sistema inserito, (allarme in sorveglianza e lampeggio led), trascorse le 36 ore si attiva la modalità Stand-by. In questa condizione il ricevitore e il led deterrente vengono disattivati. Rimane comunque operativo e funzionante al 100% il circuito di allarme. In caso di urto, tentato furto o accensione del quadro scatterà l'antifurto e interverrà la sirena ma solo dopo circa 8 secondi (segnalato con sequenza di bip acustici). Per disattivare invece l'allarme basterà semplicemente accendere il quadro ed azionare il telecomando entro 8 secondi. Dopo la generazione dell'allarme tutte le funzioni torneranno operative per altre 36 ore. Nell'utilizzo quotidiano della moto l'allarme non entrerà mai nella modalità Stand-by e basterà avvicinarsi alla moto perché l'antifurto possa essere attivato o disattivato mediante il telecomando. Non utilizzando la moto per più di 36 ore invece per attivare o disattivare l'antifurto bisognerà girare la chiave per accendere il quadro ed entro 8 secondi azionare il telecomando.

Inserimento del sistema d'allarme

Premere il tasto (4A) del telecomando, l'inserimento sarà confermato da:

- tre segnali acustici (beep);
- tre lampeggi delle quattro frecce;
- accensione del led sul cruscotto;
- attivazione dell'allarme acustico.

Disinserimento del sistema d'allarme

Premere il tasto (4A) del telecomando, il disinserimento sarà confermato da:

- un segnale acustico (beep);
- un lampeggio lungo delle quattro frecce;
- spegnimento led sul cruscotto;
- disattivazione dell'allarme acustico;
- segnalazione eventuale di allarme avvenuto (luci di posizione e beep).



Attenzione

Per motivi di sicurezza non potrete inserire l'allarme dopo il "key-on".

Stato di allerta

Terminata la fase di inserimento la centrale è pronta a segnalare ogni tentativo di furto. Lo stato di allerta è segnalato dal lampeggio del led (M1) presente sul cruscotto (M), come mostrato in figura.

Condition starting from anti-theft system DISABLED

When the system is disabled (motorcycle parked with anti-theft system not enabled), the system switches to Stand-by mode after 36 hours. The anti-theft system can no longer be enabled, as the receiver is disabled and no alarms are triggered in case of collision, attempted theft or ignition. To restore all functions and then enable the anti-theft system, it is necessary to perform the key-on and then the key-off, no beeps or system sounds are emitted and the anti-theft system can be normally used for another 36 hours.

Condition starting from anti-theft system enabled

With system enabled (anti-theft system in monitoring mode and LED flashing), Stand-by mode activates after 36 hours. In this condition, the receiver and the deterrent LED are disabled. However, the alarm circuit remains fully operational. In case of collision, attempted theft or key-on, the anti-theft system will be triggered and the siren will be activated, but only after approx. 8 seconds (signalled with a beep sequence). Instead, to disable the alarm, simply perform a key-on and operate the remote control within 8 seconds. After alarm triggering, all functions are operational for another 36 hours. In daily use of the motorcycle, the alarm never switches to stand-by mode: simply approach the motorcycle to enable or disable the anti-theft system using the remote control. Instead, if the motorcycle is not used for more than 36 hours, it is necessary to perform a key-on and operate the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Activating the anti-theft system

Press key (4A) of the remote control, activation is confirmed by:

- three beeps;
- three blinks of the four turn indicators;
- instrument panel LED switching on;
- acoustic alarm activation.

Deactivating the anti-theft system

Press key (4A) of the remote control, deactivation is confirmed by:

- one beep;
- one long blink of the four turn indicators;
- instrument panel LED switching off;
- acoustic alarm deactivation;
- signal for possible alarm triggering (parking lights and beep).

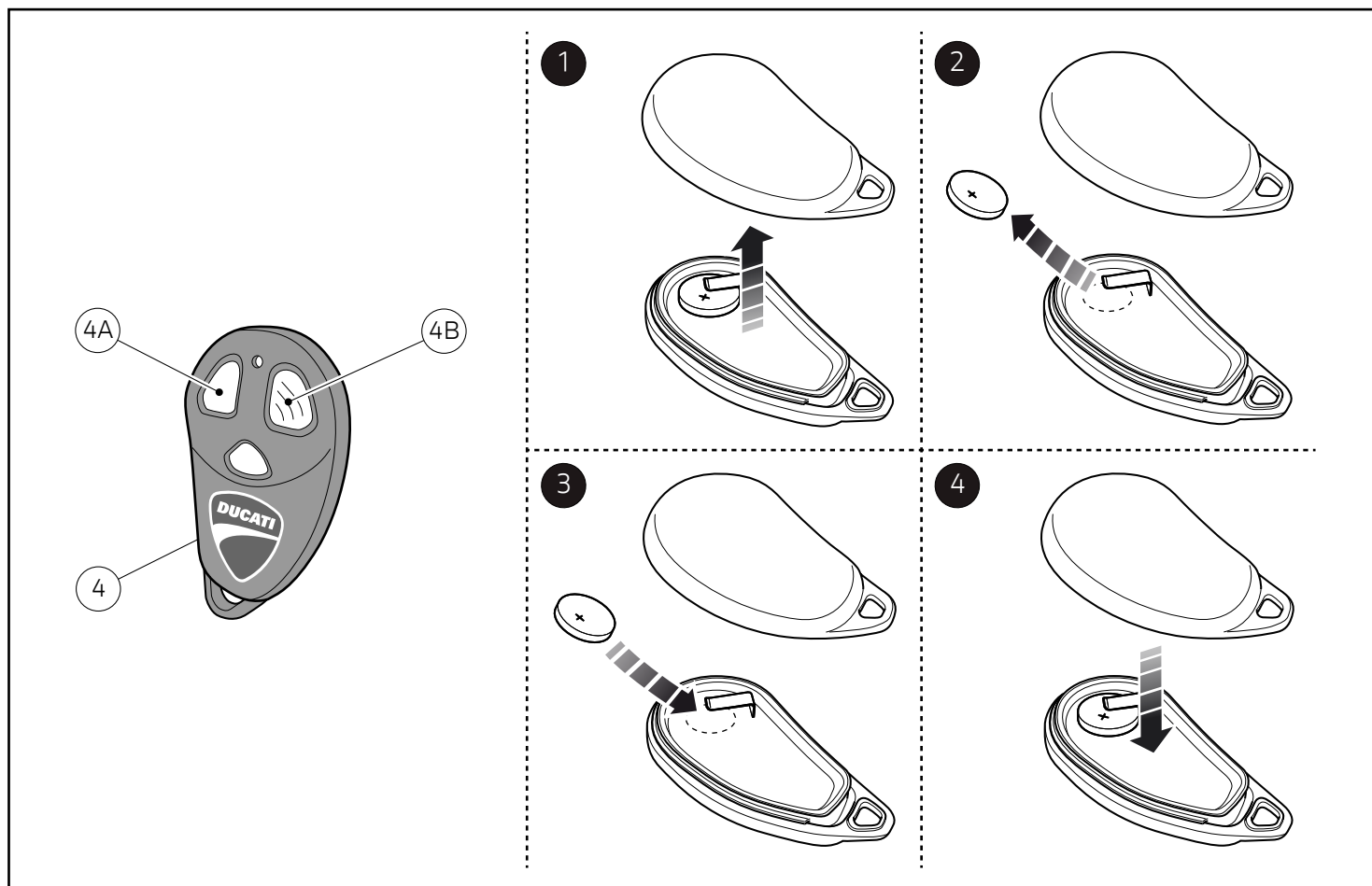


Warning

For safety reasons, you cannot enable the anti-theft system after key-on.

Alarm status

At the end of the enabling step, the control unit is ready to signal every theft attempt. The alarm status is signalled by the flashing of LED (M1) on instrument panel (M), as shown in the figure.



Esclusione sirena

Durante i primi 5 secondi d'inserimento (led sul cruscotto acceso fisso) premendo il tasto (4B) del telecomando è possibile escludere il funzionamento della sirena. Due segnali acustici segneranno che il suono della sirena è stato escluso. In questo caso la centralina segnerà l'effrazione solamente con il lampeggio delle luci di posizione.

Attenzione

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key - on) o venga premuto il tasto (4B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme

Nel caso si verifichi un'effrazione, un'inclinazione della moto (oltre i due gradi dalla posizione di inserimento dell'allarme), accensione del quadro (key-on), il sistema interverrà con una segnalazione ottica/acustica (lampeggio luci di posizione e suono della sirena) della durata di 30 secondi. Per interrompere la segnalazione senza disinserire l'allarme, premere il tasto (4B) del telecomando. Per interrompere la segnalazione e disinserire il sistema premere il tasto (4A) del telecomando.

Limitazione sonora per allarmi consecutivi

Se durante lo stato di allerta i sensori dell'allarme rilevano per 3 volte consecutive una causa di allarme, la quarta causa d'allarme escluderà la sirena segnalando l'allarme solo con il lampeggio delle luci di posizione.

Siren exclusion

During the first 5 enabling seconds (LED on instrument panel steady on) press key (4B) of the remote control to exclude siren operation. Two acoustic signals warn that the siren sound has been excluded. In this case the control unit signals the theft attempt only through parking light flashing.

Warning

In case of key-on or if key (4B) of the remote control (panic alarm) is pressed, the siren sound is restored.

Alarm

In case of theft, motorcycle tilting (from two degrees higher than the position of alarm triggering), key-on, the system triggers a visual/acoustic signal (parking light flashing and siren sound) for 30 seconds. To interrupt the signal without disabling the alarm, press key (4B) on the remote control. To interrupt the signal and disable the system, press key (4A) on the remote control.

Sound limitation for consecutive alarms

If, during the alarm status, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 consecutive times, the fourth alarm cause will disable the siren and signal the alarm only through parking light flashing.

**Attenzione**

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key-on) o venga premuto il tasto (4B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme panico

Trascorsi i 5 secondi dall'inserimento (led sul cruscotto acceso lampeggiante) premere il tasto (4B) del telecomando, la centrale esegue un ciclo di allarme della durata di 4 secondi. Per interrompere il ciclo di allarme premere nuovamente il tasto (4B).

Sensore di inclinazione

Il sensore memorizza la posizione della moto al momento dell'inserimento dell'allarme. Uno scostamento maggiore di due gradi su uno dei tre assi (x,y,z) è considerato causa di allarme. Non è possibile tarare questo sensore.

Memoria di allarme

Se la centrale registra una o più cause d'allarme, esse vengono segnalate al disinserimento tramite un ulteriore lampeggio degli indicatori di posizione e da un numero di "beep" pari agli allarmi avvenuti (max 7 segnalazioni).

Autoalimentazione

Il sistema antifurto è dotato di batterie tampone che ne garantiscono il funzionamento anche nel caso si interrompa il cavo che collega la batteria all'impianto elettrico del veicolo.

Telecomandi

I telecomandi, per il proprio funzionamento, utilizzano delle batterie alcaline facilmente reperibili sul mercato. Se un telecomando non dovesse venire utilizzato per parecchio tempo, la batteria interna andrà rimossa per prevenire danni causati dalla fuoriuscita di acido dalla batteria stessa. I telecomandi inoltre, non dovranno essere sottoposti ad urti violenti e non dovranno subire immersioni in alcun tipo di liquido. Una progressiva diminuzione del segnale della portata di trasmissione, indica che la batteria del telecomando si sta scaricando. Sostituire la batteria tempestivamente eviterà di ritrovarsi con l'allarme inserito e il telecomando inutilizzabile.

Sostituzione delle batterie telecomando

Per sostituire la batteria del telecomando, aprirlo come indicato in figura, facendo leva con un giravite nella fessura. Sostituire la batteria scarica con una nuova del tipo CR2032, rispettandone la polarità.

**Attenzione**

Prima di gettare i radiocomandi non più utilizzati, rimuovere la batteria e smaltirla secondo le normative vigenti. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

**Warning**

In case of key-on or if key (4B) of the remote control (panic alarm) is pressed, the siren sound is restored.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling (LED on instrument panel ON flashing) press key (4B) of the remote control, the control unit performs an alarm cycle lasting 4 seconds. To interrupt the alarm cycle, press key (4B) again.

Tilt sensor

The sensor memorises the motorcycle position when the alarm was triggered. A movement greater than two degrees on one of the three axes (x, y, z) is considered the cause of an alarm. This sensor cannot be calibrated.

Alarm memory

If the control unit records one or more alarm causes, they are signalled upon deactivation by a further flashing of the position lights and by a number of beeps equal to the alarms occurred (max. 7 signals).

Self-supply

The anti-theft system is equipped with backup batteries that ensure its operation even in case of disconnection of the cable that connects the battery to the electrical system of the vehicle.

Remote controls

Remote controls, for their operation, use alkaline batteries easily available on the market. If a remote control is not used for a long period, the internal battery must be removed to prevent damage caused by acid leaking from the battery. Furthermore, the remote controls must not be subjected to violent shocks and must not be submerged in any type of liquid. A progressive decrease in the transmission range signal indicates that the battery of the remote control is low. Promptly replace the battery to avoid that the remote control cannot be used when the anti-theft system is enabled.

Replacing the remote control battery

To replace the remote control battery, open it as shown in the figure, using a screwdriver in the slot. Replace the flat battery with a new one of type CR2032, respecting its polarity.

**Warning**

Before disposing of remote controls no longer used, remove the battery and dispose of it in accordance with the regulations in force. Dispose of the battery responsibly.

Memorizzazione nuovi telecomandi

Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- ESTERO: +39 366 4966876.

La procedura permette di abbinare nuovi telecomandi o teleallarmi alla centralina (max 8).

1. A sistema disinserito (led sul cruscotto spento) comporre da cruscotto il "codice segreto di sblocco" (vedi paragrafo successivo).
2. Al termine le luci di posizione del veicolo lampeggeranno velocemente.
3. Comporre tramite cruscotto la cifra "3" (eseguire per 3 volte consecutive un "key-on" seguito da un "key-off").
4. Il led su plancia si accende fisso per 10 secondi confermando che la procedura è avviata.
5. Durante questo tempo (led sul cruscotto acceso fisso) premere il tasto (7A) del nuovo telecomando da abbinare all'allarme o eccitare il teleallarme. Un segnale acustico e lo spegnimento del led di allarme segnalano che la memorizzazione è terminata.

Uso del codice segreto di sblocco

Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- ESTERO: +39 366 4966876.

Va usato per disinserire il sistema quando i telecomandi non funzionano, o vengono smarriti, e la centralina antifurto è rimasta inserita.

Il codice è sempre un numero di 3 cifre (dalla fabbrica è: 1-2-3) e si compone da cruscotto, a centralina ed allarme inseriti, eseguendo questa procedura:

1. Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra (1 volta nel caso di codice di fabbrica): durante la composizione del codice segreto, il led sul cruscotto rimane acceso e la sirena suona. Attendere che il led si spenga.
2. Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della seconda cifra (2 volte nel caso di codice di fabbrica). Attendere che il led si spenga.
3. Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della terza cifra (3 volte nel caso di codice di fabbrica).

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra il sistema antifurto si disinserisce.

Cambio del codice segreto di sblocco

Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- ESTERO: +39 366 4966876.

Storage of new remote controls

Important

Please call the telephone numbers below in case of problems with the implementation of the following procedure:

- ITALY: +39 366 4966876;
- ABROAD: +39 366 4966876.

The procedure allows pairing new remote controls or remote alarms to the control unit (max 8).

1. With system disabled (LED on the instrument panel OFF), enter the "secret unlock code" through the instrument panel (see next paragraph).
2. At the end, the parking lights of the vehicle will flash quickly.
3. Enter number "3" through the instrument panel (perform a key-on for 3 consecutive times, followed by a key-off).
4. The LED on the instrument panel turns steady on for 10 seconds, confirming that the procedure has started.
5. During this time (LED on the instrument panel steady on), press key (7A) of the new remote control to be paired to the alarm or activate the remote alarm. A beep and the alarm LED turning off indicate that storage has been completed.

Using the secret unlock code

Important

Please call the telephone numbers below in case of problems with the implementation of the following procedure:

- ITALY: +39 366 4966876;
- ABROAD: +39 366 4966876.

It has to be used to disable the system when the remote controls do not work, or are lost, and the anti-theft system control unit is still enabled.

The code is a 3-digit number (factory setting: 1-2-3) and is entered through the instrument panel, with control unit and alarm enabled, following this procedure:

1. Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the first digit (once in case of factory code): when entering the secret code, the LED on the instrument panel remains ON and the siren sounds. Wait for the LED to turn off.
2. Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the second digit (twice in case of factory code). Wait for the LED to turn off.
3. Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the third digit (3 times in case of factory code).

If the operation is correct, after the third digit the anti-theft system is disabled.

Changing the secret unlock code

Important

Please call the telephone numbers below in case of problems with the implementation of the following procedure:

- ITALY: +39 366 4966876;
- ABROAD: +39 366 4966876.

Questa operazione permette di personalizzare il codice segreto di sblocco da quello di fabbrica (1-2-3) a quello desiderato, seguendo questa procedura:

- Da cruscotto comporre il codice segreto come descritto nel paragrafo precedente.
- Attendere 4 lampeggi delle luci di posizione che confermano la correttezza del vecchio codice immobilizer.
- Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra che si intende modificare. Durante la composizione del codice, il led sul cruscotto rimane acceso.
- Attendere che il led sul cruscotto si spenga.
- Eseguire la stessa procedura per il valore della seconda e della terza cifra che si intende modificare.

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra l'allarme emetterà una serie di "beep" e farà lampeggiare il led sul cruscotto per confermare che il nuovo codice è stato memorizzato ed ha sostituito il precedente. Se la procedura non è corretta, l'allarme, emetterà un "beep" e il codice di sblocco non risulterà cambiato. Annotare in questo spazio il vostro nuovo codice di sblocco:

IL NUOVO CODICE DI SBLOCCO È

--	--	--

Manutenzione allarme

Lavaggio del veicolo

Nel caso in cui il veicolo venga lavato con dispositivi ad alta pressione (idrogetto o simili), è necessario proteggere la centralina di allarme prima di iniziare il lavaggio. Se non si è sicuri dell'efficienza della protezione utilizzata, o se il lavaggio deve interessare tutte le parti del veicolo, la centralina di allarme andrà rimossa dal veicolo. In caso contrario, qualora infiltrazioni d'acqua causate dall'utilizzo dell'idrogetto, danneggino la centralina antifurto, la garanzia decadrà.

Manutenzione generale

Tutte le operazioni di riparazione del sistema di allarme devono essere eseguite da personale specializzato. Le manomissioni del sistema di allarme da parte di personale non autorizzato può compromettere l'affidabilità del dispositivo e la sicurezza in ordine di marcia del veicolo.

This operation allows changing the factory secret unlock code (1-2-3) with a customised code, following this procedure:

- Enter the secret code through the instrument panel as described in the previous paragraph.
- Wait for 4 flashes of the parking lights, confirming the correctness of the old immobilizer code.
- Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the first digit to be changed. When entering the code, the LED on the instrument panel remains ON.
- Wait for the LED on the instrument panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be changed.

If the operation is correct, after the third digit, the alarm emits some beeps and the LED on the instrument panel flashes to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one. If the procedure is not correct, the alarm beeps once and the unlock code remains unchanged. Write your new unlock code in this area:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high pressure devices (water-jet or similar), the alarm control unit must be protected before starting the washing procedure. If you are not sure of the effectiveness of the protection used, or if the washing must involve all parts of the vehicle, the alarm control unit must be removed from the vehicle. Otherwise, if the penetration of water caused by the use of the water jet damages the anti-theft system control unit, the warranty will be void.

General maintenance

All anti-theft system repair operations must be carried out by specialised personnel. Tampering with the alarm system by unauthorised personnel may compromise the reliability of the device and the safety of the vehicle.

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer autorisierten Ducati-Werkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



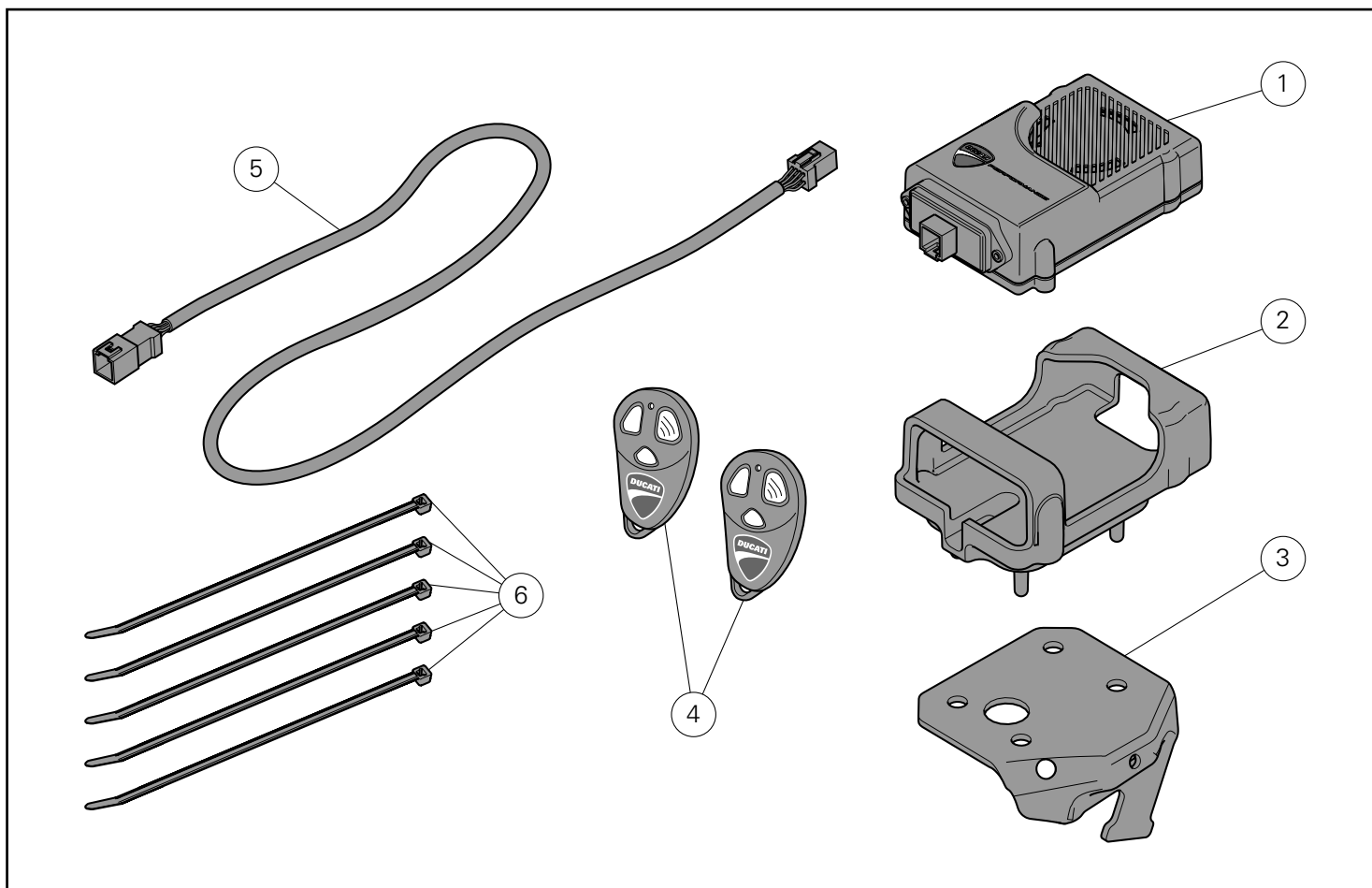
Hinweis

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

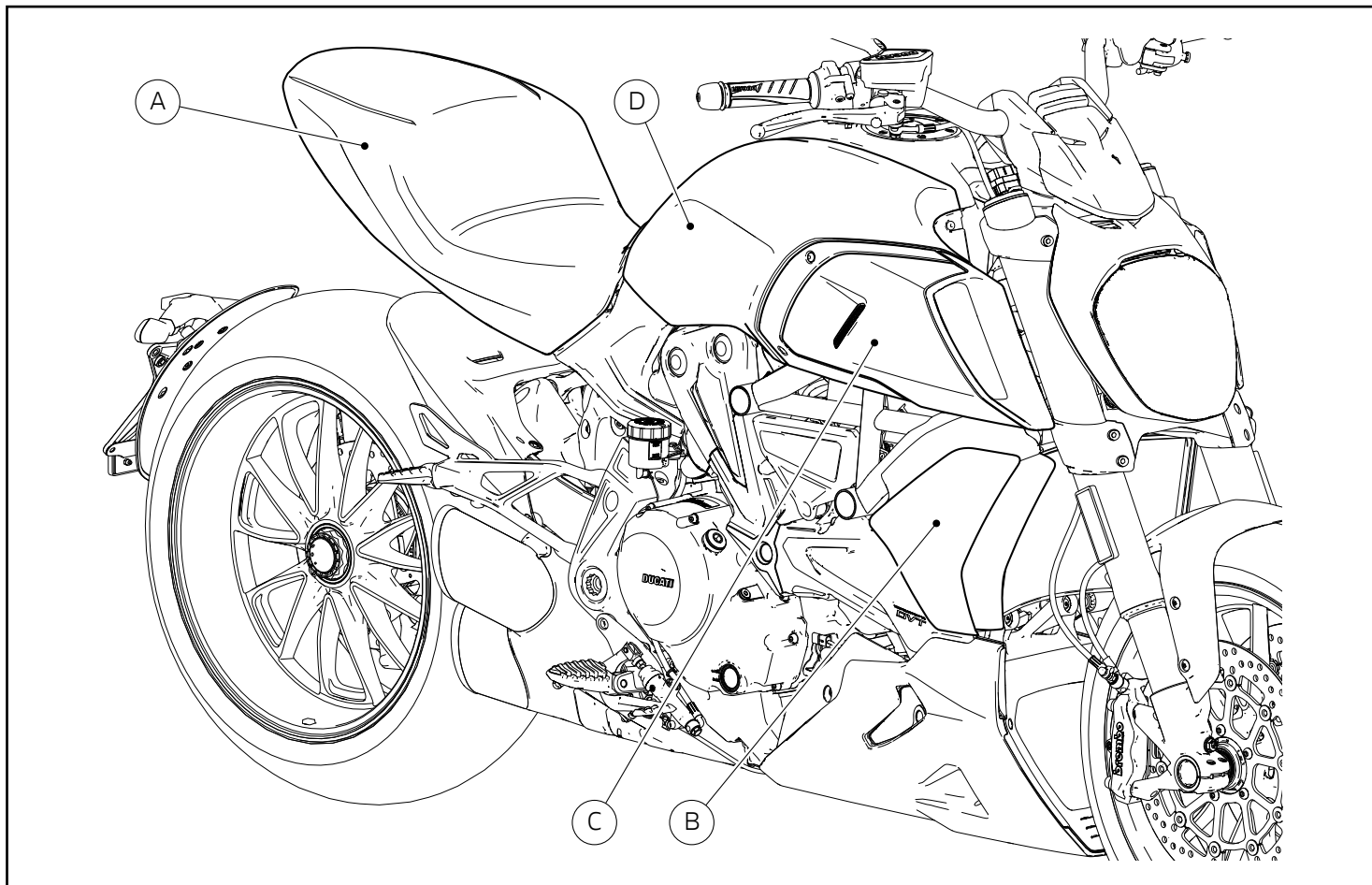


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu



Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Boîtier électronique antivol	Steuergerät der Diebstahlsicherung
2	Support antivibratoire	Schwingungsdämpfender Halter
3	Bride de support antivibratoire	Schwingungsdämpfender Stützbügel
4	Télécommande	Fernbedienung
5	Rallonge connexion antivol	Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung
6	Collier serre-flex	Schelle



Dépose des composants d'origine

Dépose selle

Pour la procédure de dépose de l'ensemble selle (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose selle ».

Dépose ensemble clignotant droit

Pour la procédure de dépose de l'ensemble clignotant droit (B) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages réservoir ».

Dépose du cache et du déflecteur droit

Pour la procédure de dépose du cache et du déflecteur droit (C), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages réservoir ».

Dépose du cache réservoir droit

Pour la procédure de dépose du cache réservoir droit (D), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages réservoir ».

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Sitzbank

Bei der Abnahme der Sitzbankeinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Sitzbank“ zu nehmen.

Abnahme der rechten Blinkereinheit

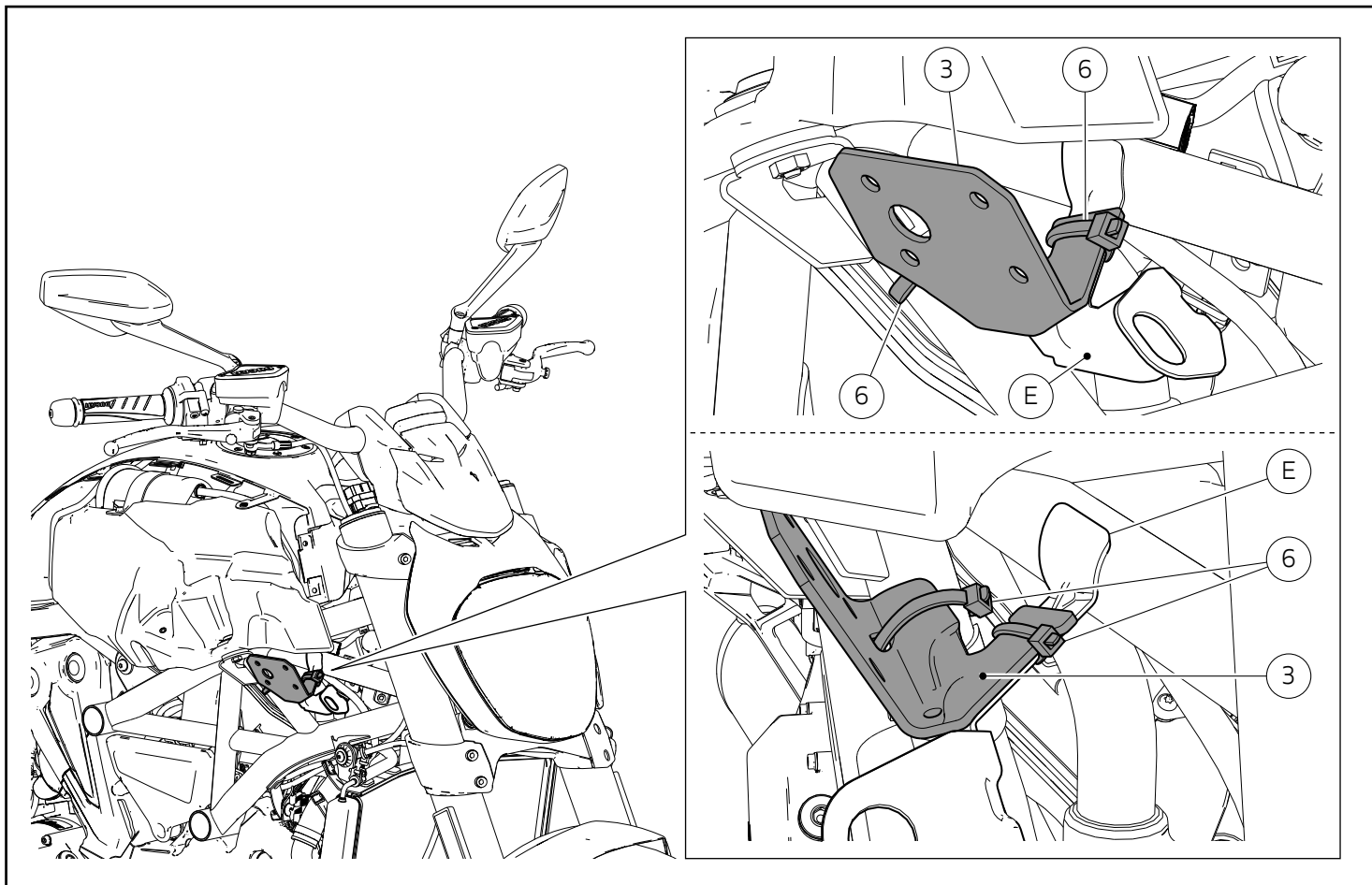
Bei der Abnahme der rechten Blinkereinheit (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

Abnahme der Abdeckung und des rechten Luftkanals

Bei der Abnahme der Abdeckung und des rechten Luftkanals (C) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

Abnahme der rechten Tankabdeckung

Bei der Abnahme der rechten Tankabdeckung (D) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Tankverkleidungen“ zu nehmen.



Pose des composants kit

■ Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose de la bride de support antivibratoire

En agissant du côté droit du motorcycle, positionner la bride de support antivibratoire (3) sur la bride du cadre (E) en l'orientant comme la figure le montre. En utilisant les 2 colliers (6) fixer la bride de support antivibratoire (3) à la bride du cadre (E) dans les points indiqués dans la figure.

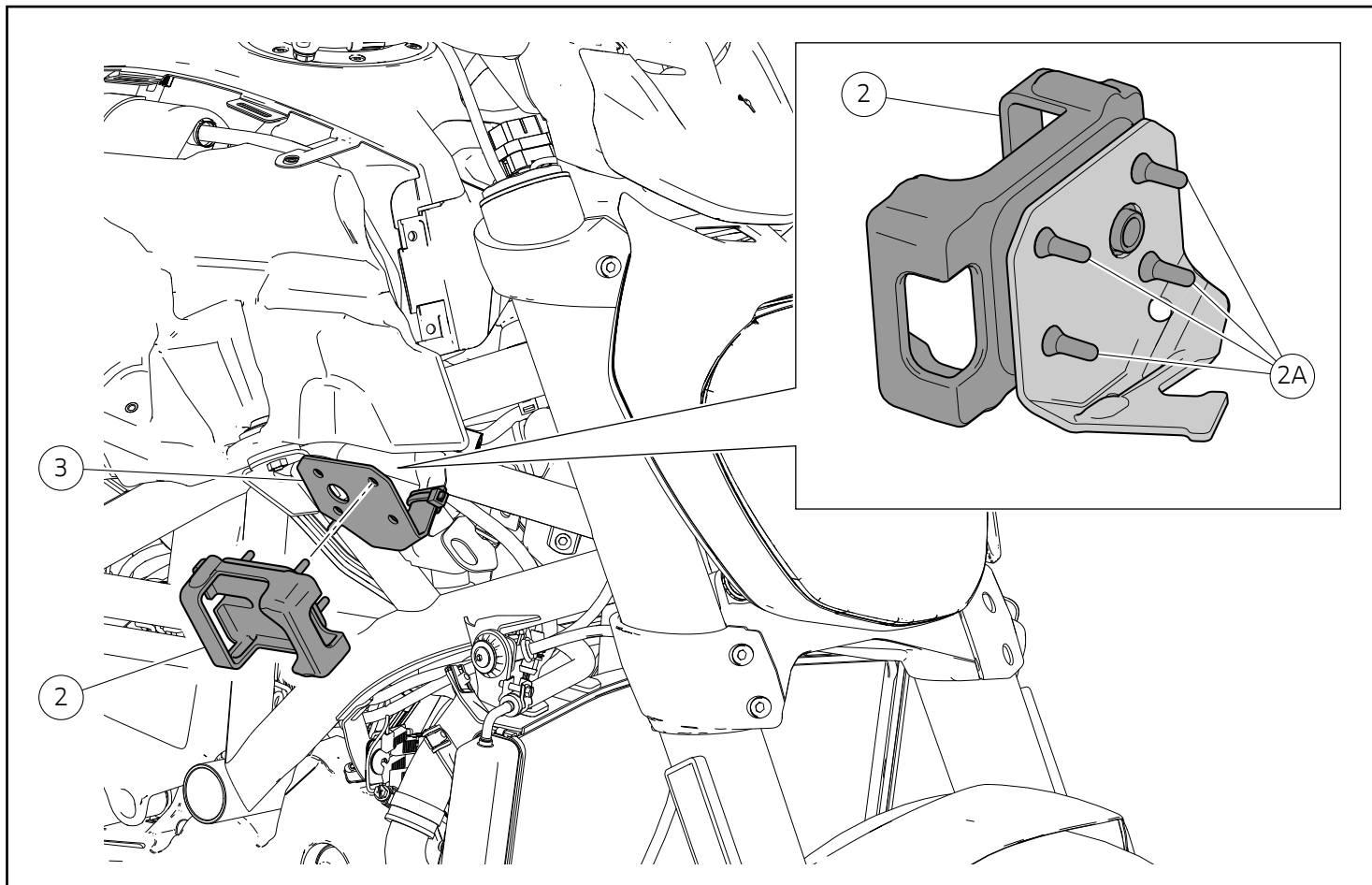
Montage der Bestandteile des Kits

■ Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des Stützbügels des schwingungsdämpfenden Halters

An der rechten Seite des Motorrades arbeitend, den Stützbügel (3) des schwingungsdämpfenden Halters am Bügel des Rahmens (E) anordnen, dabei wie abgebildet ausrichten. Den Stützbügel (3) des schwingungsdämpfenden Halters mit 2 Schellen (6) am Bügel des Rahmens (E) an den in der Abbildung angegebenen Punkten befestigen.

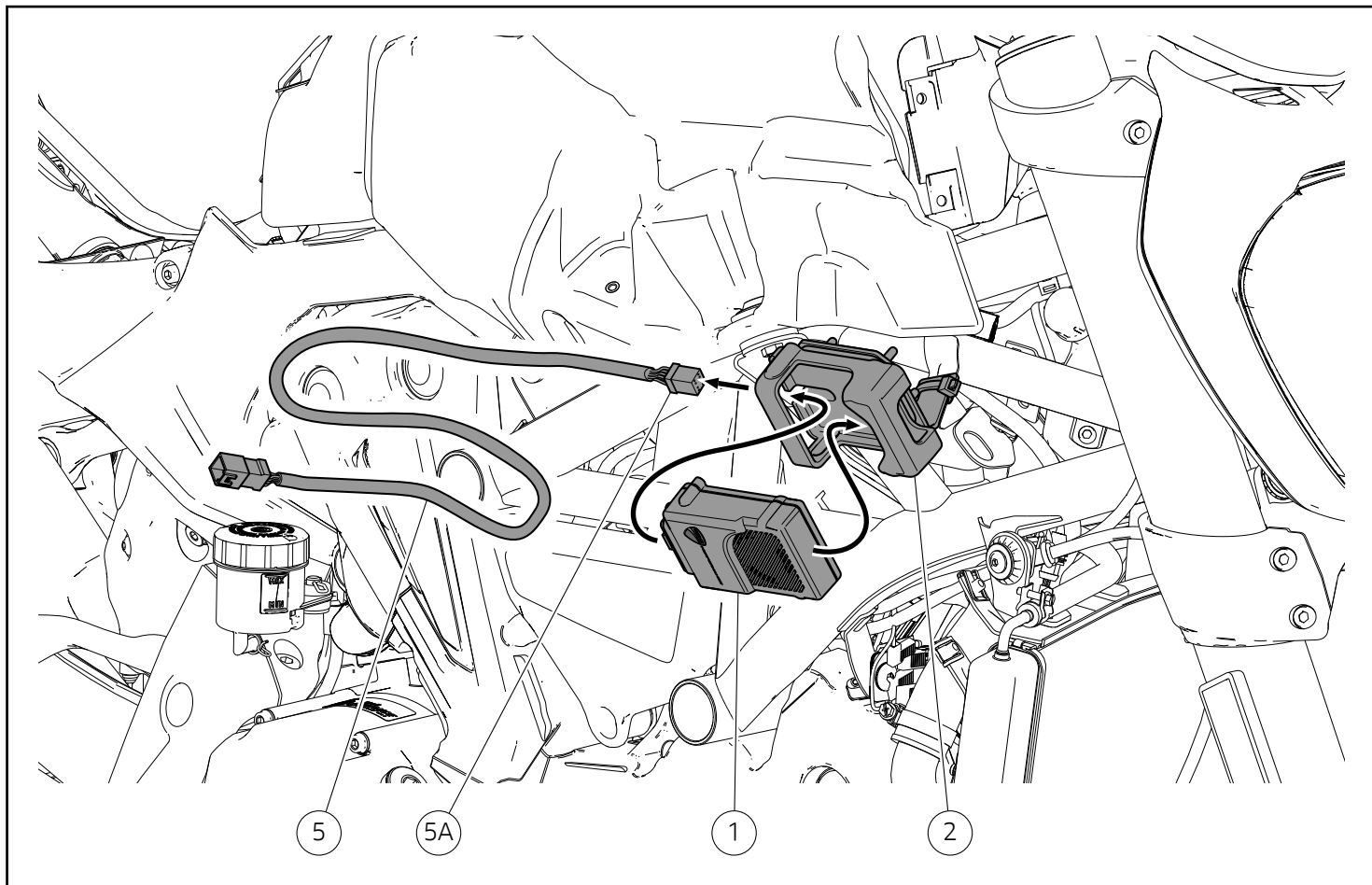


Pose du support antivibratoire

Poser le support antivibratoire (2) sur la bride support antivibratoire (3) en l'orientant comme la figure le montre, en faisant sortir complètement les parties arrière (2A) du côté opposé à celui d'introduction.

Montage des schwingungsdämpfenden Halter

Den schwingungsdämpfenden Halter (2) am Stützbügel (3) des schwingungsdämpfenden Halter montieren, dabei wie abgebildet ausrichten und die Sockel (2A) auf der der Einsatzseite gegenüberliegenden Seite vollständig heraustreten lassen.

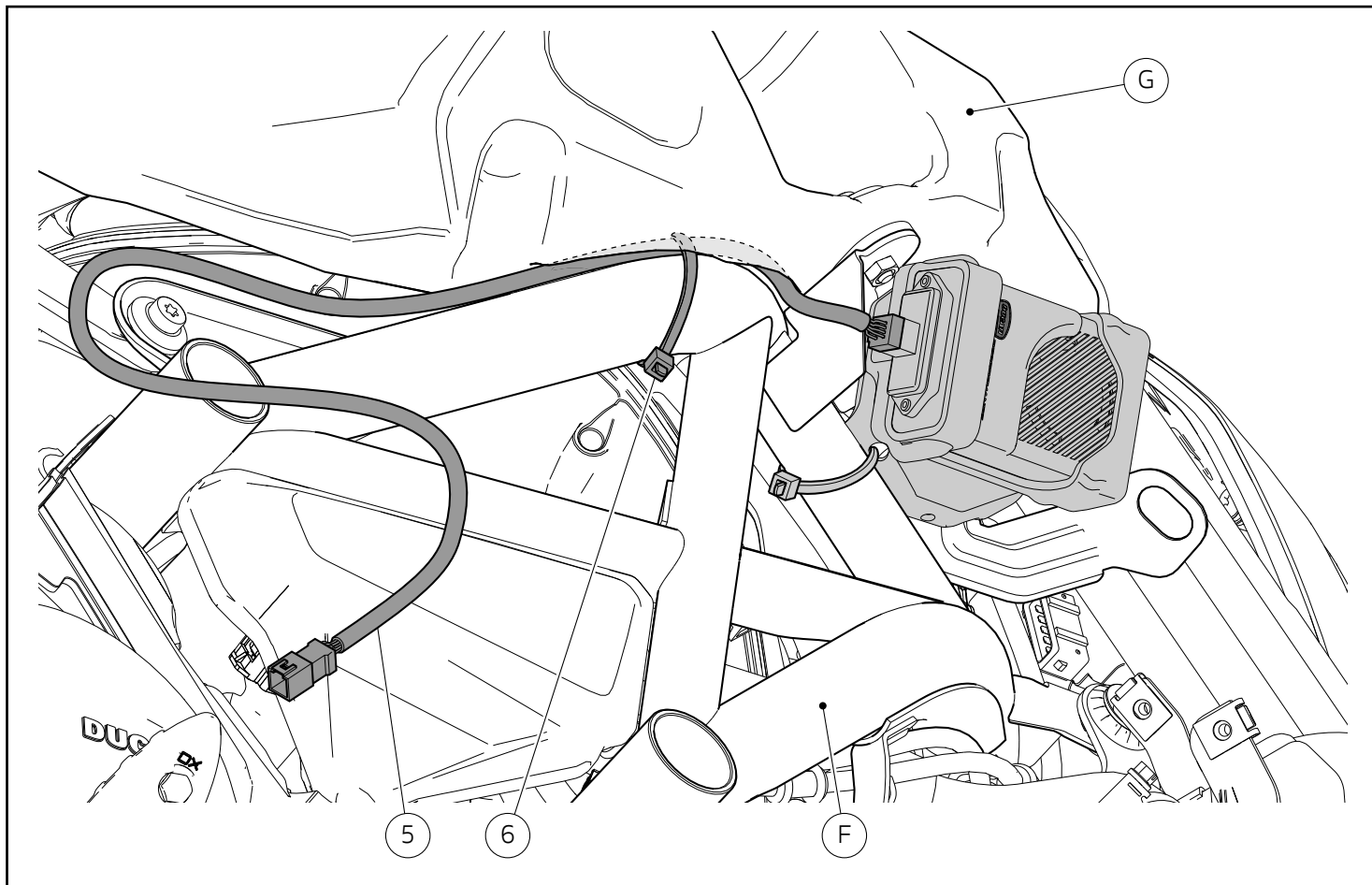


Montage boîtier électronique antivol

Insérer le boîtier électronique antivol (1) dans le support antivibratoire (2) et brancher le connecteur (5A) du câblage antivol (5) au boîtier électronique antivol (1), comme la figure le montre.

Montage des Steuergeräts der Diebstahlsicherung

Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (1) in den schwingungsdämpfenden Halter (2) einfügen und den Verbinder (5A) der Verkabelung (5) der Diebstahlsicherung wie abgebildet an das Steuergerät (1) anschließen.

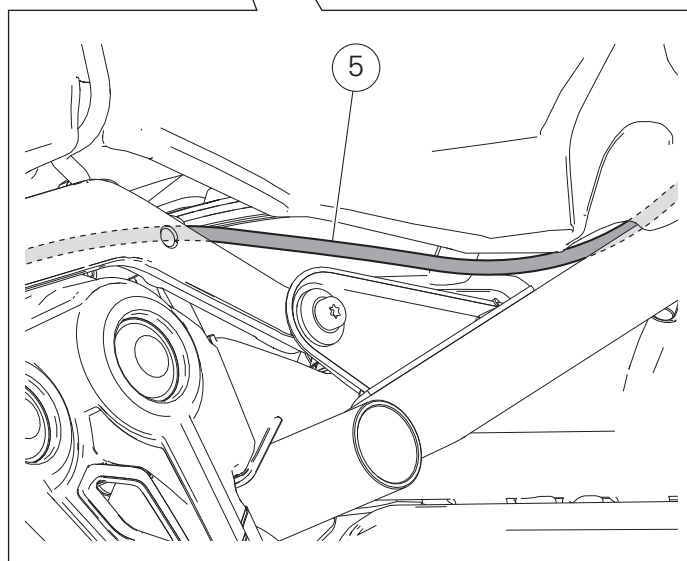
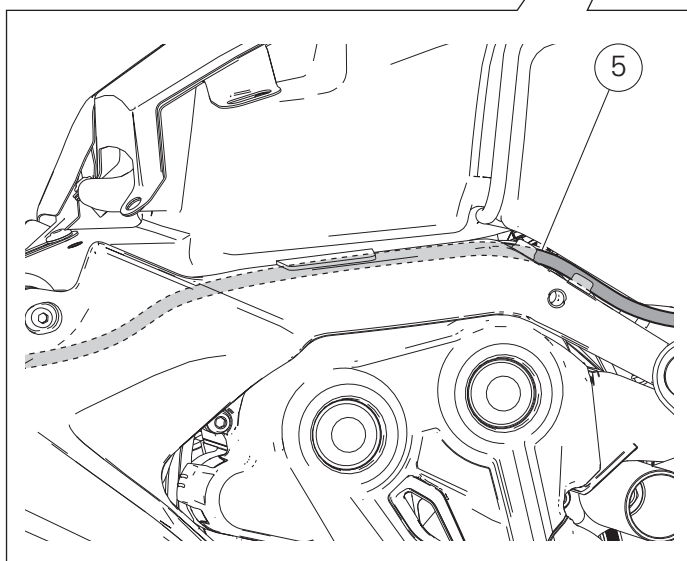
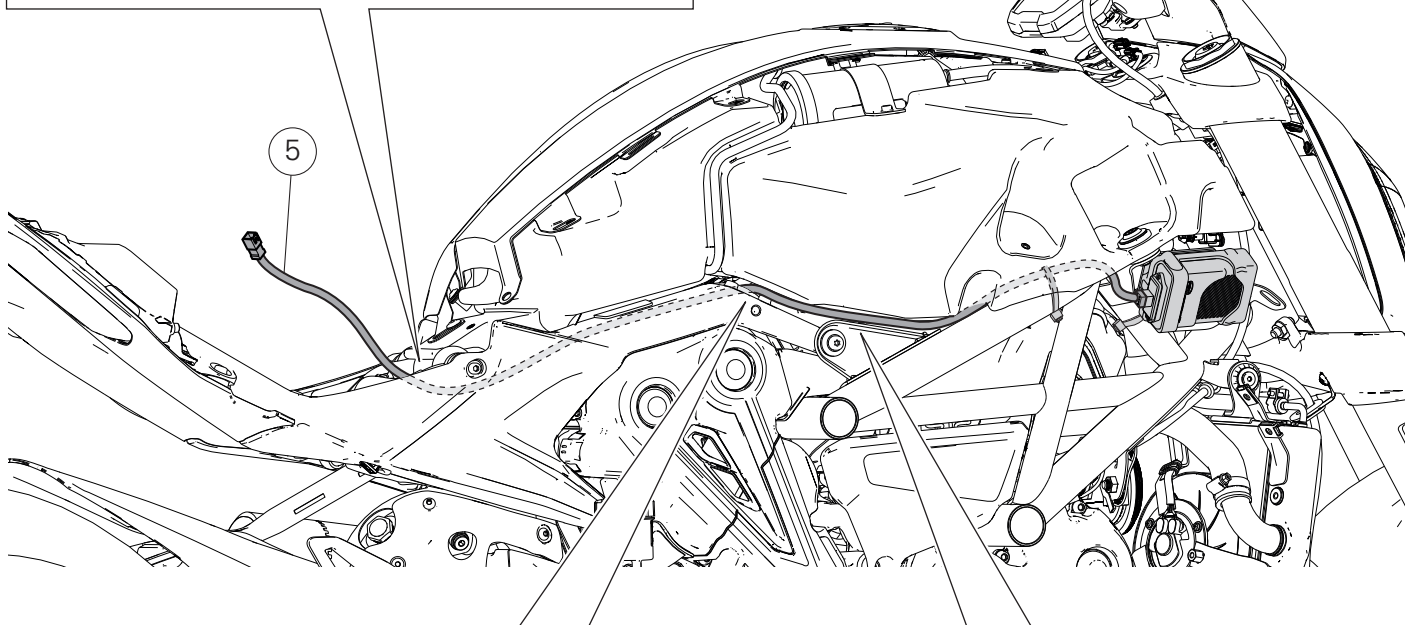
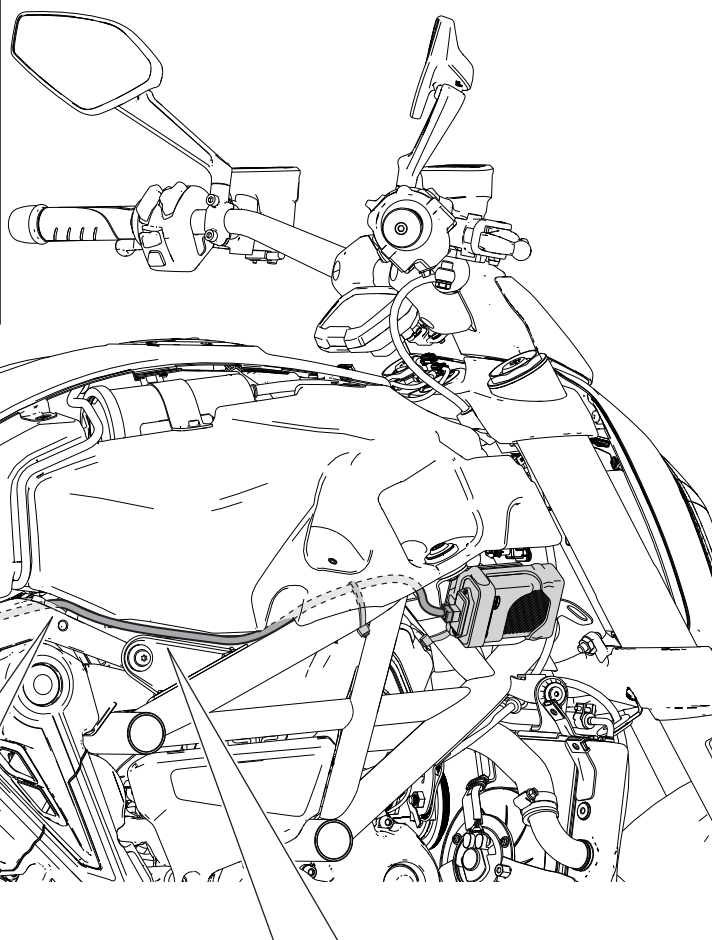
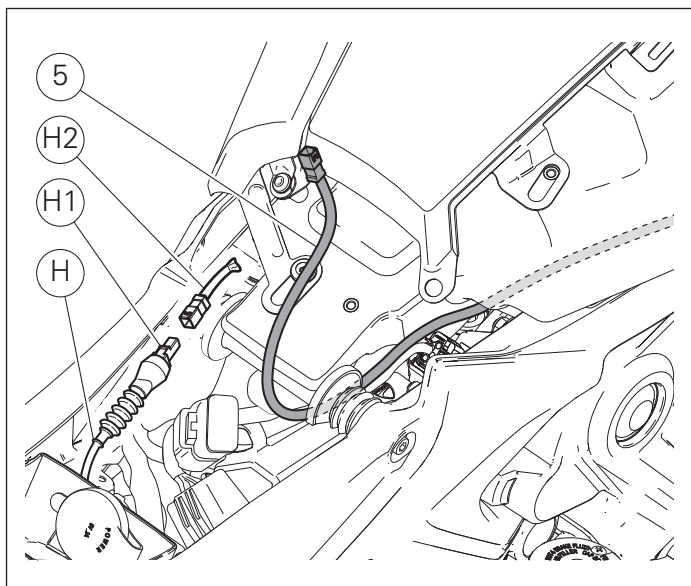


Configuration câblage antivol

Positionner le câblage antivol (5) entre le cadre (F) et le réservoir (G), en le fixant au cadre (F) à l'aide d'un collier (6) comme la figure le montre.

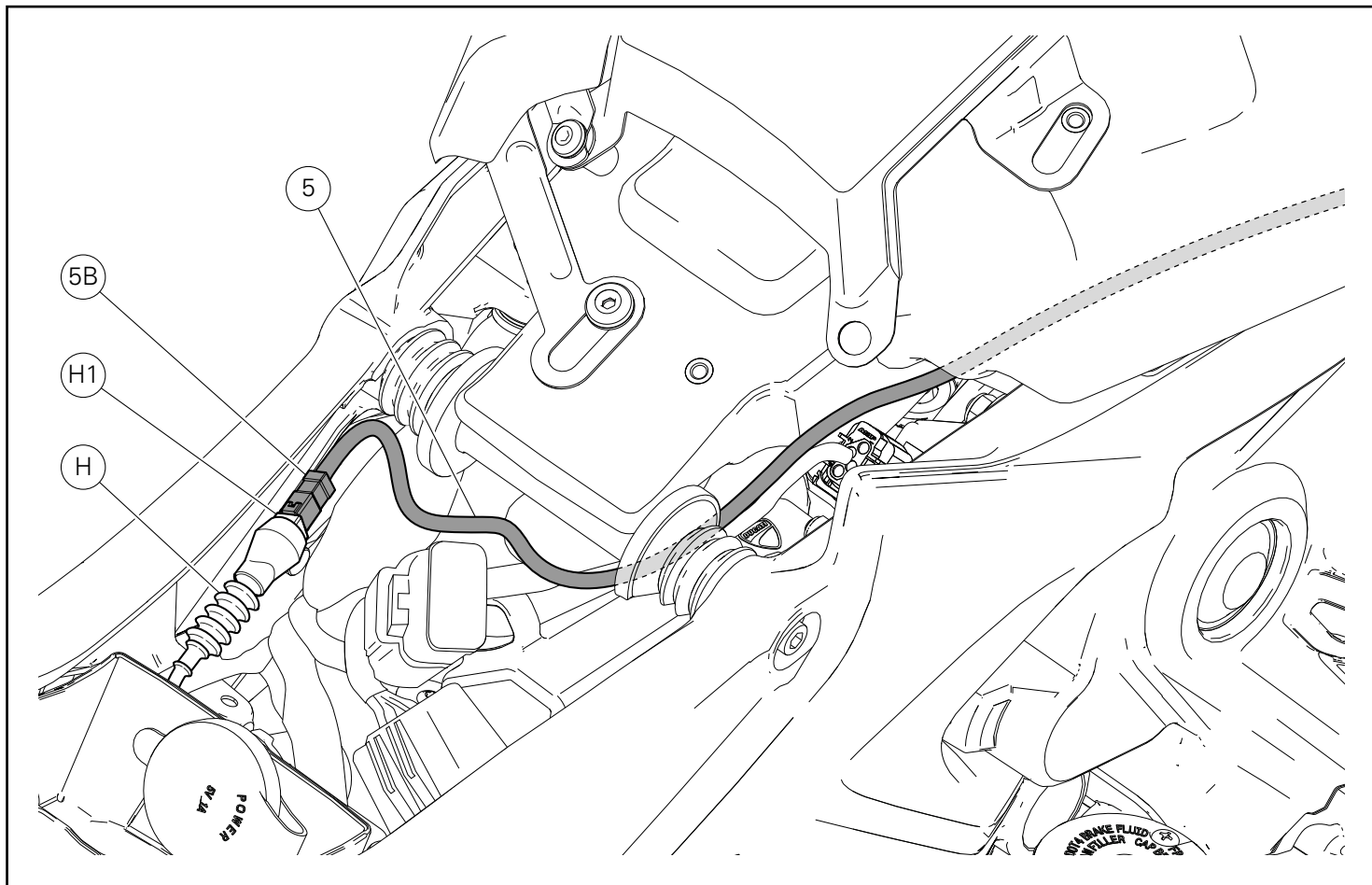
Layout der Verkabelung der Diebstahlsicherung

Die Verkabelung (5) der Diebstahlsicherung zwischen dem Rahmen (F) und dem Tank (G) anordnen und wie abgebildet mit einer Schelle (6) am Rahmen (F) befestigen.



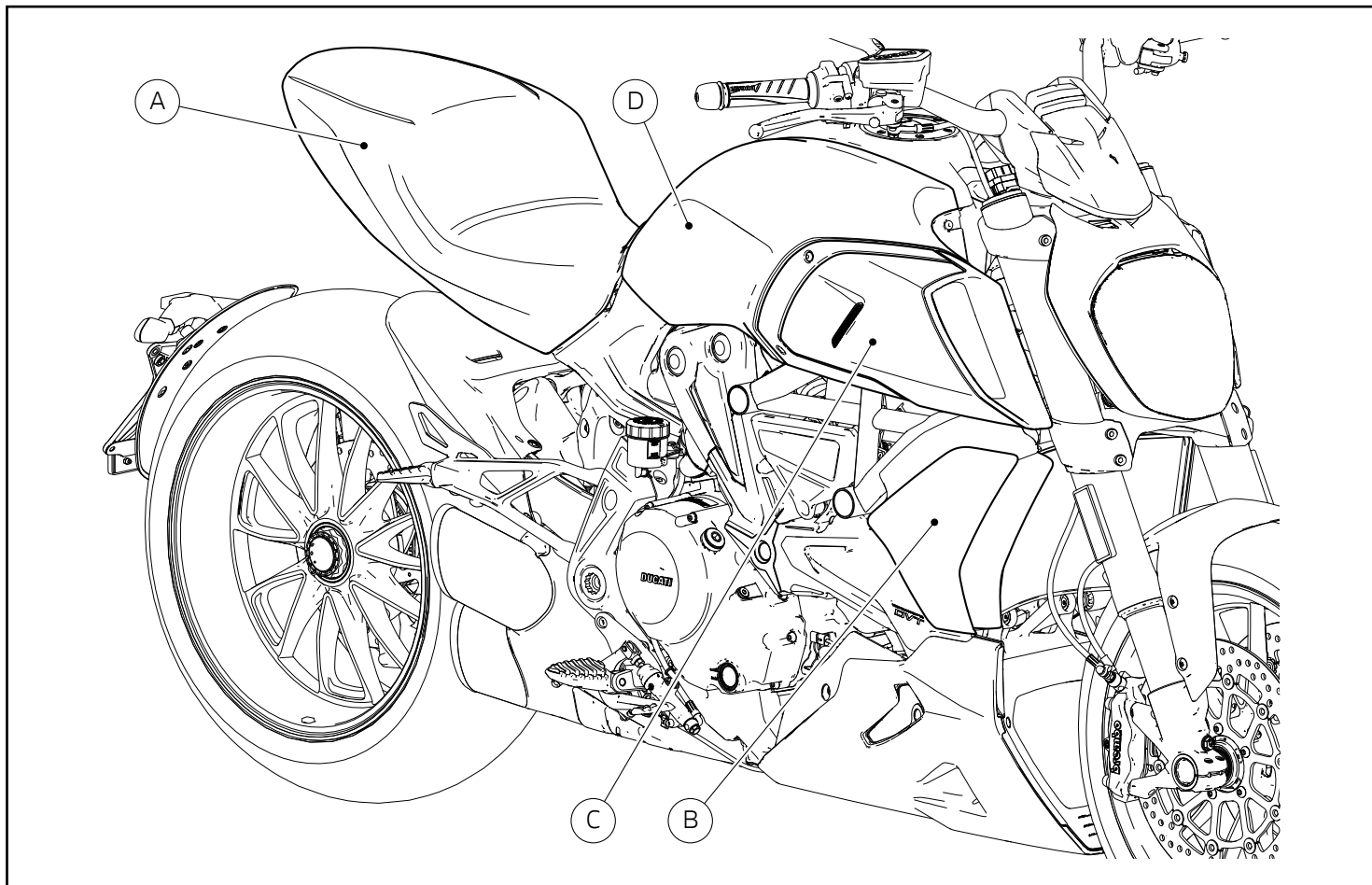
Positionner le câblage antivol (5) comme la figure le montre, en veillant à ne pas le mettre exagérément en tension et à ne pas le faire sortir hors du réservoir en arrière. Le câblage du motorcycle est déjà prédisposé pour le raccordement de l'antivol, il faut donc enlever le bouchon (H2) de la fiche (H1) du brin de câblage antivol (H) présent sur la partie gauche du motorcycle à l'intérieur du logement dessous-de-selle.

Die Verkabelung der Diebstahlsicherung (5) wie abgebildet anordnen, dabei darauf achten, dass dieselbe nicht zu stark gespannt ist und nicht aus dem Tank an der hinteren Seite austritt. Die Verkabelung des Motorrads ist bereits für den Anschluss der Diebstahlsicherung ausgelegt, daher braucht nur die Kappe (H2) vom Stecker (H1) des Verkabelungszweigs (H) der Diebstahlsicherung, der an der linken Seite des Motorrads im Sitzbankstufach angeordnet ist, abgenommen zu werden.



Brancher le connecteur (5B) de la rallonge câblage antivol (5) au connecteur (H1) du brin de câblage antivol (H). Récupérer le câblage antivol (5) excédentaire et l'introduire dans le logement dessous-de-selle.

Den Verbinder (5B) der Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (5) an den Stecker (H1) des Verkabelungs Zweigs (H) der Diebstahlsicherung anschließen. Den Überstand der Verkabelung der Diebstahlsicherung (5) aufnehmen und in das Sitzbankstaufach einfügen.



Repose du cache réservoir droit

Pour la procédure de repose du cache réservoir droit (D), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages réservoir ».

Repose du cache et du déflecteur droit

Pour la procédure de repose du cache et du déflecteur droit (C), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages réservoir ».

Repose ensemble clignotant droit

Pour la procédure de repose de l'ensemble clignotant droit (B) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages réservoir ».

Repose selle

Pour la procédure de repose de l'ensemble selle (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose selle ».

Montage der rechten Tankabdeckung

Bei der erneuten Montage der rechten Tankabdeckung (D) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

Montage der Abdeckung und des rechten Luftkanals

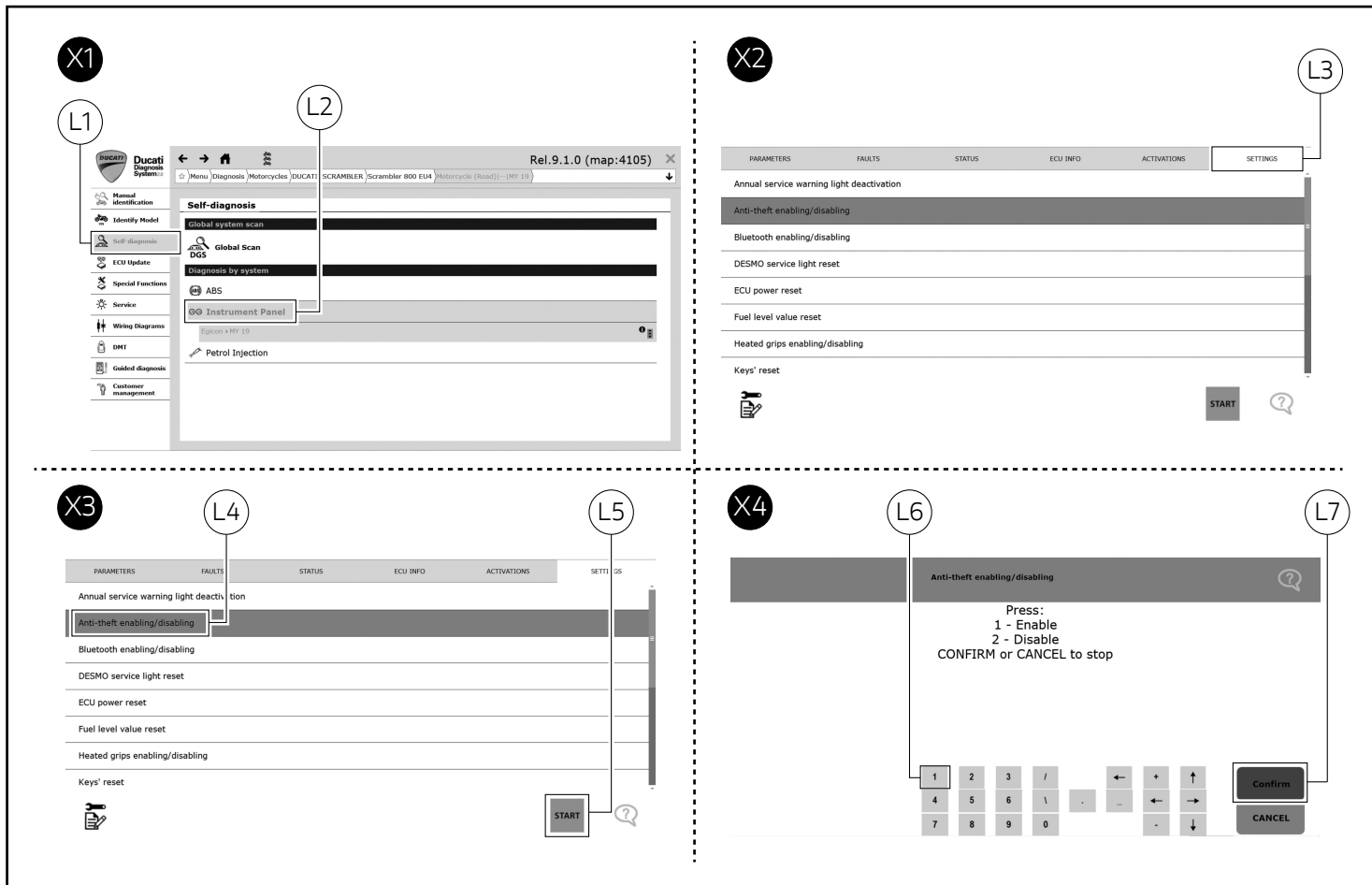
Bei der erneuten Montage der Abdeckung und des rechten Luftkanals (C) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

Montage der rechten Blinkereinheit

Bei der erneuten Montage der rechten Blinkereinheit (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

Montage der Sitzbank

Bei der erneuten Montage der Sitzbankeinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Sitzbank“ zu nehmen.



Activation / Désactivation antivol

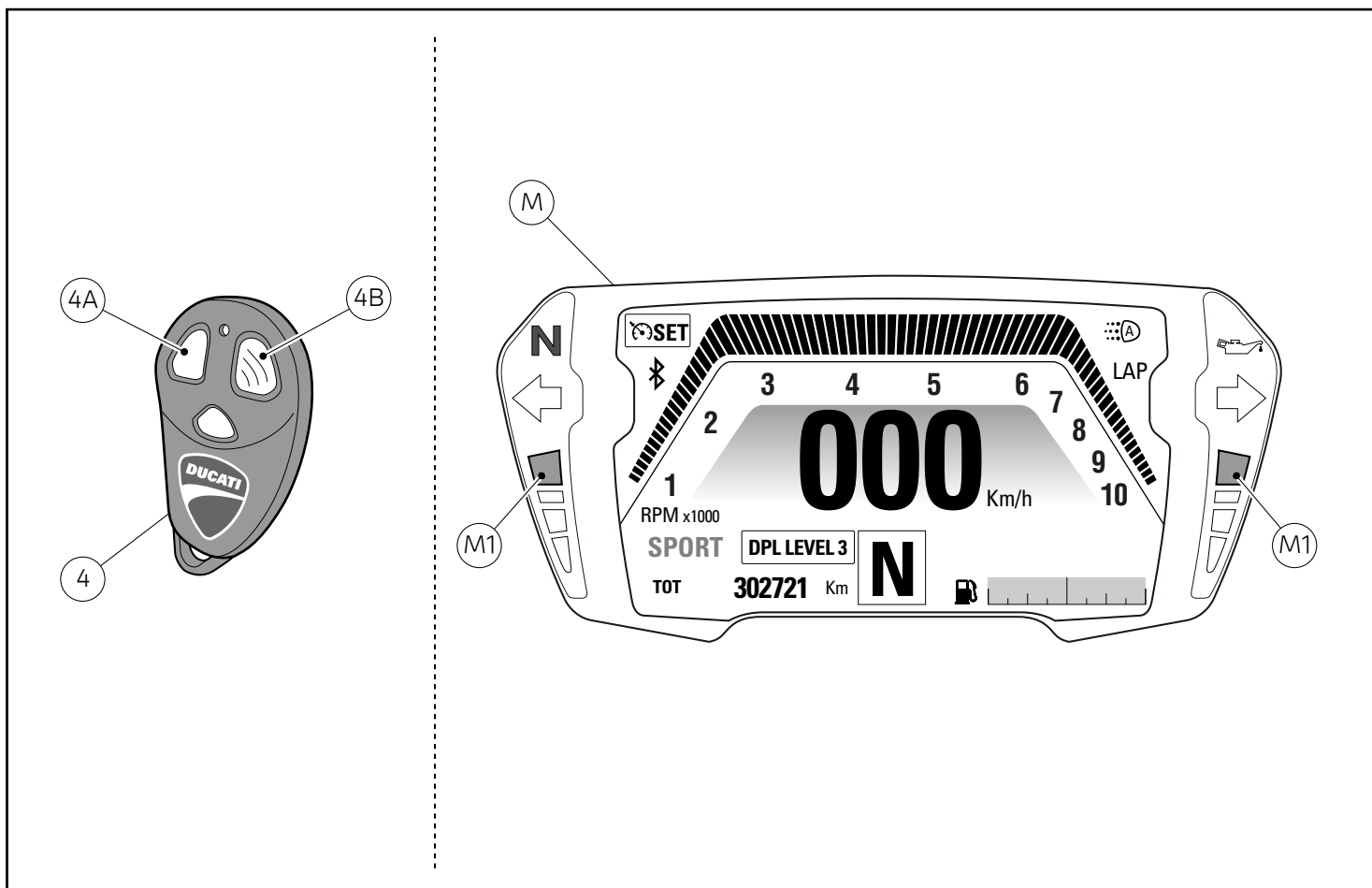
Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie de données.

Sélectionner le modèle correct du motorcycle. Sélectionner l'environnement « Self-diagnosis » (L1) dans le menu à gauche et ensuite la commande « Instrument Panel » (L2) comme la figure (X1) le montre. Sélectionner l'environnement « Settings » (L3) dans le menu en haut, comme la figure (X2) le montre. Sélectionner la fonction « Anti-theft enabling/disabling » (L4) et ensuite « Start » (L5) comme la figure (X3) le montre. Appuyer sur le numéro « 1 Enable » (L6) du clavier de l'ordinateur et ensuite sur la commande « Confirm » pour activer la fonction d'antivol, comme la figure (X4) le montre.

Aktivierung/Deaktivierung der Diebstahlsicherung

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss schließen.

Das richtige Motorrad-Modell wählen. Den Bereich „Self-diagnosis“ (L1) (Eigendiagnose) im linken Menü, dann den Steuerbefehl „Instrument Panel“ (L2) wählen; siehe dazu Abbildung (X1). Den Bereich „Setting“ (L3) im oberen Menü wählen; siehe dazu Abbildung (X2). Die Funktion „Anti-theft enabling/disabling“ (L4) markieren, dann „Start“ (L5); siehe dazu Abbildung (X3). Auf der PC-Tastatur die Zahl „1 Enable“ (L6), dann den Steuerbefehl „Confirm“ drücken, um das Vorhandensein der Diebstahlsicherung wie auf der Abbildung (X4) angegeben, freizuschalten.



Télécommandes

Important

2 télécommandes (4) sont fournies en dotation avec le kit antivol ; le système est en mesure de gérer 8 télécommandes au maximum. Il est possible de remplacer les télécommandes égarées ou d'implémenter le nombre jusqu'à 8 en demandant le kit télécommande réf. 96522110A et en procédant à la reconnaissance de la part du système antivol en effectuant les opérations indiquées dans les « VÉRIFICATIONS » au sous-paragraphe « MÉMORISATION NOUVELLES RADIOCOMMANDES ».

Vérifications

Appuyer sur la touche (4A) de la télécommande (4) d'activation de l'antivol et s'assurer que le système entre en fonction. Au cas où le système n'entrerait pas en fonction, contrôler toutes les connexions électriques effectuées et s'assurer qu'elles ont été réalisées correctement.

Instructions de fonctionnement du système antivol

Important

Environ 36 heures après avoir garé la moto, le système entre en mode de Stand-by. Cela se produit aussi bien en cas d'alarme désactivée qu'en cas d'alarme activée (surveillance).

Fernbedienungen

Wichtig

Im Kit der Diebstahlsicherung werden 2 Fernbedienungen (4) werden geliefert; die maximale Kapazität für die Steuerung des Diebstahlsicherungssystems beträgt 8 Fernbedienungen. Der Austausch von verlorenen Fernbedienungen oder die Implementierung von bis zu maximal 8 Fernbedienungen ist durch Anfordern des Kits der Fernbedienung Art-Nr. 96522110A, sowie das Anlernen der Diebstahlsicherung möglich; hierfür sind die im Kapitel „ÜBERPRÜFUNGEN“, Abschnitt „NEUE FERNBEDIENUNGEN PROGRAMMIEREN“, enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

Überprüfungen

Die Taste (4A) der Fernbedienung (4) drücken, um die Diebstahlsicherung zu aktivieren, und sich vergewissern, dass sich das System einschaltet. Sollte sich das System nicht einschalten, sind sämtliche vorgenommene elektrische Verbindungen zu überprüfen. Sicherstellen, dass die jeweiligen Verbindungen ordnungsgemäß durchgeführt wurden.

Gebrauchsanweisung der Diebstahlsicherung

Wichtig

Beim Abstellen des Motorrads wechselt das System nach ca. 36 Stunden in einen Stand-by-Modus. Dies erfolgt sowohl bei ausgeschaltetem Alarm als auch bei eingeschaltetem Alarm (Überwachung).

Condition à partir du système d'alarme NON activé

Lorsque le système est désactivé (moto garée sans alarme activée), après 36 heures le système passe en mode de Stand-by. L'alarme ne peut plus être activée, car le récepteur est désactivé et aucune alarme n'est générée en cas de collision, tentative de vol ou allumage. Pour rétablir toutes les fonctions et ensuite activer l'alarme, il faut allumer et éteindre le tableau : il n'y aura pas de bips ou de sons du système et il sera possible d'utiliser le système d'alarme normalement pendant 36 heures supplémentaires.

Condition à partir du système d'alarme activé

Lorsque le système est activé (alarme en surveillance et clignotement de la LED), après 36 heures le mode de Stand-by s'active. Dans cette condition, le récepteur et la LED de dissuasion sont désactivés. Cependant, le circuit d'alarme reste opérationnel et 100 % fonctionnel. En cas de collision, de tentative de vol ou d'allumage du tableau, l'antivol se déclenche et la sirène s'active, mais seulement après environ 8 secondes (signalé par une séquence de bips). Au contraire, pour désactiver l'alarme, il suffira d'allumer le tableau de bord et d'actionner la télécommande dans les 8 secondes. Une fois l'alarme déclenchée, toutes les fonctions seront opérationnelles de nouveau pendant 36 heures supplémentaires. Si la moto est utilisée tous les jours, l'alarme n'entrera jamais en mode de Stand-by et il suffira d'approcher la moto pour activer ou désactiver l'antivol en utilisant la télécommande. Au contraire, si la moto n'est pas utilisée pendant plus de 36 heures, pour activer ou désactiver l'antivol il faudra tourner la clé pour allumer le tableau de bord et actionner la télécommande dans les 8 secondes.

Activation du système d'alarme

Appuyer sur la touche (4A) de la télécommande, l'activation sera confirmée par :

- trois signaux acoustiques (bips) ;
- trois clignotements des quatre clignotants ;
- allumage de la LED sur le tableau de bord ;
- activation de l'alarme sonore.

Désactivation du système d'alarme

Appuyer sur la touche (4A) de la télécommande, la désactivation sera confirmée par :

- un signal acoustique (bip) ;
- un clignotement long des quatre clignotants ;
- extinction de la LED sur le tableau de bord ;
- désactivation de l'alarme sonore ;
- signalisation éventuelle d'alarme intervenue (feux de position et bip).



Attention

Pour des raisons de sécurité vous ne pourrez pas activer l'alarme après le « key-on ».

État d'alerte

Lorsque la phase d'activation est terminée, le boîtier électronique est prêt à signaler toute tentative de vol. L'état d'alerte est signalé par le clignotement de la LED (M1) existant sur le tableau de bord (M), comme la figure le montre.

Bedingung ausgehend von einem NICHT eingeschalteten Alarmsystem

Bei ausgeschaltetem System (bei geparktem Motorrad ohne aktivierten Alarm) wechselt das System nach Ablauf der 36 Stunden in den Stand-by-Modus. Eine Aktivierung des Alarms ist nicht mehr möglich, da der Empfänger ausgeschlossen ist und bei Kollisionen, Diebstahl- oder Zündversuchen werden keine Alarme erzeugt. Für die Wiederherstellung aller Funktionen und die Aktivierung des Alarms muss das Cockpit ein- und ausgeschaltet werden, es werden keine Pieptöne oder Systemtöne ausgegeben und es ist möglich, das Alarmsystem für weitere 36 Stunden normal zu verwenden.

Bedingung ausgehende von einem eingeschalteten Alarmsystem

Bei eingeschaltetem System (Alarm in Überwachung und LED blinkt) wird der Stand-by-Modus nach 36 Stunden aktiviert. In diesem Zustand sind der Empfänger und die Abschreckungs-LED deaktiviert. Der Alarmkreis bleibt jedoch betriebsbereit und zu 100 % funktionsfähig. Im Falle einer Kollision, eines versuchten Diebstahls oder eines Zündungsversuchs wird die Diebstahlsicherung ausgelöst und die Sirene greift ein, jedoch erst nach ca. 8 Sekunden (angezeigt durch eine Reihe von akustischen Pieptönen). Um den Alarm zu deaktivieren, genügt es, das Cockpit einfach einzuschalten und die Fernbedienung innerhalb von 8 Sekunden zu aktivieren. Nach Auslösen des Alarms werden alle Funktionen noch weitere 36 Stunden betriebsfähig sein. Im täglichen Gebrauch des Motorrads wird der Alarm niemals in den Stand-by-Modus gesetzt und es genügt, sich dem Motorrad zu nähern, um den Alarm mit der Fernbedienung zu aktivieren oder zu deaktivieren. Bei einer Nicht-Benutzung des Motorrads über 36 Stunden, muss, um den Alarm zu aktivieren oder zu deaktivieren, der Schlüssel gedreht werden, um das Cockpit einzuschalten und innerhalb von 8 Sekunden die Fernbedienung zu betätigen.

Einschalten des Alarmsystems

Nach Drücken der Taste (4A) der Fernbedienung wird das Einschalten wie folgt bestätigt:

- drei akustische Signale (Piepton);
- drei Blinkzeichen der vier Blinker (Warnblinklichter);
- Aufleuchten der LED-Anzeige im Cockpit;
- Aktivierung des akustischen Alarms.

Ausschalten des Alarmsystems

Nach Drücken der Taste (4A) der Fernbedienung wird das Ausschalten wie folgt bestätigt:

- ein akustisches Signal (Piepton);
- ein langes Blinkzeichen der vier Blinker (Warnblinklichter);
- Erlöschen der LED-Anzeige im Cockpit;
- Deaktivierung des akustischen Alarms.
- Anzeige eines eventuell ausgelösten Alarms (Standlichter und Piepton).

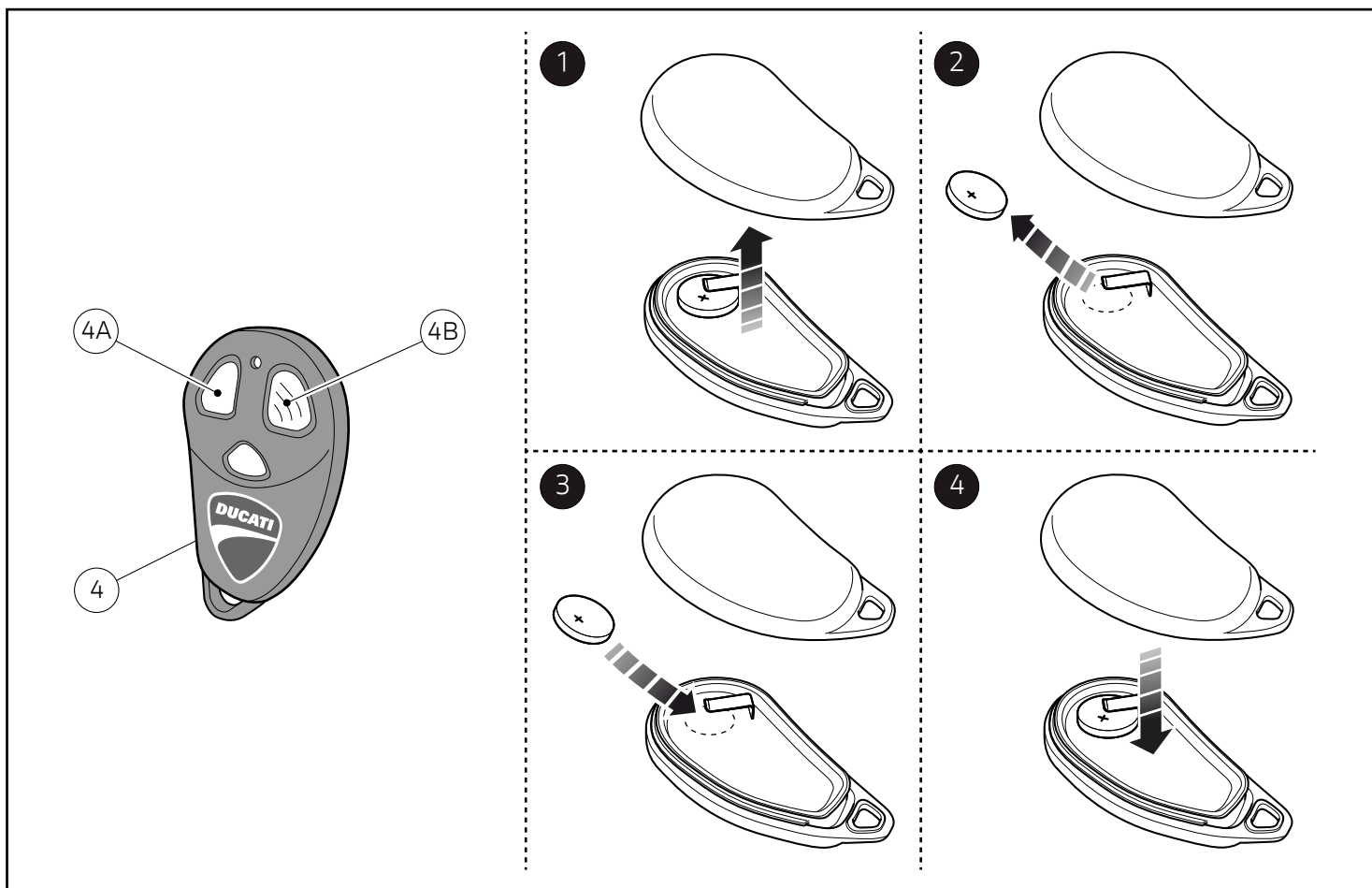


Achtung

Aus Sicherheitsgründen kann die Alarmfunktion nach dem „Key-on“ nicht aktiviert werden.

Alarmbereitschaft

Nach erfolgter Aktivierung ist das System bereit, bei jedem Diebstahlversuch anzusprechen. Der Alarmzustand wird durch das Aufblinken der LED-Anzeige (M1) im Cockpit (M) wie abgebildet angezeigt.



Exclusion sirène

Pendant les 5 premières secondes d'activation (LED sur le tableau de bord allumée fixe) en appuyant sur la touche (4B) de la télécommande, il est possible d'exclure le fonctionnement de la sirène. Deux signaux acoustiques indiqueront que le son de la sirène a été exclu. Dans ce cas, le boîtier électronique signalera l'effraction seulement par le clignotement des feux de position.

⚠ Attention

Si l'on allume le tableau de bord du véhicule (key-on) ou si l'on appuie sur la touche (4B) de la télécommande (alarme panique), le son de la sirène est rétabli.

Alarme

En cas d'effraction, d'une inclinaison de la moto (de deux degrés au-delà de la position de déclenchement de l'alarme), d'un allumage du tableau de bord (key-on), le système intervient avec un avertissement lumineux comme sonore (clignotement des feux de position et sonnerie de la sirène) d'une durée de 30 secondes. Pour interrompre la signalisation sans désactiver l'alarme, appuyer sur la touche (4B) de la télécommande. Pour interrompre la signalisation et désactiver le système, appuyer sur la touche (4A) de la télécommande.

Limitation sonore pour alarmes consécutives

Si pendant l'état d'alerte les capteurs de l'alarme détectent pour 3 fois consécutives une cause d'alarme, la quatrième cause d'alarme fera exclure la sirène en signalant l'alarme seulement par le clignotement des feux de position.

Deaktivierung der Sirene

Die Sirene kann durch Drücken der Taste (4B) der Fernbedienung innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten des Systems (LED am Cockpit permanent leuchtend) deaktiviert werden. Die Deaktivierung der Sirene wird von zwei akustischen Signalen bestätigt. In diesem Fall wird das Steuergerät die Diebstahlversuche ausschließlich durch das Aufleuchten der Standlichter anzeigen.

⚠ Achtung

Mit Einschalten der Zündung des Fahrzeugs („Key-on“) bzw. bei erneutem Drücken der Taste (4B) der Fernbedienung (Panik-Alarm) wird die Sirene rückgesetzt.

Alarm

Sollte das Motorrad aufgebrochen, (zwei Grad über die Position der Alarmauslösung hinaus) geneigt oder die Zündung eingeschaltet (Key-on) werden, wird das System mit einer optischen/akustischen Warnung (Blinken der Standlichter und Sirene) mit einer Dauer von 30 Sekunden ansprechen. Durch Drücken der Taste (4B) der Fernbedienung wird die Alarmanzeige unterbrochen, ohne dabei die Diebstahlsicherung zu deaktivieren. Durch Drücken der Taste (4A) der Fernbedienung wird die Alarmanzeige unterbrochen und die Diebstahlsicherung deaktiviert.

Beschränkung der akustischen Signale bei aufeinanderfolgenden Auslösungen

Registrieren die Sensoren der Diebstahlsicherung in Alarmbereitschaft dreimal aufeinander folgende Alarmauslösungen, wird bei der vierten Alarmauslösung die Sirene deaktiviert, sodass der Alarm ausschließlich durch das Aufblinken der Standlichter angezeigt wird.

**Attention**

Si l'on allume le tableau de bord du véhicule (key-on) ou si l'on appuie sur la touche (4B) de la télécommande (alarme panique), le son de la sirène est rétabli.

Alarme panique

Après 5 secondes de l'activation (LED sur le tableau de bord allumée clignotante), appuyer sur la touche (4B) de la télécommande, le boîtier électronique effectuera un cycle d'alarme de la durée de 4 secondes. Pour interrompre le cycle d'alarme, appuyer de nouveau sur la touche (4B).

Capteur d'inclinaison

Le capteur enregistre la position de la moto lorsque l'alarme se déclenche. Un écartement dépassant les deux degrés p/r à l'un des trois axes (x,y,z) est considéré cause d'alarme. Il n'est pas possible d'étalonner ce capteur.

Mémoire d'alarme

Si le boîtier électronique enregistre une ou plusieurs causes d'alarme, elles sont signalées à la désactivation par un clignotement ultérieur des feux de position et par un nombre de « bips » égal aux alarmes intervenues (maxi 7 signalisations).

Auto-alimentation

Le système antivol est équipé de batteries tampon qui en garantissent le fonctionnement même si le câble qui raccorde la batterie au circuit électrique du véhicule est interrompu.

Télécommandes

Les télécommandes sont alimentées par des batteries alcalines que l'on peut facilement trouver dans le commerce. Si une télécommande ne devait pas être utilisée pendant longtemps, la batterie interne devra être enlevée pour prévenir des dommages qui pourraient être causés par la sortie de l'acide contenu à l'intérieur de la batterie même. En outre, les télécommandes ne devront pas être sujettes à des chocs violents et ne devront pas subir d'immersions dans tout type de liquide. Une diminution progressive du signal de la capacité de transmission indique que la batterie de la télécommande est en train de se décharger. Remplacer la batterie le plus tôt possible pour éviter de se retrouver avec l'alarme activée et la télécommande inutilisable.

Remplacement des batteries de la télécommande

Pour remplacer la batterie de la télécommande, il faut l'ouvrir comme indiqué dans la figure, en faisant levier avec un tournevis dans la fissure. Remplacer la batterie déchargée par une batterie CR2032 neuve en respectant la polarité.

**Attention**

Avant de jeter les radiocommandes qui ne sont plus utilisées, enlever la batterie et l'éliminer selon les réglementations en vigueur. Ne pas disperser la batterie dans l'environnement.

**Achtung**

Beim Einschalten der Zündung des Fahrzeugs (Key-on) bzw. bei erneutem Drücken der Taste (4B) der Fernbedienung (Panik-Alarm) wird die Sirene wieder rückgesetzt.

Panik-Alarm

Durch Drücken der Taste (4B) der Fernbedienung 5 Sekunden nach dem Einschalten des Systems (LED am Cockpit leuchtet auf), wird ein 4 Sekunden andauernder Alarmzyklus aktiviert. Dieser Alarmzyklus kann durch erneutes Drücken der Taste (4B) unterbrochen werden.

Neigungssensor

Dieser Sensor speichert die Position des Motorrads in dem Moment, in dem der Alarm eingeschaltet wird. Eine Abweichung aus dieser Position um mehr als zwei Grad auf einer der drei Achsen (x, y, z) wird als Alarmursache erkannt. Dieser Sensor kann nicht anders geeicht werden.

Alarmspeicher

Registriert das Steuergerät eine oder mehrere Alarmauslösung/-en, so wird/werden diese bei Deaktivierung des Systems durch zusätzliches Aufleuchten der Standlichter und einer Anzahl von „Pieptönen“, die der Anzahl der registrierten Alarme (max. 7) entspricht, angezeigt.

Integrierte Stromversorgung

Die Diebstahlsicherung ist mit Pufferbatterien ausgestattet, die die Funktion des Systems selbst dann gewährleisten, wenn die Verbindung zwischen der Batterie und der elektrischen Anlage des Fahrzeugs unterbrochen wird.

Fernbedienungen

Die Fernbedienungen werden mit herkömmlichen, handelsüblichen Alkali-Batterie betrieben. Sollte eine Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, so ist deren interne Batterie zu entnehmen, um Beschädigungen der Fernbedienung durch den Austritt von Säure aus der Batterie zu verhindern. Des Weiteren sollten die Fernbedienungen keinen übermäßig starken Stößen und Einwirkungen sämtlicher Art von Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Die fortschreitende Abnahme der Übertragungsstärke des Signals weist auf die Entladung der Batterie der Fernbedienung hin. Der umgehende Austausch der Batterie verhindert, dass man sich plötzlich mit einer unbrauchbaren Fernbedienung bei aktivierter Diebstahlsicherung vorfindet.

Austausch der Batterie der Fernbedienung

Zum Austausch der Batterie ist die Fernbedienung wie abgebildet zu öffnen; hierfür ist ein Schraubenzieher als Hebel am Schlitz anzusetzen. Die entladene Batterie durch eine neue Batterie CR2032 ersetzen; beim Einsetzen der neuen Batterie die Polung beachten.

**Achtung**

Vor der Entsorgung der nicht mehr verwendeten Fernbedienungen ist die jeweilige Batterie zu entfernen; die Entsorgung ist gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen durchzuführen. Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen.

Mémorisation de nouvelles télécommandes

Important

En cas de problèmes lors de l'exécution de la procédure suivante, veuillez appeler les numéros de téléphone ci-dessous :

- ITALIE : +39 366 4966876 ;
- ÉTRANGER : +39 366 4966876.

La procédure permet d'accoupler de nouvelles télécommandes ou télé alarmes au boîtier électronique (maxi 8).

1. Lorsque le système est désactivé (LED sur le tableau de bord éteinte) saisir le « code secret de déblocage » sur le tableau de bord (voir paragraphe suivant).
2. Lorsque l'opération est terminée, les feux de position du véhicule clignotent rapidement.
3. En utilisant le tableau de bord saisir le chiffre « 3 » (effectuer le « key-on » suivi du « key-off » pour 3 fois consécutives).
4. La LED sur le tableau de bord s'allume fixement pendant 10 secondes, ce qui confirme que la procédure a commencé.
5. Pendant ce délai (LED sur le tableau de bord allumée fixe) appuyer sur la touche (7A) de la nouvelle télécommande à accoupler à l'alarme ou exciter la télé alarme. Un signal acoustique et l'extinction de la LED de l'alarme signalent que la mémorisation est terminée.

Utilisation du code secret de déblocage

Important

En cas de problèmes lors de l'exécution de la procédure suivante, veuillez appeler les numéros de téléphone ci-dessous :

- ITALIE : +39 366 4966876 ;
- ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il doit être utilisé pour désactiver le système quand les télécommandes ne fonctionnent pas ou elles ont été égarées et le boîtier électronique antivol est resté inséré.

Le code est toujours un numéro de 3 chiffres (le code d'usine est : 1-2-3) et il peut être saisi en utilisant le tableau de bord, lorsque le boîtier électronique et l'alarme sont activés, en effectuant cette procédure :

1. Effectuer des cycles de « key-on » - « key-off » autant de fois que représenté par la valeur du premier chiffre (1 fois dans le cas du code d'usine) : pendant la saisie du code secret, la LED sur le tableau de bord reste allumée et la sirène sonne. Attendre que la LED s'éteigne.
2. Effectuer des cycles de « key-on » - « key-off » autant de fois que représenté par la valeur du deuxième chiffre (2 fois dans le cas du code d'usine). Attendre que la LED s'éteigne.
3. Effectuer des cycles de « key-on » - « key-off » autant de fois que représenté par la valeur du troisième chiffre (3 fois dans le cas du code d'usine).

Si l'opération est correcte, après le troisième chiffre le système antivol se désactive.

Changement du code secret de déblocage

Important

En cas de problèmes lors de l'exécution de la procédure suivante, veuillez appeler les numéros de téléphone ci-dessous :

- ITALIE : +39 366 4966876 ;
- ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Programmierer neuer Fernbedienungen

Wichtig

Sollten sich beim Durchführen des folgenden Verfahrens Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummern:

- ITALIEN: +39 366 4966876;
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieser Vorgang erlaubt es, neue Fernbedienungen bzw. Funkalarme (max. 8) mit dem Steuergerät zu koppeln.

1. Bei ausgeschaltetem System (LED am Cockpit erloschen), den „Freigabegeheimcode“ am Cockpit (siehe nächsten Absatz) eingeben.
2. Am Ende des Vorgangs werden die Standlichter des Fahrzeugs rasch aufleuchten.
3. Die Nummer „3“ über das Cockpit eingeben (dreimal hintereinander einen „Key-on“ und anschließend einen „Key-off“ durchführen).
4. Die LED auf der Cockpitplatte wird 10 Sekunden lang permanent leuchten, um die Aktivierung des Vorgangs zu bestätigen.
5. Durch Drücken der Taste (7A) innerhalb dieses Zeitraums (LED am Cockpit permanent leuchtend) wird die neue Fernbedienung gekoppelt bzw. der Funkalarm erregt. Ein akustisches Signal und das Erlöschen der LED des Alarmsystems weisen auf das erfolgreiche Programmieren hin.

Gebrauch der Geheimnummer zur Entsperrung

Wichtig

Sollten sich beim Durchführen des folgenden Verfahrens Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummern:

- ITALIEN: +39 366 4966876;
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dies wird zur Deaktivierung des Systems benötigt, wenn sämtliche Fernbedienungen nicht funktionieren bzw. unauffindbar sind und das Steuergerät der Diebstahlsicherung eingeschaltet ist.

Die Geheimnummer ist stets eine dreistellige Zahl (Werkeinstellung: 1-2-3) und wird bei eingeschaltetem Steuergerät und Alarm über das Cockpit eingegeben, wobei dieser Vorgang durchgeführt wird:

1. „Key-on“- und „Key-off“-Zyklen so oft ausführen, bis der Wert der ersten Ziffer erreicht ist (d. h. 1 Mal bei der werksseitig eingegebenen Nummer). Während der Eingabe des Geheimcodes leuchtet die LED am Cockpit weiterhin auf und die Sirene ertönt. Das Erlöschen der LED abwarten.
2. „Key-on“- und „Key-off“-Zyklen so oft ausführen, bis der Wert der zweiten Ziffer erreicht ist (d. h. 2 Mal bei der werksseitig eingegebenen Nummer). Das Erlöschen der LED abwarten.
3. „Key-on“- und „Key-off“-Zyklen so oft ausführen, bis der Wert der dritten Ziffer erreicht ist (d. h. 3 Mal bei der werksseitig eingestellten Nummer).

War der Vorgang erfolgreich, so ist das System der Diebstahlsicherung nach der Eingabe der dritten Ziffer deaktiviert.

Die Geheimnummer zur Entsperrung ändern

Wichtig

Sollten sich beim Durchführen des folgenden Verfahrens Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummern:

- ITALIEN: +39 366 4966876;
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Cette opération permet de personnaliser le code secret de déblocage par rapport à celui d'usine (1-2-3), pour cela il faut suivre cette procédure :

- Depuis le tableau de bord, saisir le code secret de la façon décrite dans le paragraphe précédent.
- Attendre 4 appels de phare des feux de position qui confirment que le vieux code antidémarrage électronique est correct.
- Effectuer des cycles de « key-on » - « key-off » autant de fois que représenté par la valeur du premier chiffre que l'on veut modifier. Pendant la composition du code, la LED sur le tableau de bord reste allumée.
- Attendre que la LED sur le tableau de bord s'éteigne.
- Effectuer la même procédure pour la valeur du deuxième et troisième chiffre que l'on veut modifier.

Si l'opération a été effectuée correctement, après le troisième chiffre l'alarme émettra une série de « bips » et fera clignoter la LED sur le tableau de bord pour confirmer que le nouveau code a été mémorisé et a remplacé le précédent. Si la procédure n'est pas correcte, l'alarme émettra un « bip » et le code de déblocage ne résultera pas changé. Noter dans cet espace le nouveau code de déblocage :

LE NOUVEAU CODE DE DÉBLOCAGE EST

--	--	--

Entretien alarme

Lavage du véhicule

Au cas où le véhicule serait lavé avec un dispositif à haute pression (nettoyeur à jet d'eau ou semblables), il faut protéger le boîtier électronique de l'alarme avant de commencer le lavage. Si vous n'êtes pas sûr de l'efficacité de la protection utilisée, ou si toutes les parties du véhicule seront lavées, le boîtier électronique d'alarme doit être retiré du véhicule. Dans le cas contraire, au cas où il y aurait des infiltrations d'eau causées par l'utilisation du nettoyeur à jet d'eau qui endommageraient le boîtier électronique antivol, la garantie sera invalidée.

Entretien général

Toutes les opérations de réparation du système d'alarme doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Les altérations du système d'alarme de la part de personnel non autorisé peuvent compromettre la fiabilité du dispositif et la sécurité en ordre de marche du véhicule.

Folgende Vorgangsweise ermöglicht die Personalisierung des Freigabegeheimcodes ausgehend von der werksseitig eingegebenen Nummer (1-2-3):

- Über das Cockpit den Geheimcode wie im vorangegangenen Abschnitt beschrieben eingeben.
- Die 4 Leuchtzeichen der Standlichter abwarten, die die Richtigkeit des bisherigen Geheimcodes (immobilizercode) bestätigen.
- „Key-on“- und „Key-off“-Zyklen so oft ausführen, bis der Wert der zu ändernden ersten Ziffer erreicht ist. Während der Eingabe der Nummer leuchtet die LED im Cockpit.
- Das Erlöschen der LED im Cockpit abwarten.
- Denselben Vorgang für die zu ändernde zweite und dritte Ziffer ausführen.

War der Vorgang erfolgreich, gibt das Alarmsystem nach der dritten Ziffer eine Reihe an „Pieptönen“ aus und bringt die LED im Cockpit zum Aufleuchten, um die Speicherung des neuen Geheimcodes zu bestätigen. Der bisherige Geheimcode wurde nun erfolgreich durch den neuen Geheimcode ersetzt. War der Vorgang jedoch nicht erfolgreich, gibt das Alarmsystem einen einzigen „Piepton“ aus und der Geheimcode bleibt unverändert. Tragen Sie hier Ihre neue Geheimnummer ein:

DER NEUE FREIGABECODE LAUTET

--	--	--

Pflege des Alarmsystems

Fahrzeugwäsche

Vor der Reinigung des Fahrzeugs mit Hochdruckgeräten (Hochdruckreiniger o.ä.) sind entsprechende Vorkehrungen zum Schutz des Alarmsteuergeräts zu treffen. Wenn man sich nicht sicher ist, wie wirksam der verwendete Schutz ist, oder wenn alle Teile des Fahrzeugs von der Wäsche betroffen sein werden, muss das Alarmsteuergerät vom Fahrzeug entfernt werden. Andernfalls, wenn der Wassereintritt durch den Gebrauch eines Hochdruckreinigers das Steuergerät der Diebstahlsicherung beschädigt, erlischt die Garantie.

Allgemeine Wartung

Sämtliche Reparaturarbeiten die das Alarmsystem betreffen sind von Fachpersonal durchführen zu lassen. Nicht vom Fachpersonal durchgeführte Eingriffe am Alarmsystem können die Zuverlässigkeit des Systems und die Sicherheit im fahrbereiten Zustand des Fahrzeugs beeinträchtigen.

Conjunto dispositivo antirroubo - 96680891A

Anti-theft system kit - 96680891A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças evidenciadas a cinzento e as referências numéricas (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



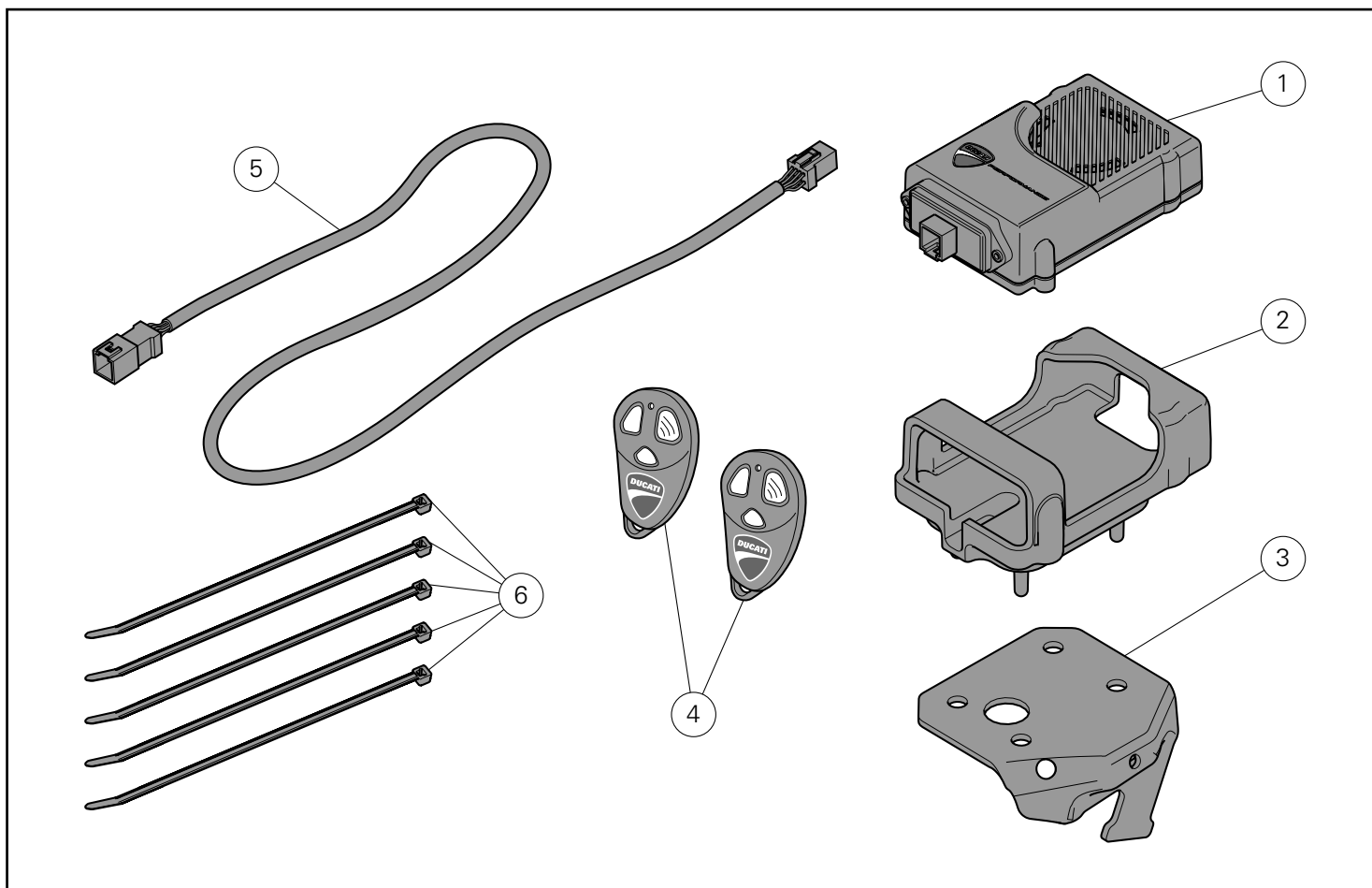
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

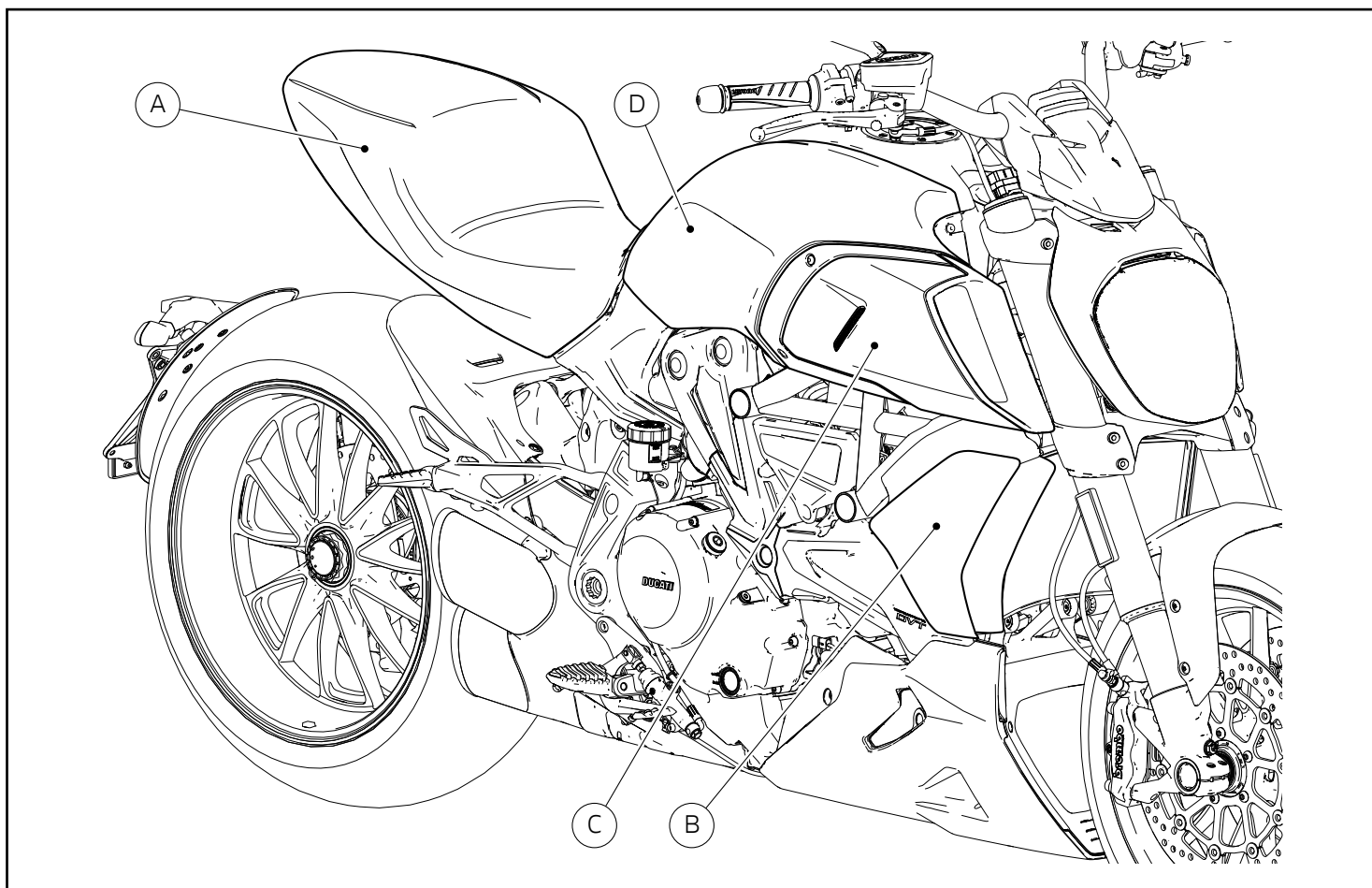


Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominação	Name
1	Unidade eletrónica antirroubo	Anti-theft system control unit
2	Suporte antivibrações	Vibration damping support
3	Braçadeira de suporte antivibrações	Vibration damper support bracket
4	Telecomando	Remote control
5	Extensão da conexão do dispositivo antirroubo	Anti-theft system connection extension
6	Braçadeira	Clamp



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem do assento

Para o procedimento de desmontagem do grupo assento (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do assento".

Desmontagem do grupo indicador de direção direito

Para o procedimento de desmontagem do grupo indicador de direção direito (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens do depósito".

Desmontagem da cobertura e da conduta direita

Para o procedimento de desmontagem da cobertura e da conduta direita (C), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens do depósito".

Desmontagem da cobertura do depósito direita

Para o procedimento de desmontagem da cobertura do depósito direita (D), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens do depósito".

Original components disassembly

Seat disassembly

To remove the seat unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing the RH turn indicator assembly

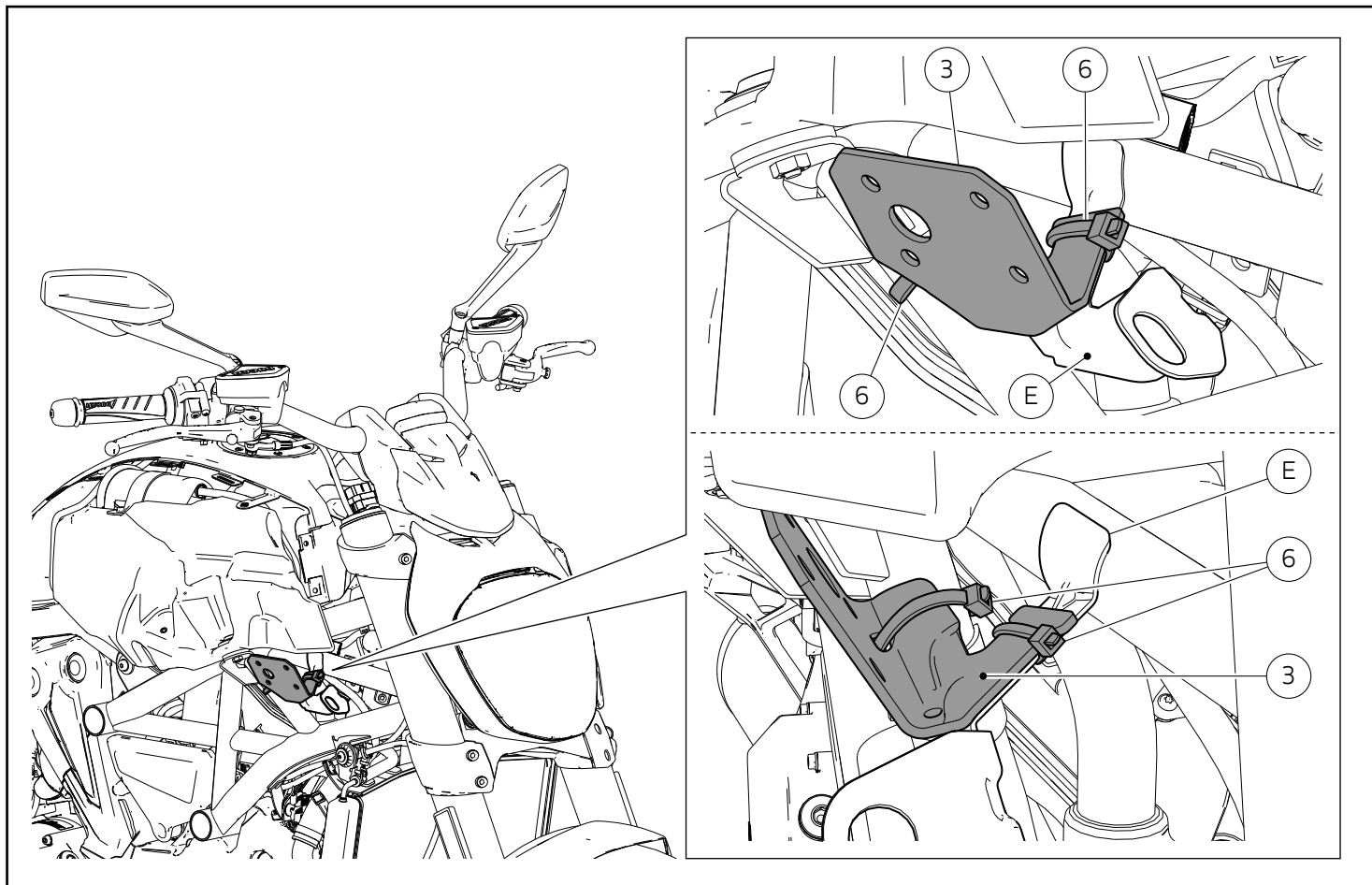
To remove RH turn indicator assembly (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

Removing the RH cover and conveyor

To remove RH cover and conveyor (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

Removing the fuel tank RH cover

To remove RH tank cover (D) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da braçadeira de suporte antivibrações

Atuando no lado direito da moto, posicione a braçadeira de suporte antivibrações (3) na braçadeira do chassi (E), direcionando-a como mostrado na figura. Utilizando as 2 braçadeiras (6), fixe a braçadeira de suporte antivibrações (3) à braçadeira do chassi (E), nos pontos indicados na figura.

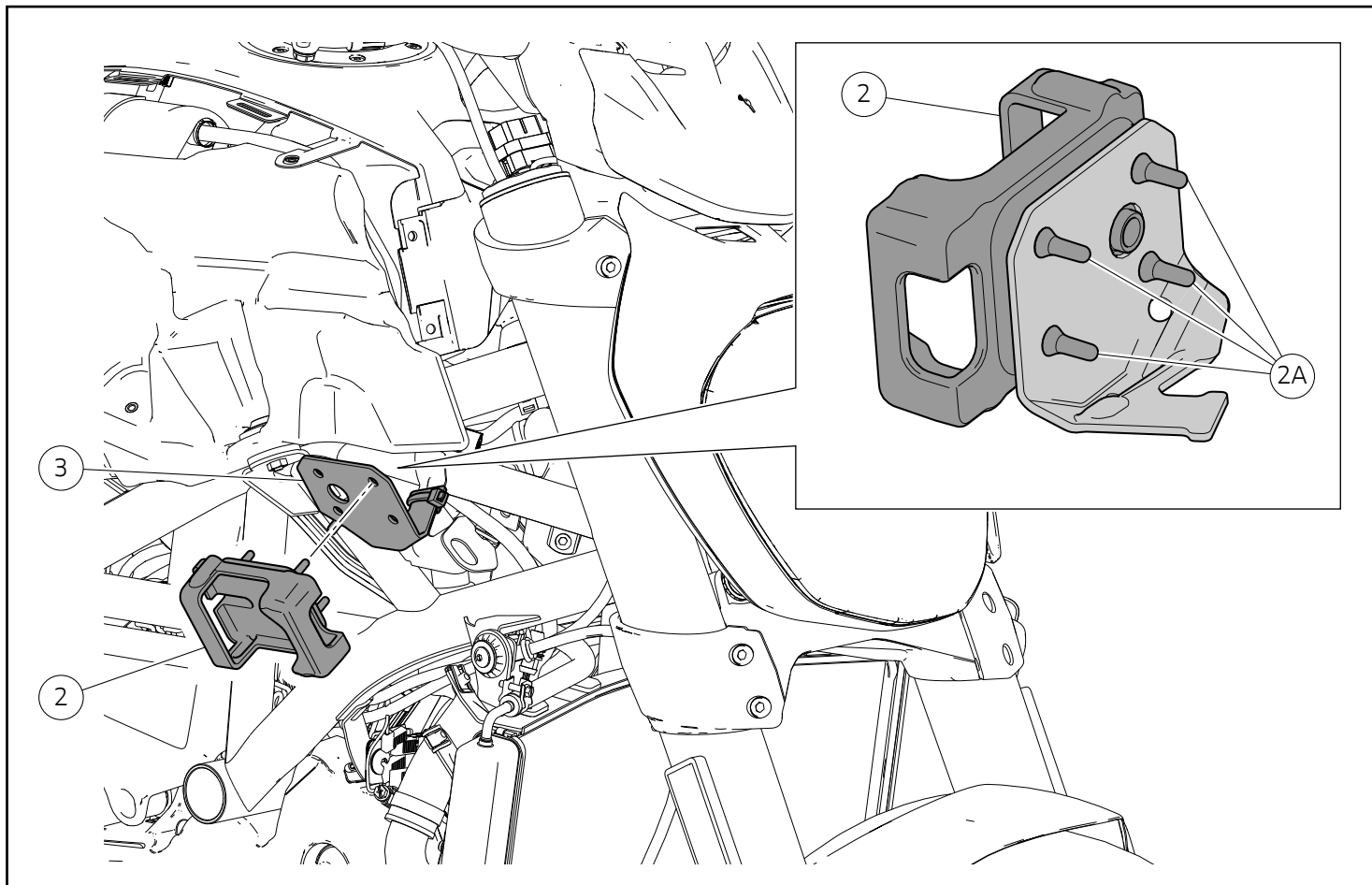
Kit part assembly

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the vibration damper support bracket

Working on motorcycle RH side, position vibration damper support bracket (3) on frame bracket (E), aiming it as shown in the figure. Using no.2 ties (6), secure vibration damper support bracket (3) to frame bracket (E), in the points shown in the figure.

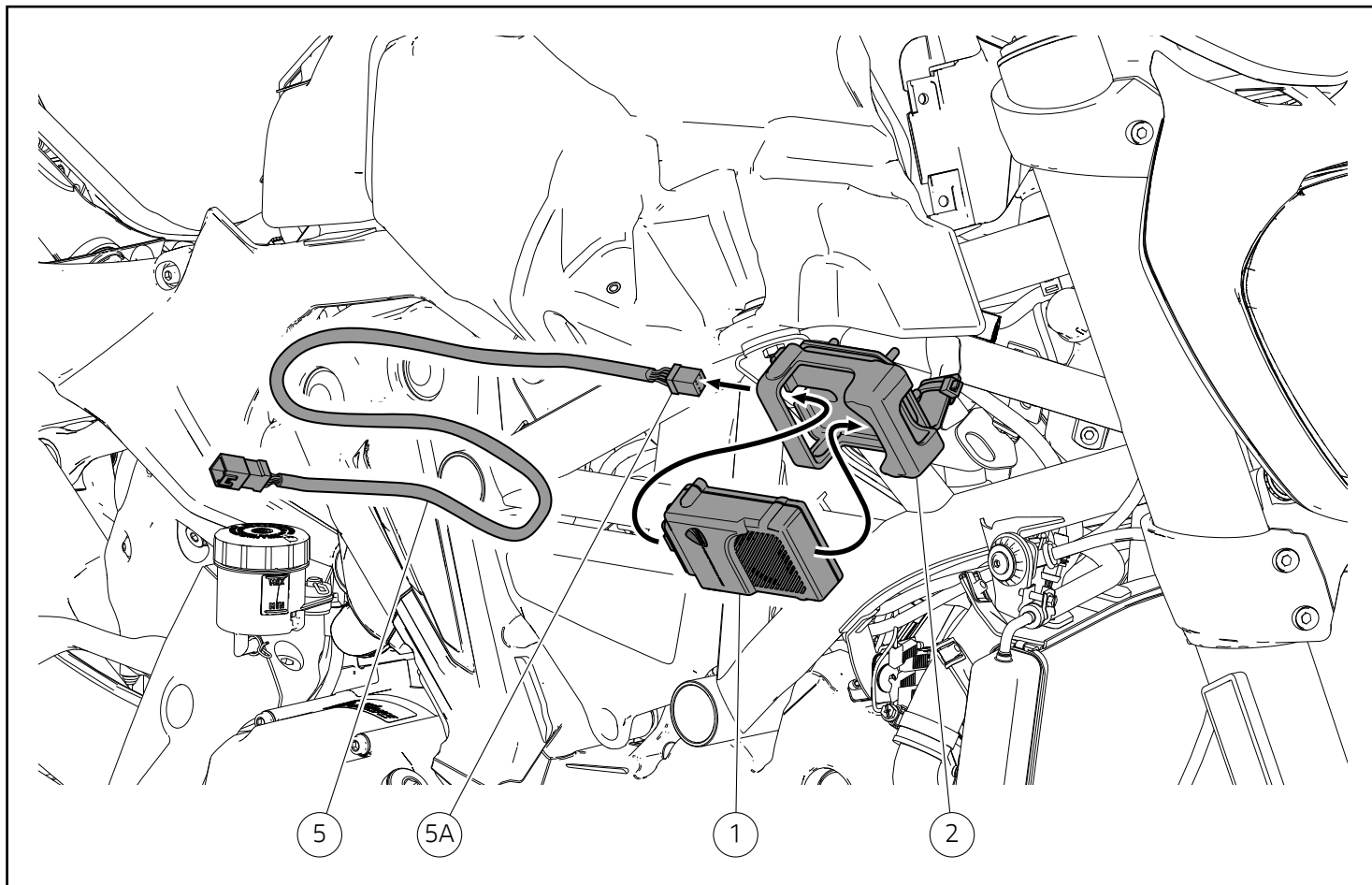


Montagem do suporte antivibrações

Monte o suporte antivibrações (2) na braçadeira de suporte antivibrações (3), orientando-o como mostrado na figura, fazendo sair totalmente as extremidades (2A) no lado oposto ao de inserção.

Fitting the vibration damper support

Fit vibration damper support (2) on vibration damper support bracket (3), aiming it as shown in the figure, letting poppets (2A) get completely out on the side opposite to insertion.

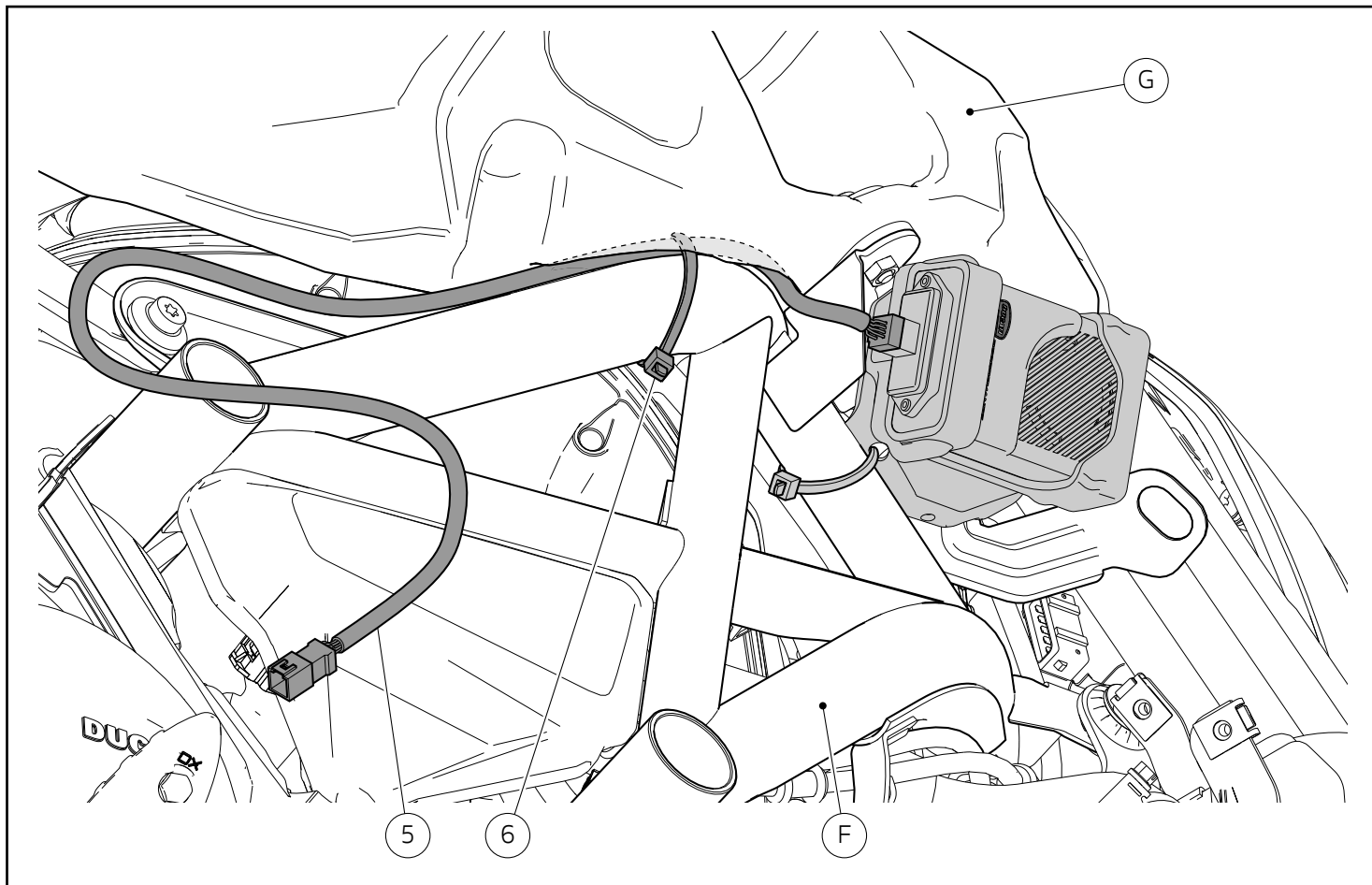


Montagem da unidade eletrónica do dispositivo anti-roubo

Insira a unidade anti-roubo (1) no suporte antivibrações (2) e ligue o conector (5A) da cablagem do dispositivo anti-roubo (5) à unidade anti-roubo (1), como mostrado na figura.

Anti-theft system control unit assembly

Insert anti-theft system control unit (1) in vibration damping support (2) and connect connector (5A) of anti-theft system wiring (5) to anti-theft system control unit (1), as shown in the figure.

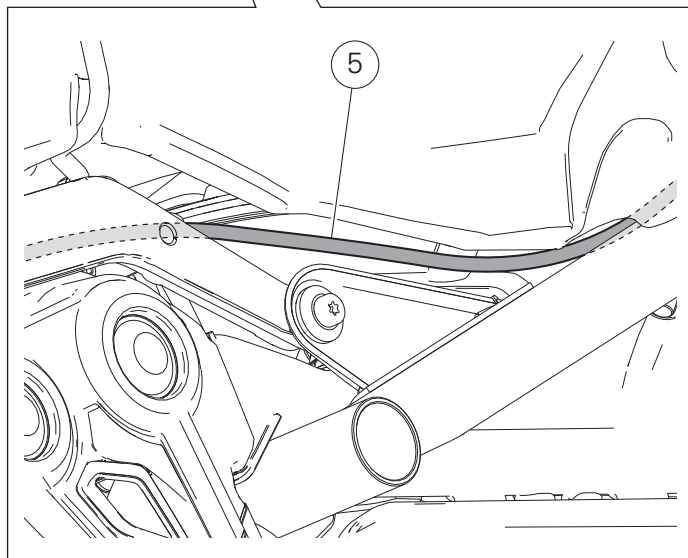
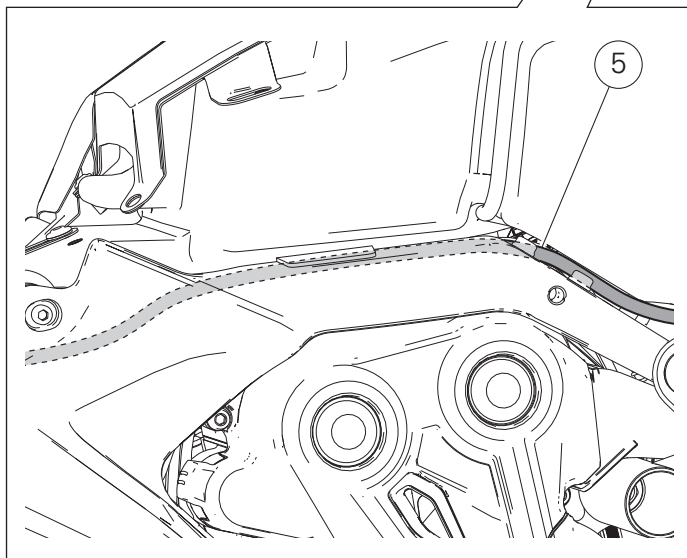
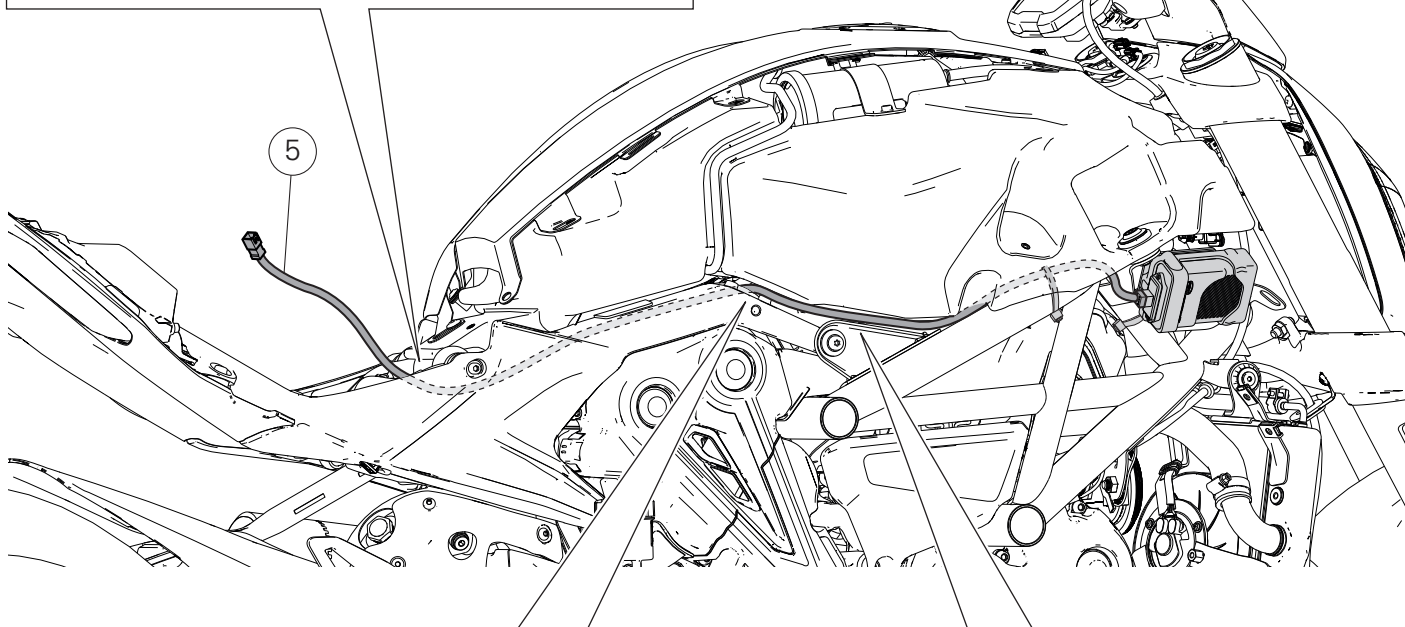
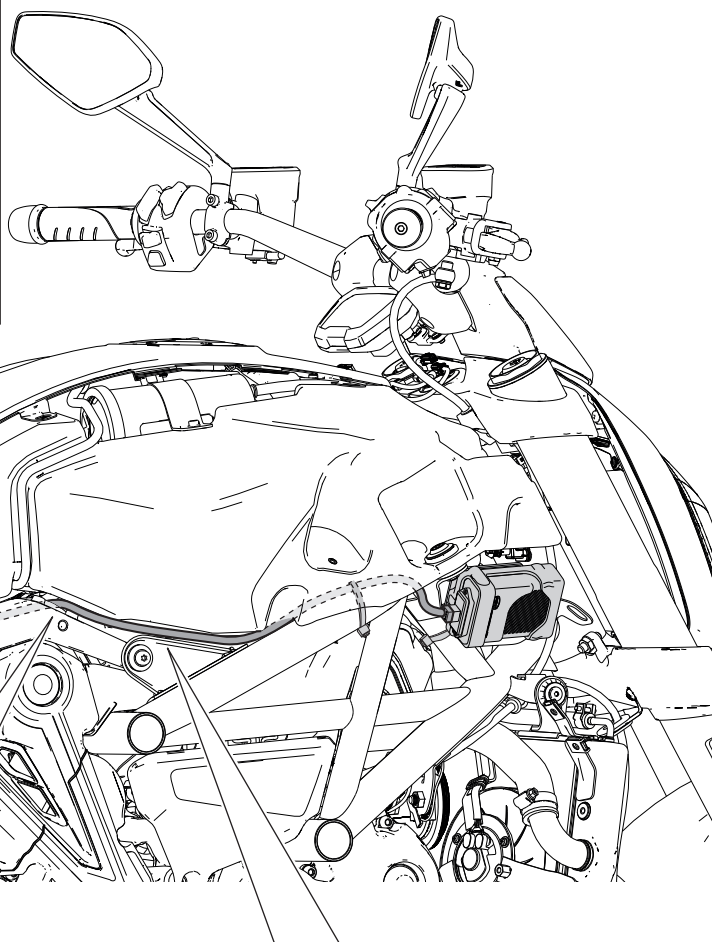
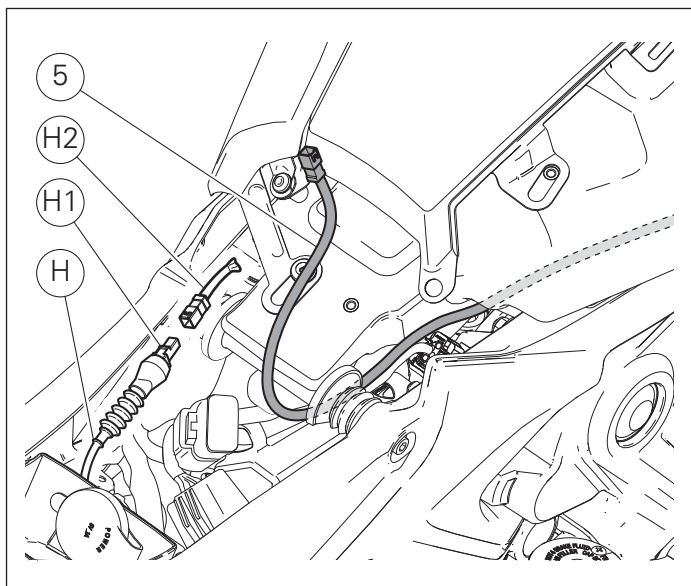


Layout da cablagem do dispositivo antirroubo

Posicione a cablagem do dispositivo antirroubo (5) entre o chassi (F) e o depósito (G), fixando-a ao chassi (F) utilizando uma braçadeira (6), como mostrado na figura.

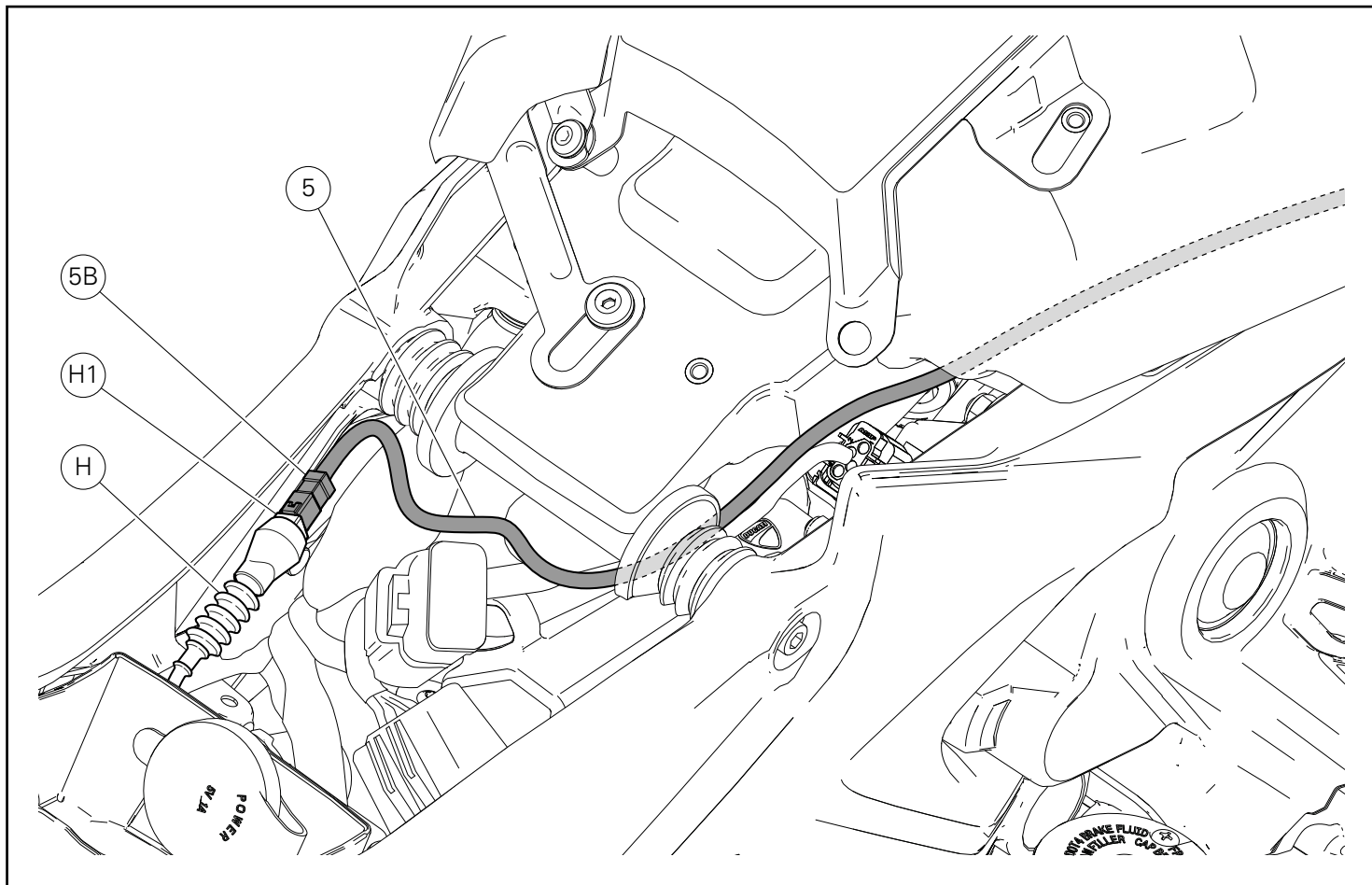
Anti-theft system wiring layout

Position anti-theft system wiring (5) between frame (F) and tank (G) and secure it to frame (F) using tie (6), as shown in the figure.



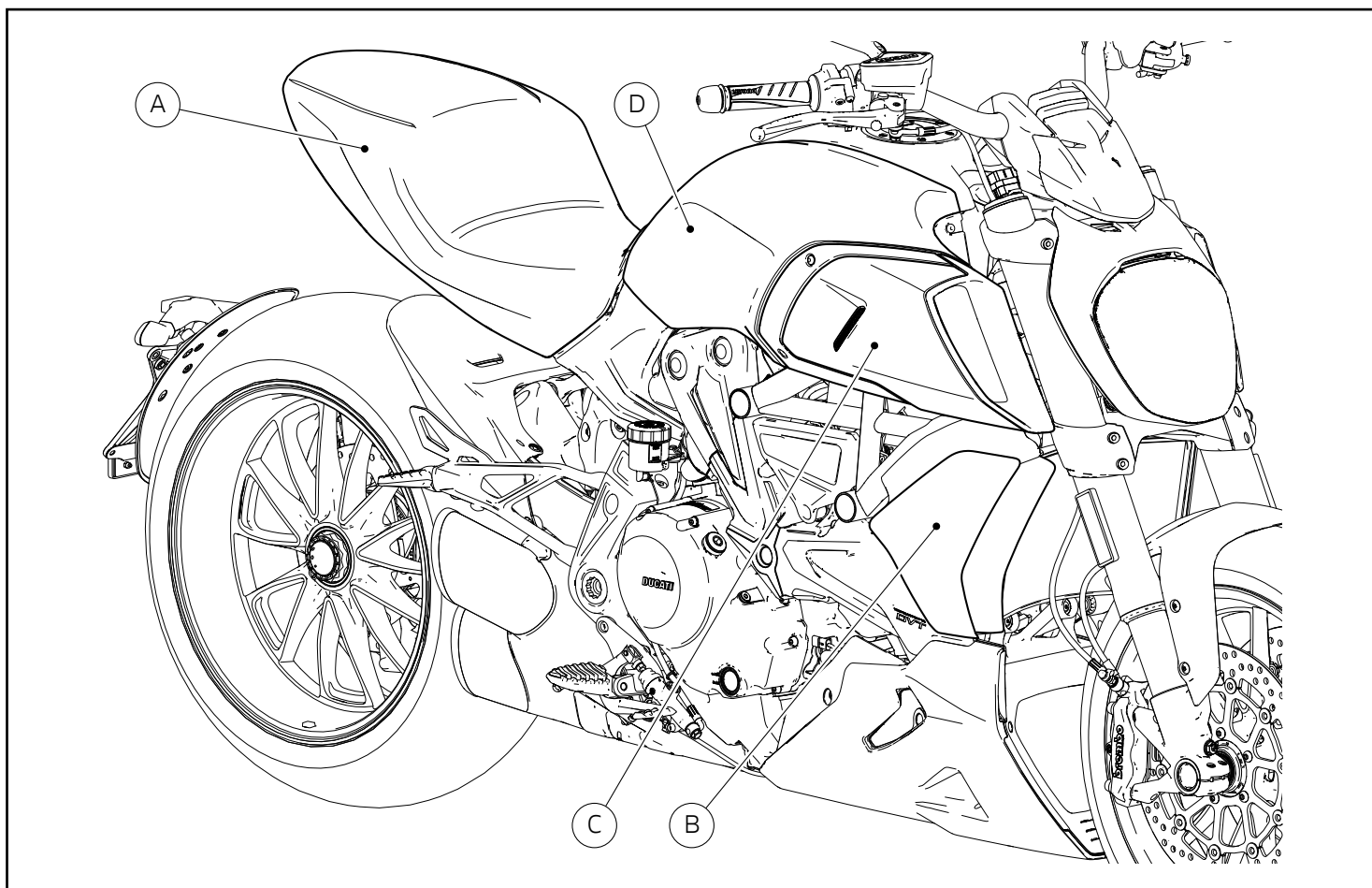
Posicione a cablagem do dispositivo antirroubo (5), como mostrado na figura, tendo cuidado para que a mesma não fique demasiado esticada e não saia do depósito na parte traseira. A cablagem da moto já está preparada para a ligação do dispositivo antirroubo; portanto, é preciso remover a tampa (H2) do conector (H1) da secção de cablagem do dispositivo antirroubo (H), presente na parte esquerda da moto dentro do espaço debaixo do assento.

Position anti-theft system wiring (5), as shown in the figure, paying attention that it is not too tensioned and does not come out of the tank in the rear part. The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end, it is necessary to remove plug (H2) from pin (H1) of anti-theft system wiring (H) on the motorcycle left side inside the underseat compartment.



Ligue o conector (5B) da extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (5) ao conector (H1) da secção de cablagem do dispositivo antirroubo (H). Reutilize o excesso da cablagem do dispositivo antirroubo (5), inserindo-a dentro do espaço debaixo do assento.

Connect connector (5B) of anti-theft system wiring extension (5) to connector (H1) of anti-theft system wiring branch (H). Collect the excess of anti-theft system wiring (5) inserting it inside the underseat compartment.



Remontagem da cobertura do depósito direita

Para o procedimento de remontagem da cobertura do depósito direita (D), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens do depósito".

Remontagem da cobertura e da conduta direita

Para o procedimento de remontagem da cobertura e da conduta direita (C), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens do depósito".

Remontagem do grupo indicador de direção direito

Para o procedimento de remontagem do grupo indicador de direção direito (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens do depósito".

Remontagem do assento

Para o procedimento de remontagem do grupo assento (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do assento".

Refitting the fuel tank RH cover

To refit RH tank cover (D) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the RH cover and conveyor

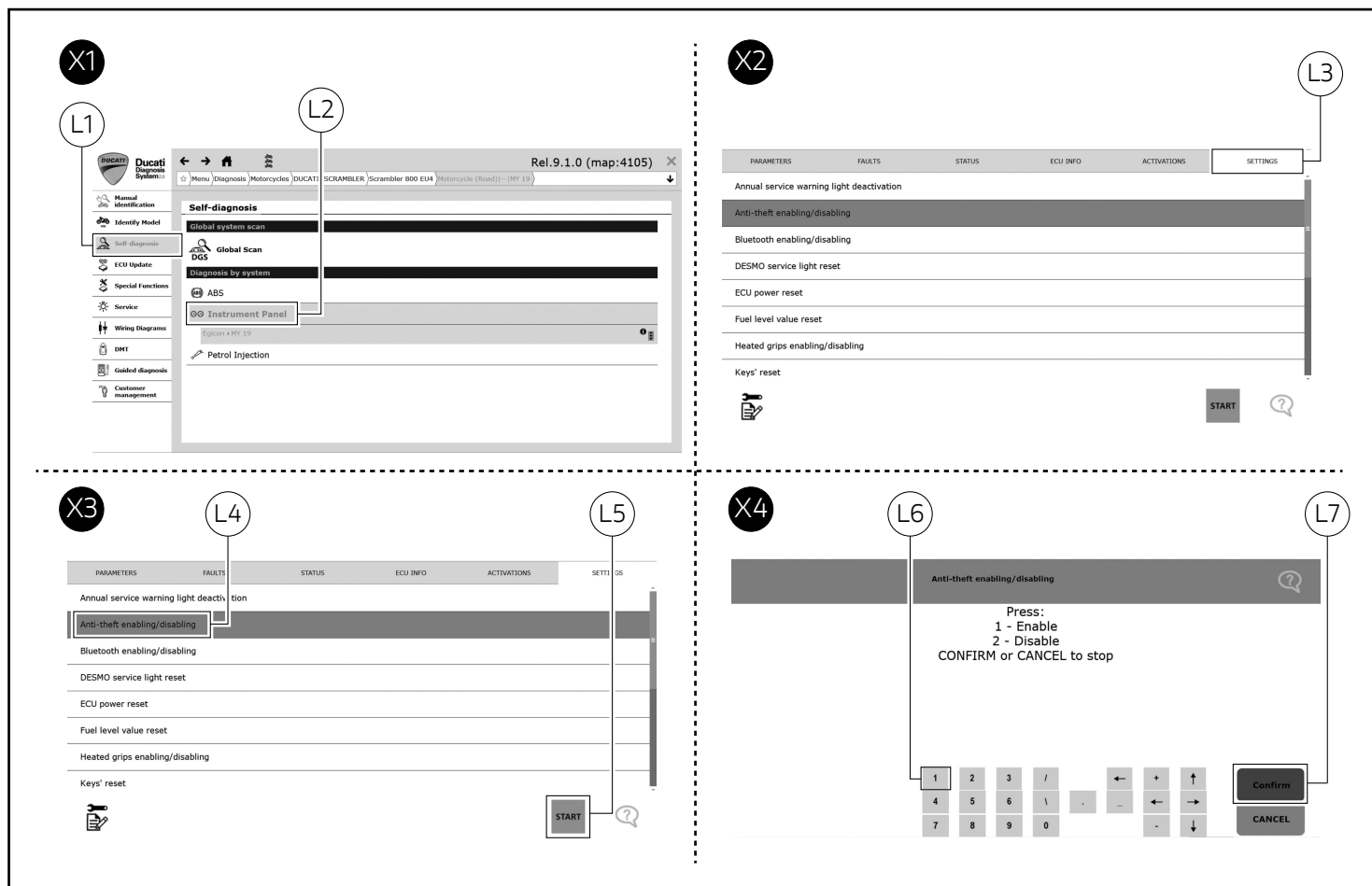
To refit RH cover and conveyor (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the RH turn indicator assembly

To refit RH turn indicator assembly (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the seat

To reassemble the seat unit (A), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".



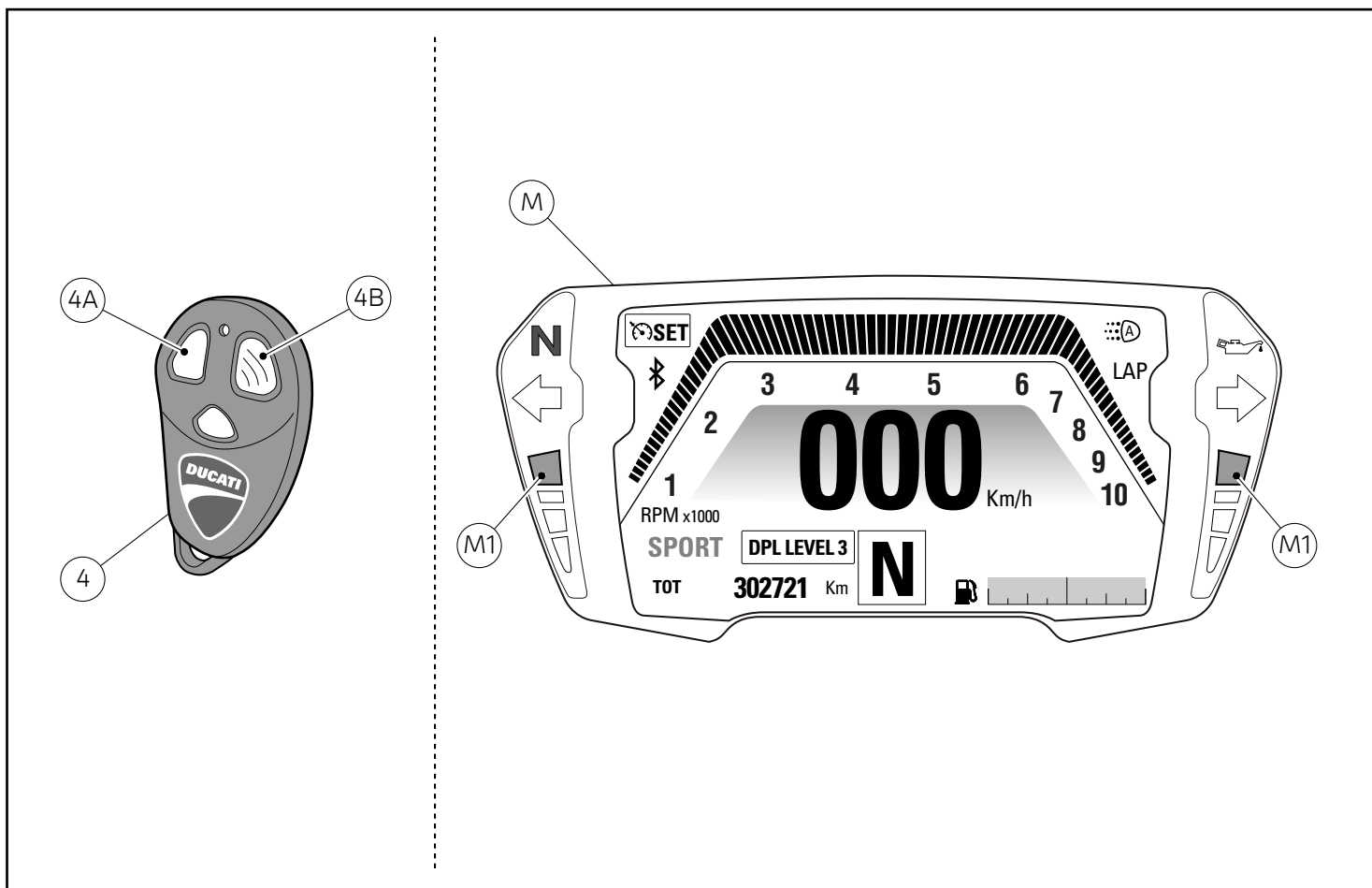
Ativação/Desativação do dispositivo antirroubo

Ligue o instrumento de diagnóstico ao conector de aquisição de dados.

Selecione o modelo correto do veículo motor. Selecione o ambiente "Self-diagnosis" (L1) no menu à esquerda e em seguida o comando "Instrument Panel" (L2), conforme indicado na figura (X1). Selecione o ambiente "Settings" (L3) no menu superior, conforme o indicado na figura (X2). Selecione a função "Anti-theft enabling/disabling" (L4) e em seguida "Start" (L5), conforme o indicado na figura (X3). Prima no teclado do PC o número "1) Enable" (L6) e em seguida o comando "Confirm" para habilitar a presença do dispositivo antirroubo, conforme o indicado na figura (X4).

Anti-theft system enabling/disabling

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket. Select the correct motorcycle model. Select "Self-diagnosis" (L1) from the menu on the left and then "Instrument Panel" (L2), as shown in figure (X1). Select "Settings" (L3) from the menu at the top, as shown in figure (X2). Select the "Anti-theft enabling/disabling" function (L4) and then "Start" (L5), as shown in figure (X3). Press number "1) Enable" (L6) on PC keyboard and then "Confirm" to enable the anti-theft system, as shown in figure (X4).



Telecomandos

● Importante

Junto com o conjunto são fornecidos 2 telecomandos (4); a capacidade máxima de gestão do sistema antirroubo é de 8 telecomandos. A substituição de telecomandos perdidos ou a implementação até um máximo de 8 é possível solicitando o conjunto telecomando cód.96522110A e procedendo ao reconhecimento por parte do sistema antirroubo, realizando as operações indicadas nas "VERIFICAÇÕES" no subparágrafo "MEMORIZAÇÃO DE NOVOS COMANDOS VIA RÁDIO".

Verificações

Pressione a tecla (4A), no telecomando (4), de acendimento do dispositivo antirroubo e certifique-se de que o sistema entre em função. Caso não entre em função, controle todas as ligações elétricas executadas e certifique-se de que foram executadas com boa técnica.

Instruções de funcionamento do dispositivo anti-roubo

● Importante

Ao estacionar a moto, depois de transcorridas cerca de 36 horas, o sistema coloca-se na modalidade denominada Stand-by. Isto ocorre seja através da condição de alarme desativado seja através da condição de alarme ativado (vigilância).

Remote controls

● Important

No.2 remote controls (4) are supplied as standard with the anti-theft system kit; the anti-theft system kit can manage up to a maximum of 8 remote controls. The replacement of lost remote controls or the implementation of up to a maximum of 8 remote controls is possible by requesting the remote control kit part no.96522110A and enabling the recognition by the anti-theft system, by performing the operations indicated in the "CHECKS" under the sub-paragraph "STORAGE OF NEW REMOTE CONTROLS".

Checks

Press key (4A) on remote control (4) to turn on the anti-theft system and make sure that the system works. If it does not work, check all the electrical connections made, making sure they have been made to the highest professional standards.

Anti-theft system operating instructions

● Important

After approx. 36 hours since the motorcycle has been parked, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when the anti-theft system is disabled and when it is enabled (monitoring).

Condição partindo do sistema de alarme NÃO ativado

Com o sistema desativado, (moto estacionada sem alarme ativado) transcorrido o período de 36 horas, o sistema entra no modo de Stand-by. Não é mais possível ativar o alarme, visto que o receptor está desativado e não são gerados alarmes em caso de colisão, tentativa de roubo ou ignição. Para restabelecer todos os funcionamentoos e, de seguida, ativar o alarme, ocorre acender e desligar o quadro, não serão emitidos bips ou sons de sistema e será possível utilizar normalmente o sistema de alarme por mais 36 horas.

Condição partindo do sistema de alarme ativado

Com o sistema ativado, (alarme em vigilância e led piscando), transcorridas as 36 horas é ativado o modo de Stand-by. Nesta condição, o receptor e o led de dissuasão são ativados. Em todo caso, o circuito de alarme permanece 100% operativo e em função. Em caso de colisão, tentativa de roubo ou ignição do quadro, o dispositivo antirroubo é ativado e a sirene entra em ação, mas somente após cerca de 8 segundos (sinalizado com sequência de bips sonoros). Ao contrário, para desativar o alarme basta simplesmente acender o quadro e acionar o telecomando dentro de 8 segundos. Após a criação do alarme, todas as funções voltam a ser operativas por mais 36 horas. Na utilização diária da moto, o alarme nunca entra na modalidade de Stand-by e basta aproximar-se da moto para que o dispositivo antirroubo possa ser ativado ou desativado através do telecomando. Ao contrário, não utilizando a moto por mais de 36 horas, para ativar ou desativar o dispositivo antirroubo será preciso girar a chave para acender o quadro e dentro de 8 segundos, acionar o telecomando.

Ativação do sistema de alarme

Pressione a tecla (4A) do telecomando, a ativação será confirmada por:

- três sinais sonoros (bip);
- três lampejos das quatro setas;
- acendimento do led no painel de instrumentos;
- ativação do alarme sonoro.

Desativação do sistema de alarme

Pressione a tecla (4A) do telecomando, a desativação será confirmada por:

- um sinal sonoro (bip);
- um lampejo longo das quatro setas;
- desligamento do led no painel de instrumentos;
- desativação do alarme sonoro;
- eventual sinalização da ocorrência de alarme (luzes de presença e bip).



Atenção

Por motivos de segurança, você não pode ativar o alarme após o "key-on".

Estado de alerta

Terminada a fase de ativação, a unidade eletrônica está pronta para sinalizar qualquer tentativa de roubo. O estado de alerta é sinalizado pelo lampejo do led (M1) presente no painel de instrumentos (M), como mostrado na figura.

Condition starting from anti-theft system DISABLED

When the system is disabled (motorcycle parked with anti-theft system not enabled), the system switches to Stand-by mode after 36 hours. The anti-theft system can no longer be enabled, as the receiver is disabled and no alarms are triggered in case of collision, attempted theft or ignition. To restore all functions and then enable the anti-theft system, it is necessary to perform the key-on and then the key-off, no beeps or system sounds are emitted and the anti-theft system can be normally used for another 36 hours.

Condition starting from anti-theft system enabled

With system enabled (anti-theft system in monitoring mode and LED flashing), Stand-by mode activates after 36 hours. In this condition, the receiver and the deterrent LED are disabled. However, the alarm circuit remains fully operational. In case of collision, attempted theft or key-on, the anti-theft system will be triggered and the siren will be activated, but only after approx. 8 seconds (signalled with a beep sequence). Instead, to disable the alarm, simply perform a key-on and operate the remote control within 8 seconds. After alarm triggering, all functions are operational for another 36 hours. In daily use of the motorcycle, the alarm never switches to stand-by mode: simply approach the motorcycle to enable or disable the anti-theft system using the remote control. Instead, if the motorcycle is not used for more than 36 hours, it is necessary to perform a key-on and operate the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Activating the anti-theft system

Press key (4A) of the remote control, activation is confirmed by:

- three beeps;
- three blinks of the four turn indicators;
- instrument panel LED switching on;
- acoustic alarm activation.

Deactivating the anti-theft system

Press key (4A) of the remote control, deactivation is confirmed by:

- one beep;
- one long blink of the four turn indicators;
- instrument panel LED switching off;
- acoustic alarm deactivation;
- signal for possible alarm triggering (parking lights and beep).

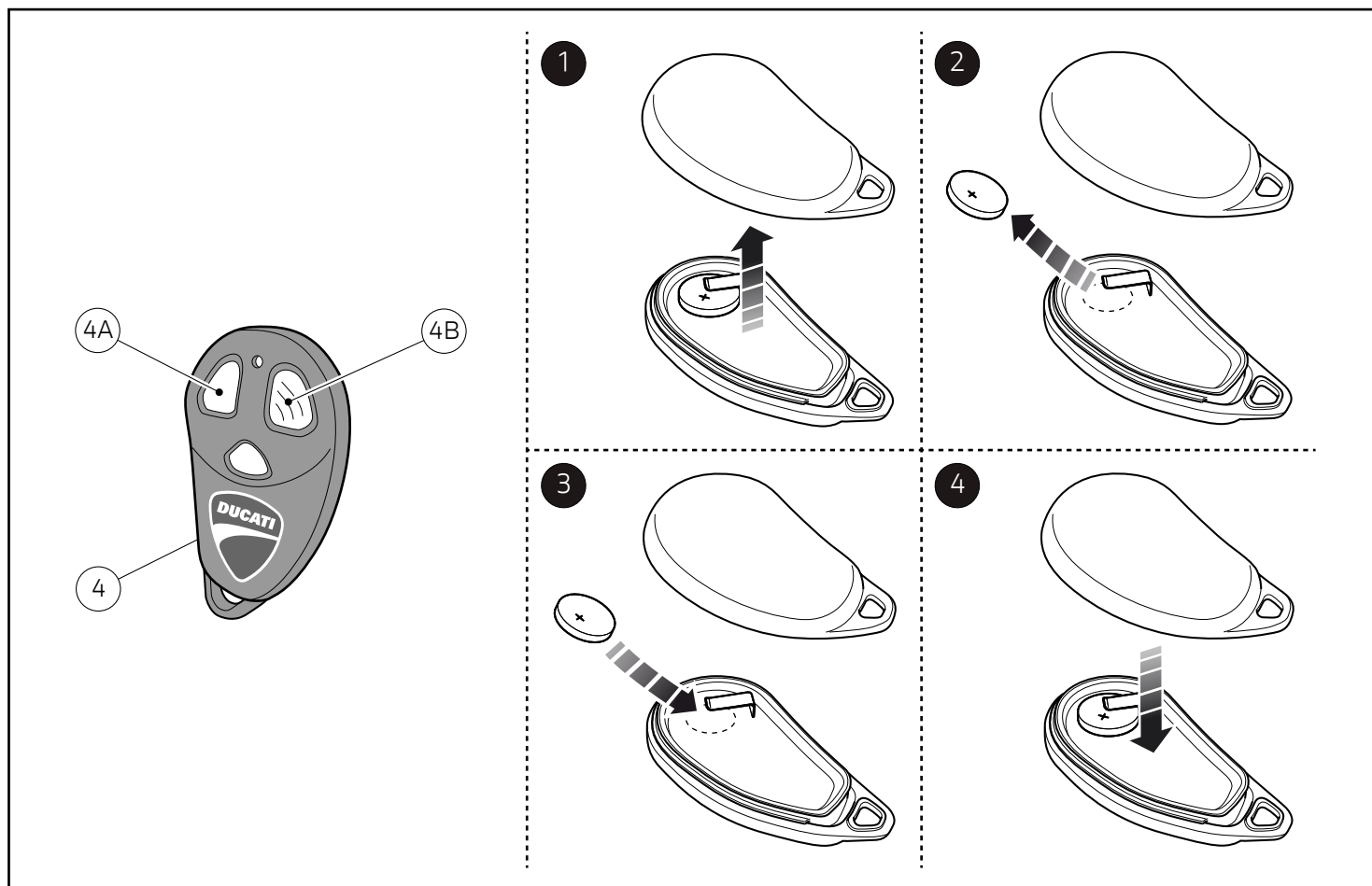


Warning

For safety reasons, you cannot enable the anti-theft system after key-on.

Alarm status

At the end of the enabling step, the control unit is ready to signal every theft attempt. The alarm status is signalled by the flashing of LED (M1) on instrument panel (M), as shown in the figure.



Desativação da sirene

Durante os primeiros 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso fixo), pressionando a tecla (4B) do telecomando, é possível desativar o funcionamento da sirene. Dois sinais sonoros sinalizam que o som da sirene foi desativado. Neste caso, a unidade eletrônica sinalizará a efração somente com o lampejo das luzes de presença.

Atenção

Caso o quadro do veículo seja acendido (key - on) ou seja pressionada a tecla (4B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme

Caso ocorra uma efração, uma inclinação da moto (para além de dois graus da posição de ativação do alarme), acendimento do quadro (key-on), o sistema entra em ação com uma sinalização ótica/acústica (lampejo das luzes de presença e som da sirene), durante 30 segundos. Para interromper a sinalização sem desativar o alarme, pressione a tecla (4B) do telecomando. Para interromper a sinalização e desativar o sistema, pressione a tecla (4A) do telecomando.

Limitação sonora para alarmes consecutivos

Se durante o estado de alerta os sensores do alarme detectarem por 3 vezes consecutivas uma causa de alarme, na quarta causa de alarme desativará a sirene sinalizando o alarme apenas com o lampejo das luzes de presença.

Siren exclusion

During the first 5 enabling seconds (LED on instrument panel steady on) press key (4B) of the remote control to exclude siren operation. Two acoustic signals warn that the siren sound has been excluded. In this case the control unit signals the theft attempt only through parking light flashing.

Warning

In case of key-on or if key (4B) of the remote control (panic alarm) is pressed, the siren sound is restored.

Alarm

In case of theft, motorcycle tilting (from two degrees higher than the position of alarm triggering), key-on, the system triggers a visual/acoustic signal (parking light flashing and siren sound) for 30 seconds. To interrupt the signal without disabling the alarm, press key (4B) on the remote control. To interrupt the signal and disable the system, press key (4A) on the remote control.

Sound limitation for consecutive alarms

If, during the alarm status, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 consecutive times, the fourth alarm cause will disable the siren and signal the alarm only through parking light flashing.

**Atenção**

Caso o quadro do veículo seja acendido (key - on) ou seja pressionada a tecla (4B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme de pânico

Passados os 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso intermitente), pressione a tecla (4B) do telecomando, a unidade executa um ciclo de alarme durante 4 segundos. Para interromper o ciclo de alarme, pressione novamente a tecla (4B).

Sensor de inclinação

O sensor memoriza a posição da moto no ato da ativação do alarme. Um desvio maior que dois graus em um dos três eixos (x, y, z) é considerado causa de alarme. Não é possível calibrar este sensor.

Memória de alarme

Se a unidade registrar uma ou mais causas de alarme, estas são sinalizadas aquando da desativação através de um lampejo dos indicadores de posição e por um número de "bips" igual aos alarmes ocorridos (máx. 7 sinalizações).

Auto-alimentação

O sistema antirroubo é dotado de baterias compensadoras que garantem o seu funcionamento mesmo que seja cortado o cabo que liga a bateria ao sistema elétrico do veículo.

Telecomandos

Os telecomandos, para o próprio funcionamento, utilizam pilhas alcalinas que são facilmente encontradas no mercado. Se um telecomando não for utilizado por muito tempo, a pilha interna deverá ser removida para prevenir danos causados pelo vazamento de ácido da mesma. Para além disso, os telecomandos não deverão ser submetidos a colisões violentas e não deverão sofrer imersões em nenhum tipo de líquido. Uma progressiva diminuição da capacidade de transmissão, indica que a pilha do telecomando está se descarregando. Substituir a pilha com prontidão, evita encontrar-se com o alarme ativado e o telecomando inutilizável.

Substituição das pilhas do telecomando

Para substituir a pilha do telecomando, abra-o como o indicado na figura, fazendo alavanca com uma chave de parafusos na fissura. Substitua a pilha descarregada com uma nova do tipo CR2032, respeitando a sua polaridade.

**Atenção**

Antes de jogar fora os telecomandos que não são mais utilizáveis, remova a sua pilha e elimine-a conforme as normativas em vigor. Não disperse a pilha no ambiente.

**Warning**

In case of key-on or if key (4B) of the remote control (panic alarm) is pressed, the siren sound is restored.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling (LED on instrument panel ON flashing) press key (4B) of the remote control, the control unit performs an alarm cycle lasting 4 seconds. To interrupt the alarm cycle, press key (4B) again.

Tilt sensor

The sensor memorises the motorcycle position when the alarm was triggered. A movement greater than two degrees on one of the three axes (x, y, z) is considered the cause of an alarm. This sensor cannot be calibrated.

Alarm memory

If the control unit records one or more alarm causes, they are signalled upon deactivation by a further flashing of the position lights and by a number of beeps equal to the alarms occurred (max. 7 signals).

Self-supply

The anti-theft system is equipped with backup batteries that ensure its operation even in case of disconnection of the cable that connects the battery to the electrical system of the vehicle.

Remote controls

Remote controls, for their operation, use alkaline batteries easily available on the market. If a remote control is not used for a long period, the internal battery must be removed to prevent damage caused by acid leaking from the battery. Furthermore, the remote controls must not be subjected to violent shocks and must not be submerged in any type of liquid. A progressive decrease in the transmission range signal indicates that the battery of the remote control is low. Promptly replace the battery to avoid that the remote control cannot be used when the anti-theft system is enabled.

Replacing the remote control battery

To replace the remote control battery, open it as shown in the figure, using a screwdriver in the slot. Replace the flat battery with a new one of type CR2032, respecting its polarity.

**Warning**

Before disposing of remote controls no longer used, remove the battery and dispose of it in accordance with the regulations in force. Dispose of the battery responsibly.

Memorização dos novos telecomandos

Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: +39 366 4966876;
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

O procedimento permite combinar novos telecomandos ou tele-almos à unidade eletrónica (máx. 8).

1. Com o sistema desativado (led no painel de instrumentos desligado), componha através do painel de instrumentos, o "código secreto de desbloqueio" (veja o próximo parágrafo).
2. Noté-rmino, as luzes de presença do veículo piscarão rapidamente.
3. Componha, através do painel de instrumentos, o dígito "3" (execute por 3 vezes consecutivas um "key-on" seguido por um "key-off").
4. O led no painel se acende em modo fixo por 10 segundos, confirmando que o procedimento foi iniciado.
5. Durante este tempo (led no painel de instrumentos aceso fixo), pressione a tecla (7A) do novo telecomando a combinar ao alarme ou ative o tele-alarme. Um sinal sonoro e o desligamento do led do alarme sinalizam que a memorização foi terminada.

Uso do código secreto de desbloqueio

Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: +39 366 4966876;
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Deve ser usado para desativar o sistema quando os telecomandos não funcionam ou são perdidos e a unidade eletrónica do dispositivo antirroubo permaneceu ativada.

O código é sempre um número de 3 dígitos (de fábrica é: 1-2-3) e é composto através do painel de instrumentos, com a unidade eletrónica e as alarmes ativados, executando este procedimento:

1. Execute ciclos "key-on" - "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito (1 vez no caso de código de fábrica): durante a composição do código secreto, o led no painel de instrumentos permanece aceso e a sirene toca. Aguarde que o led se desligue.
2. Execute ciclos "key-on" - "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do segundo dígito (2 vezes no caso de código de fábrica). Aguarde que o led se desligue.
3. Execute ciclos "key-on" - "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do terceiro dígito (3 vezes no caso de código de fábrica).

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito o sistema antirroubo é desativado.

Troca do código secreto de bloqueio

Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: +39 366 4966876;
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Storage of new remote controls

Important

Please call the telephone numbers below in case of problems with the implementation of the following procedure:

- ITALY: +39 366 4966876;
- ABROAD: +39 366 4966876.

The procedure allows pairing new remote controls or remote alarms to the control unit (max 8).

1. With system disabled (LED on the instrument panel OFF), enter the "secret unlock code" through the instrument panel (see next paragraph).
2. At the end, the parking lights of the vehicle will flash quickly.
3. Enter number "3" through the instrument panel (perform a key-on for 3 consecutive times, followed by a key-off).
4. The LED on the instrument panel turns steady on for 10 seconds, confirming that the procedure has started.
5. During this time (LED on the instrument panel steady on), press key (7A) of the new remote control to be paired to the alarm or activate the remote alarm. A beep and the alarm LED turning off indicate that storage has been completed.

Using the secret unlock code

Important

Please call the telephone numbers below in case of problems with the implementation of the following procedure:

- ITALY: +39 366 4966876;
- ABROAD: +39 366 4966876.

It has to be used to disable the system when the remote controls do not work, or are lost, and the anti-theft system control unit is still enabled.

The code is a 3-digit number (factory setting: 1-2-3) and is entered through the instrument panel, with control unit and alarm enabled, following this procedure:

1. Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the first digit (once in case of factory code): when entering the secret code, the LED on the instrument panel remains ON and the siren sounds. Wait for the LED to turn off.
2. Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the second digit (twice in case of factory code). Wait for the LED to turn off.
3. Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the third digit (3 times in case of factory code).

If the operation is correct, after the third digit the anti-theft system is disabled.

Changing the secret unlock code

Important

Please call the telephone numbers below in case of problems with the implementation of the following procedure:

- ITALY: +39 366 4966876;
- ABROAD: +39 366 4966876.

Esta operação permite personalizar o código secreto de desbloqueio daquele de fábrica (1-2-3) para aquele desejado, seguindo este procedimento:

- Através do painel de instrumentos, componha o código secreto como o descrito no parágrafo anterior.
- Aguarde 4 lampejos das luzes de presença que confirmam que o código antigo do immobilizer está correto.
- Execute ciclos de "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito que pretende modificar. Durante a composição do código, o led no painel de instrumentos permanece aceso.
- Aguarde que o led no painel de instrumentos se desligue.
- Execute o mesmo procedimento para o valor do segundo e do terceiro dígito que pretende modificar.

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito, o alarme emite uma série de "bips" e faz piscar o led no painel de instrumentos para confirmar que o novo código foi memorizado e substituiu o anterior. Se o procedimento não estiver correto, o alarme emite um "bip" e o código de desbloqueio não será mudado. Anote neste espaço o seu novo código de desbloqueio:

O NOVO CÓDIGO DE DESBLOQUEIO É

--	--	--

Manutenção do alarme

Lavagem do veículo

Caso o veículo tiver seja lavado com dispositivos de alta pressão (jato de água ou similares), é necessário proteger a unidade eletrônica antes de iniciar a lavagem. Se não estiver seguro da eficiência da proteção utilizada, ou se a lavagem deve envolver todas as partes do veículo, a unidade eletrônica de alarme deverá ser removida do veículo. Caso contrário, caso infiltrações de água, causadas pela utilização do jato de água, danifiquem a unidade eletrônica antirroubo, a garantia será invalidada.

Manutenção geral

Todas as operações de conserto do sistema de alarme devem ser executadas por pessoal especializado. As alterações do sistema alarme por parte de pessoal não autorizado podem comprometer a fiabilidade do dispositivo e a segurança em ordem de marcha do veículo.

This operation allows changing the factory secret unlock code (1-2-3) with a customised code, following this procedure:

- Enter the secret code through the instrument panel as described in the previous paragraph.
- Wait for 4 flashes of the parking lights, confirming the correctness of the old immobilizer code.
- Perform some key-on/key-off cycles as many times as the value of the first digit to be changed. When entering the code, the LED on the instrument panel remains ON.
- Wait for the LED on the instrument panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be changed.

If the operation is correct, after the third digit, the alarm emits some beeps and the LED on the instrument panel flashes to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one. If the procedure is not correct, the alarm beeps once and the unlock code remains unchanged. Write your new unlock code in this area:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high pressure devices (water-jet or similar), the alarm control unit must be protected before starting the washing procedure. If you are not sure of the effectiveness of the protection used, or if the washing must involve all parts of the vehicle, the alarm control unit must be removed from the vehicle. Otherwise, if the penetration of water caused by the use of the water jet damages the anti-theft system control unit, the warranty will be void.

General maintenance

All anti-theft system repair operations must be carried out by specialised personnel. Tampering with the alarm system by unauthorised personnel may compromise the reliability of the device and the safety of the vehicle.

Kit antirrobo - 96680891A**盗難防止装置キット - 96680891A****Símbolos**

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que debe instalarse y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para efectuar el montaje del kit es el Manual de Taller del modelo de moto en su poder.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示され、参照番号（例：①）で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（例：A）で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

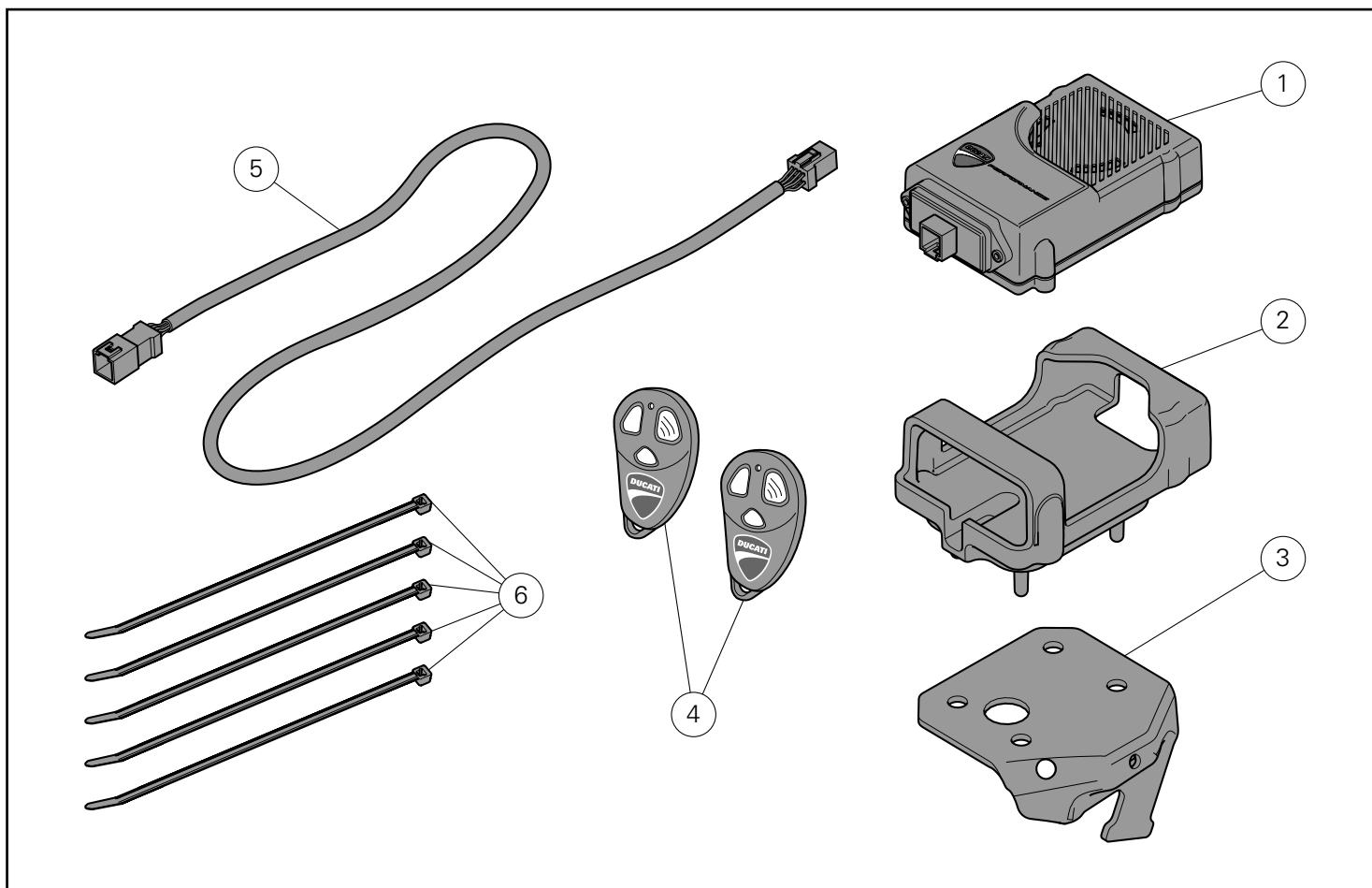
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

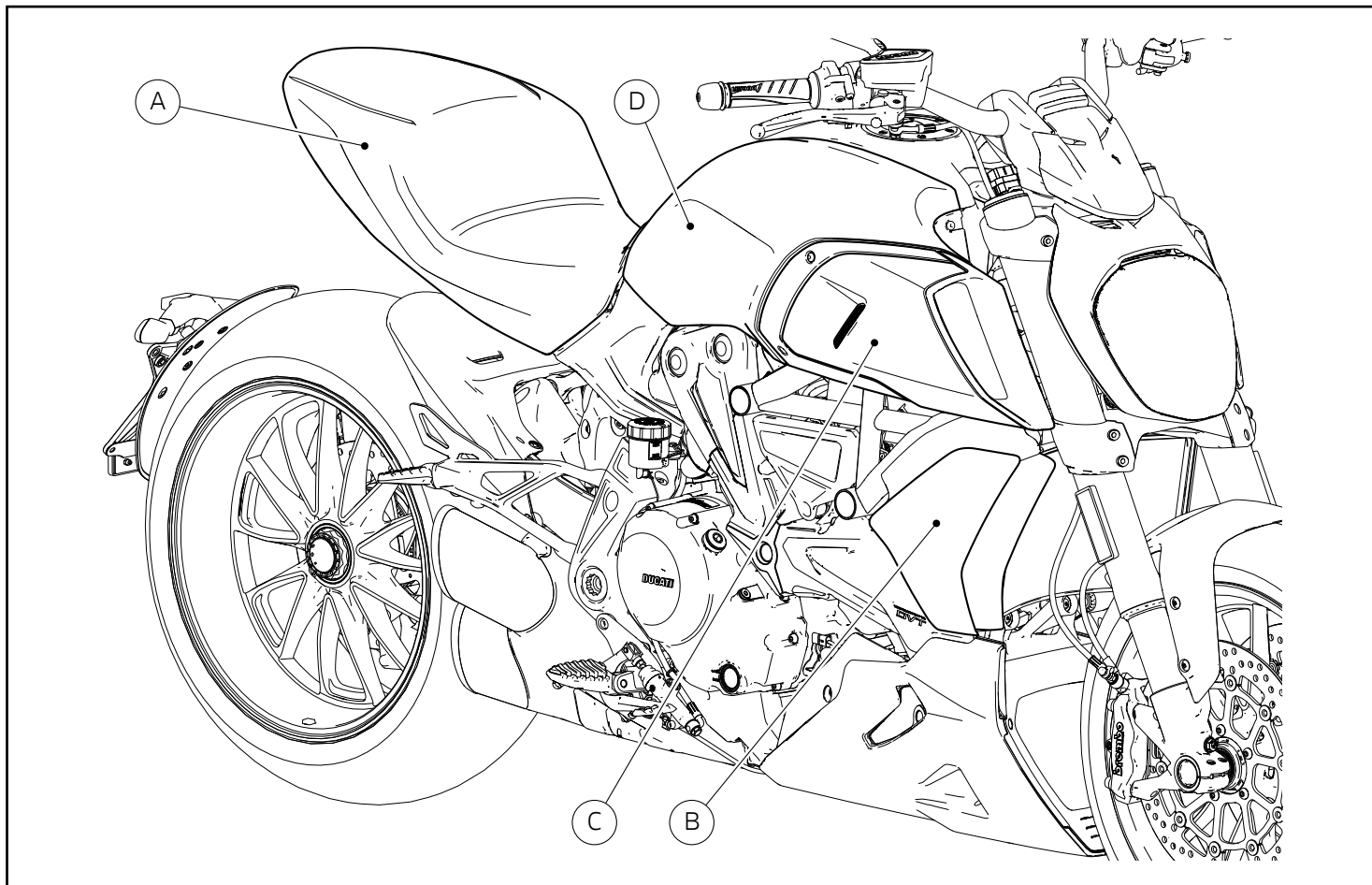
キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominación	名称
1	Central antirrobo	盗難防止コントロールユニット
2	Soporte antivibrante	耐震ダンパーマウント
3	Sostén soporte antivibrante	耐震マウントブラケット
4	Mando a distancia	リモコン
5	Prolongación conexión antirrobo	盗難防止装置接続延長ケーブル
6	Abrazadera	クランプ



Desmontaje componentes originales

Desmontaje asiento

Para el procedimiento de desmontaje del grupo asiento (A), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje asiento" del manual del taller.

Desmontaje grupo indicador de dirección derecho

Para el procedimiento de desmontaje del grupo indicadores de dirección derecho (B), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados depósito" del manual del taller.

Desmontaje cover y encañador derecho

Para el procedimiento de desmontaje del cover y encañador derecho (C), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados depósito" del manual del taller.

Desmontaje cover depósito derecho

Para el procedimiento de desmontaje del cover depósito derecho (D), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados depósito" del manual del taller.

オリジナル構成部品の取り外し

シートの取り外し

シートユニット (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「シートの取り外し」のセクションを参照してください。

右ターンインジケータユニットの取り外し

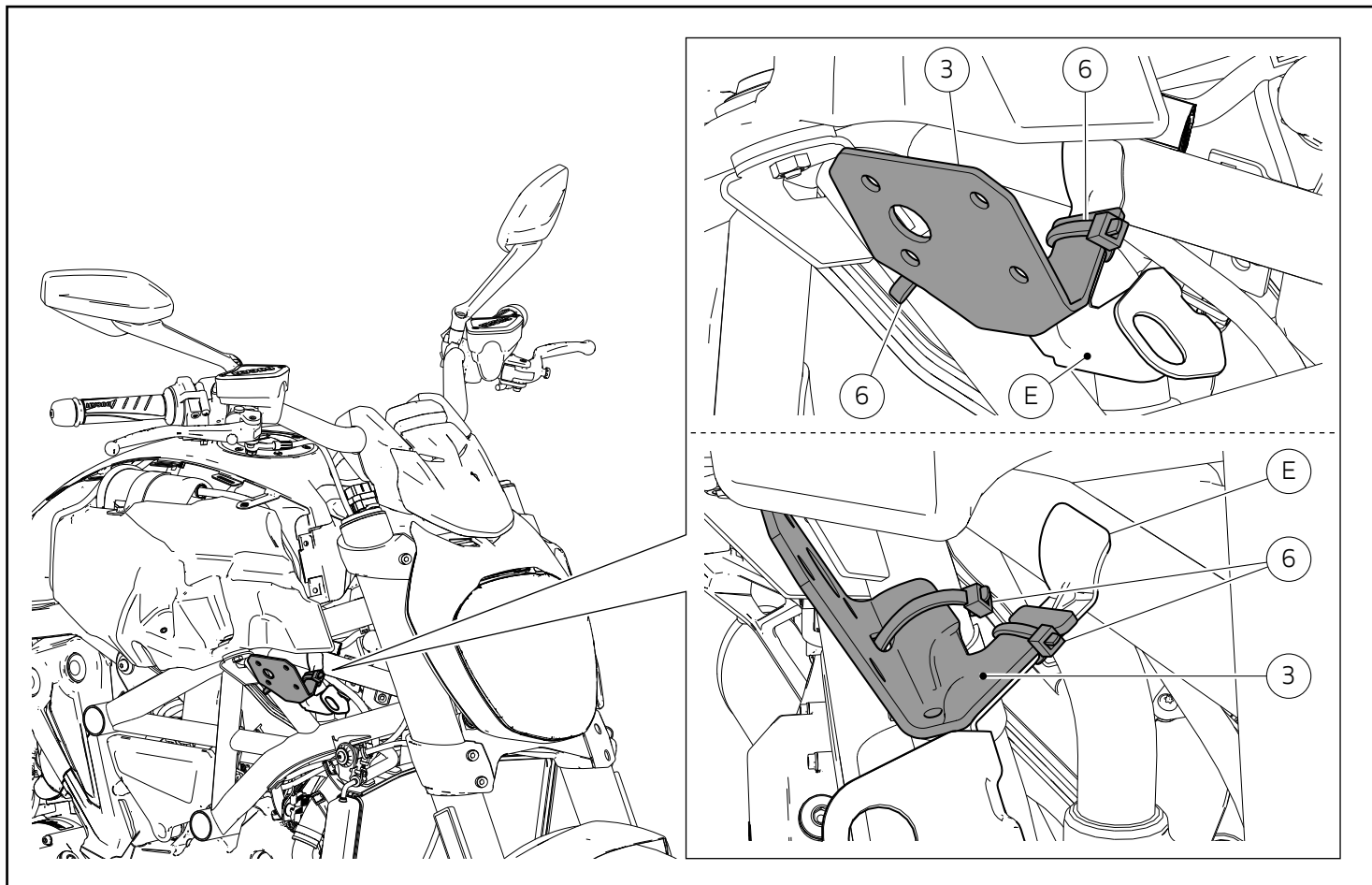
右ターンインジケータユニット (B) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

右カバーおよびエアコンベヤーの取り外し

右カバーおよびエアコンベヤー (C) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

フューエルタンク右カバーの取り外し

フューエルタンク右カバー (D) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje sostén soporte antivibrante

En el lado derecho de la motocicleta, colocar el sostén soporte antivibrante (3) en el sostén bastidor (E), orientándolo como ilustra la figura. Utilizar las 2 abrazaderas (6), fijar el sostén soporte antivibrante (3) al sostén bastidor (E) en los puntos indicados en la figura.

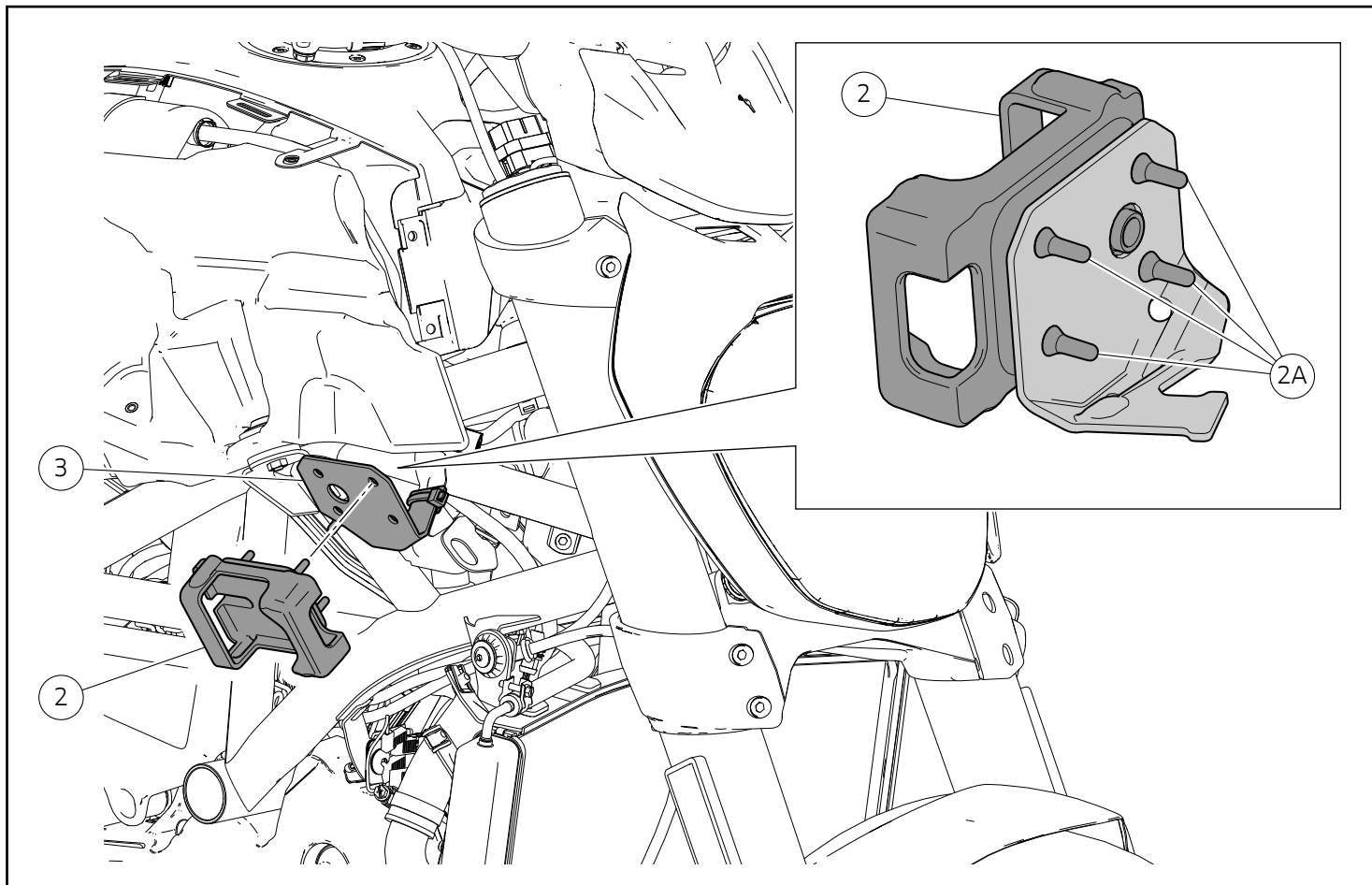
キット部品の取り付け

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置をとってください。

耐震マウントブラケットの取り付け

車両の右側で作業し、耐震マウントブラケット (3) を図のように向けてフレームブラケット (E) に配置します。2 個のクランプ (6) を使用し、耐震マウントブラケット (3) を図に示す箇所でフレームブラケット (E) に固定します。

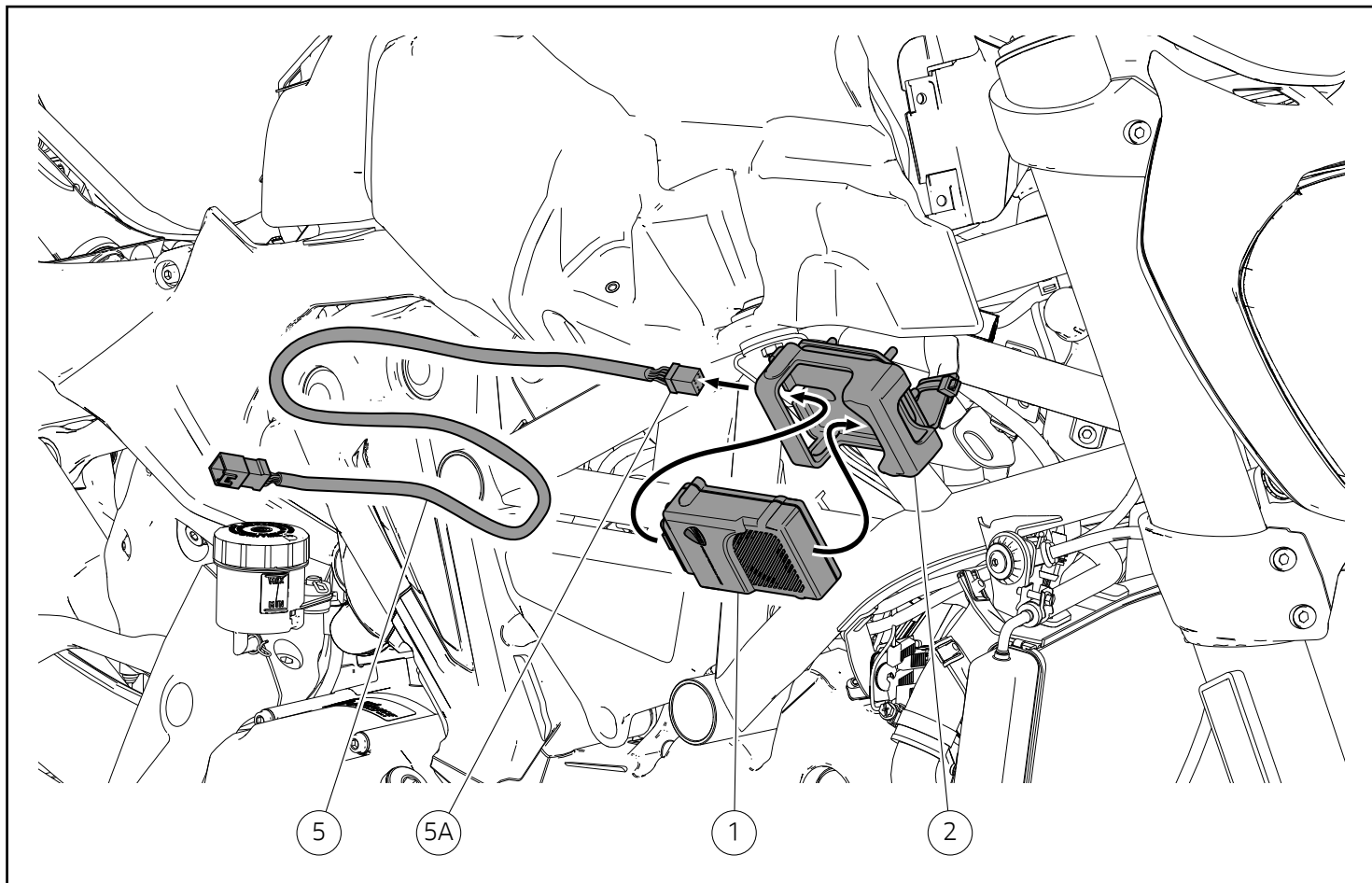


Montaje soporte antivibrante

Montar el soporte antivibrante (2) en el sostén soporte antivibrante (3), orientándolo como ilustra la figura, haciendo salir completamente los salientes (2A) del lado opuesto al lado de introducción.

耐震マウントの取り付け

耐震マウント (2) を図のように向け、ポペット (2A) が挿入の反対側から完全に出るように耐震マウントブラケット (3) に取り付けます。



Montaje central antirrobo

Introducir la central antirrobo (1) en el soporte antivibrante (2) y conectar el conector (5A) del cableado antirrobo (5) a la central antirrobo (1), como ilustra la figura.

盗難防止コントロールユニットの取り付け

盗難防止コントロールユニット (1) を耐震マウント (2) 内に挿入し、盗難防止装置配線 (5) のコネクタ (5A) を図のように盗難防止コントロールユニット (1) に接続します。

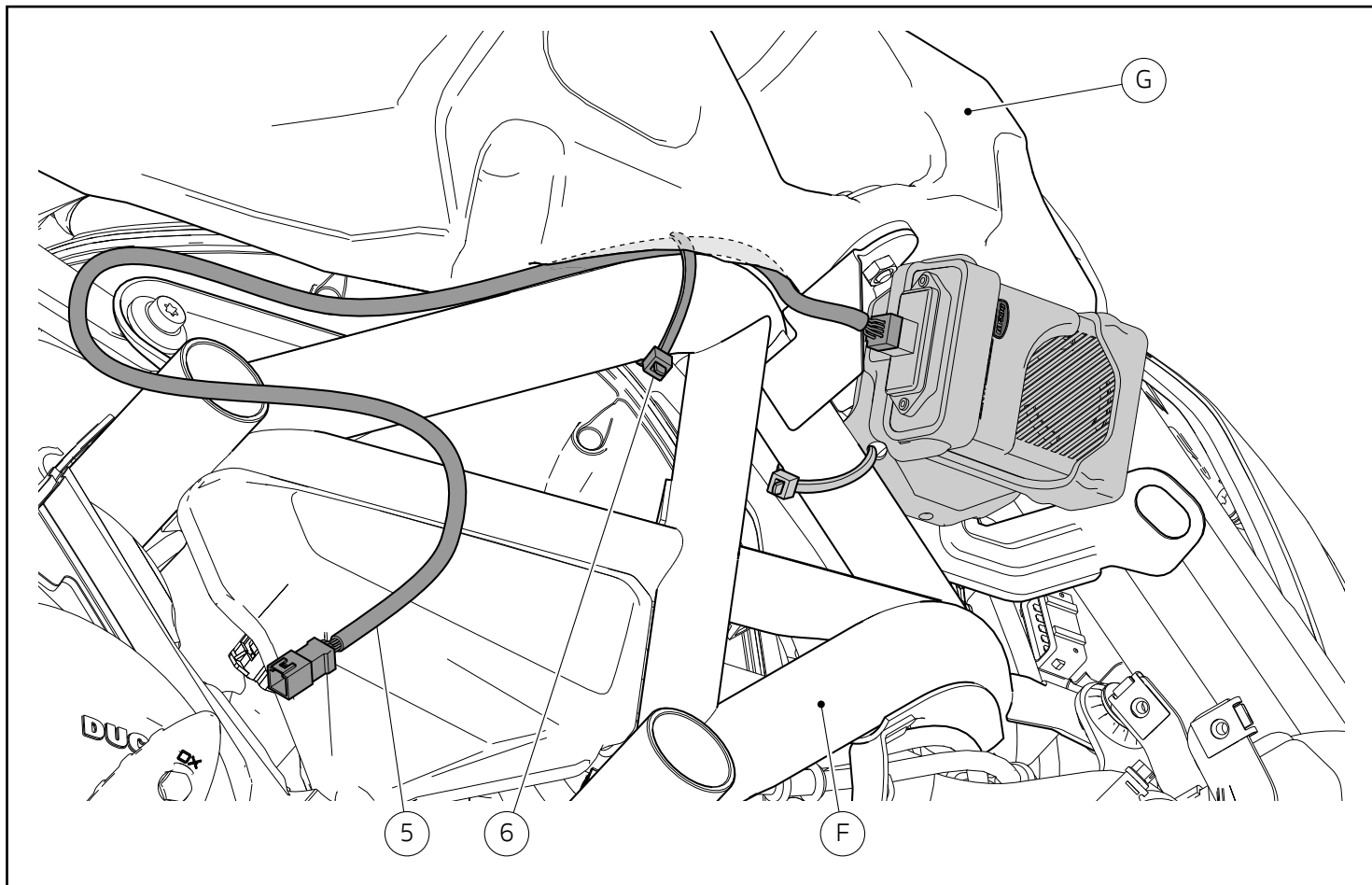
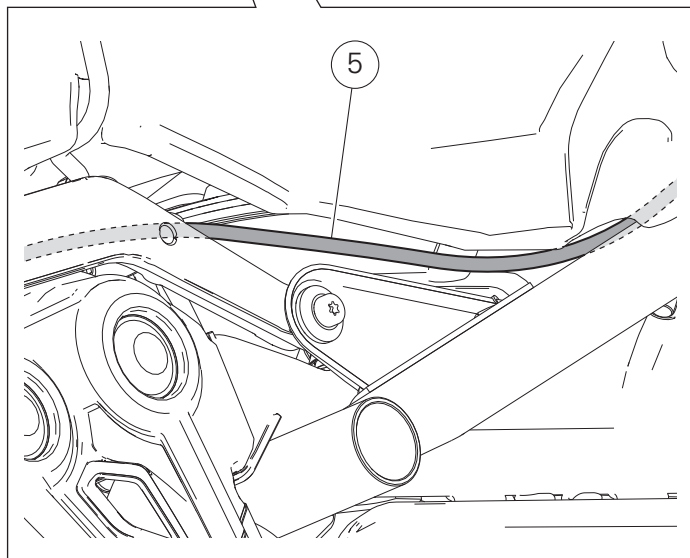
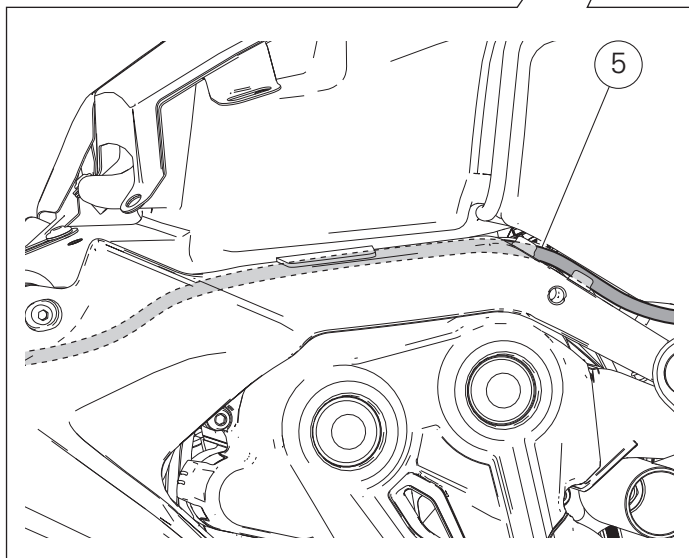
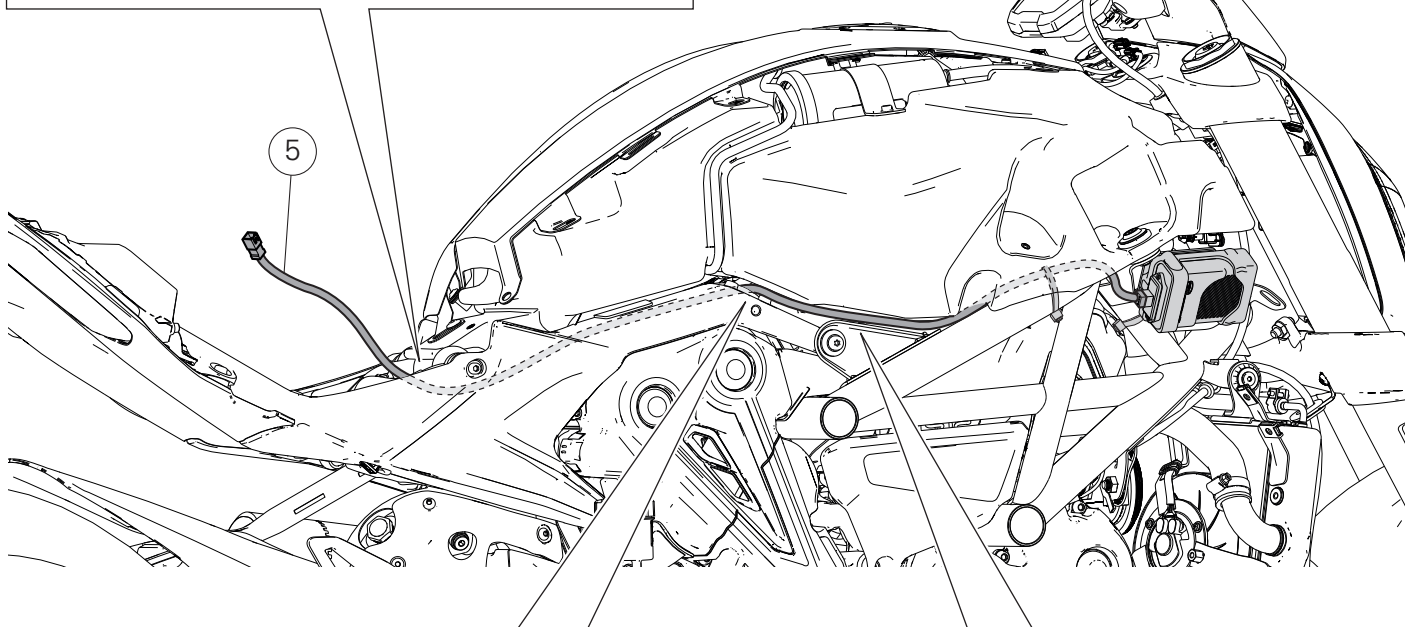
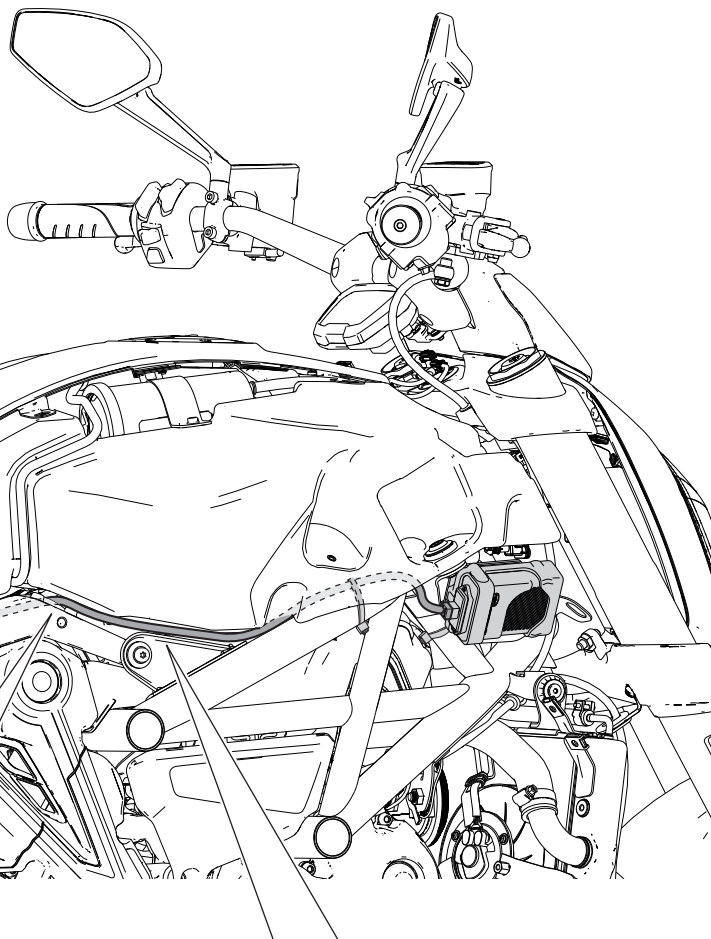
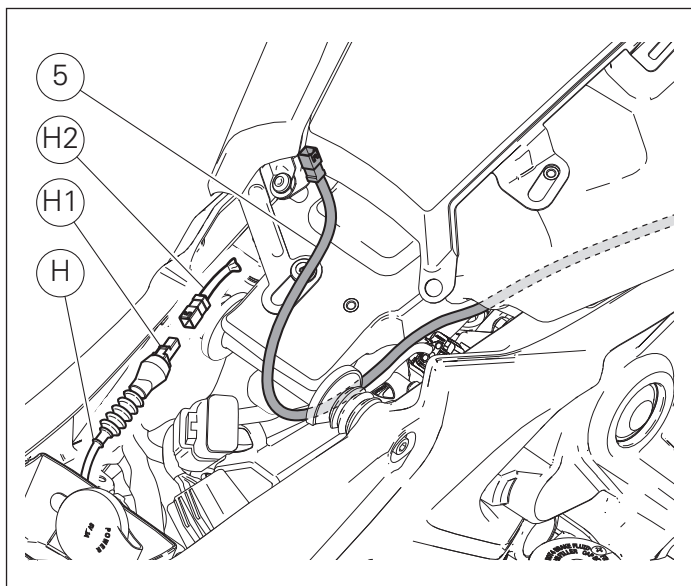


Diagrama cableado antirrobo

Colocar el cableado antirrobo (5) entre el bastidor (F) y el depósito (G), fijándolo al bastidor (F) con una abrazadera (6) como ilustra la figura.

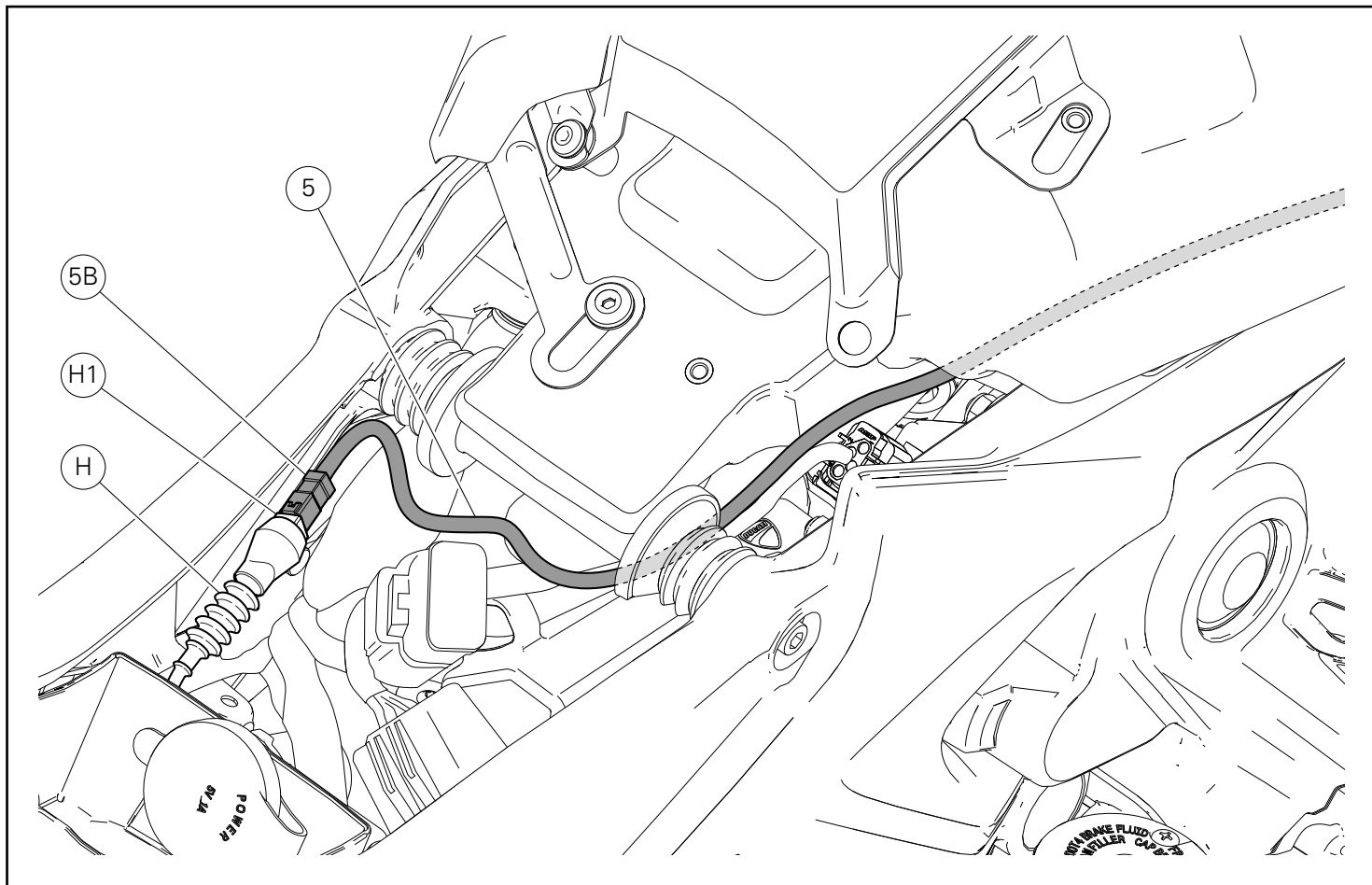
盗難防止装置配線レイアウト

図のように、盗難防止装置配線 (5) をフレーム (F) とタンク (G) の間に取り回し、クランプ (6) でフレーム (F) に固定します。



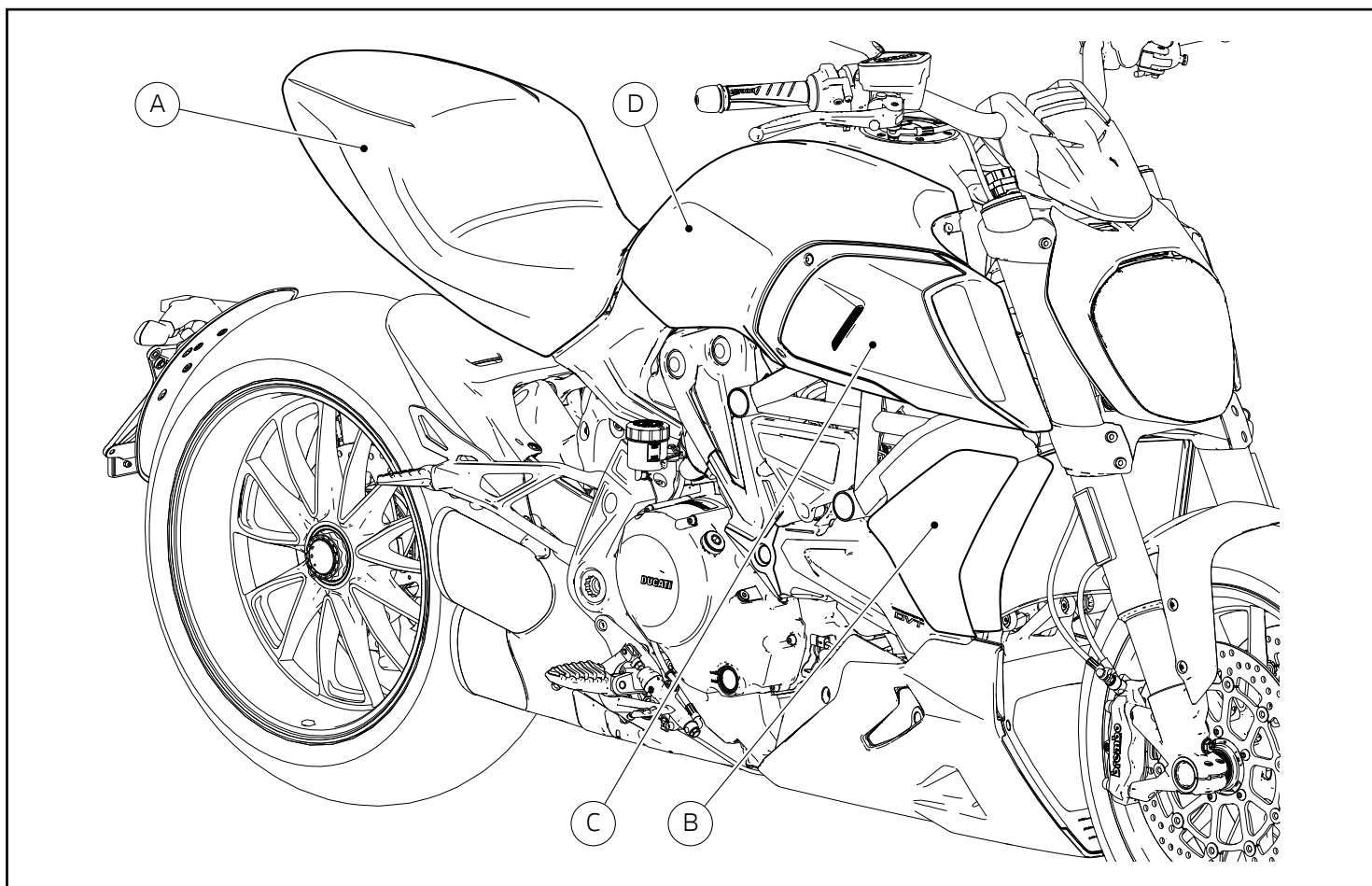
Posicionar el cableado antirrobo (5) como ilustra la figura, prestando atención a que el mismo no esté demasiado tensado y no sobresalga de la parte trasera del depósito. El cableado de la motocicleta ya está predispuesto para la conexión del antirrobo, por lo tanto, es suficiente quitar el tapón (H2) de la clavija (H1) del tramo cableado antirrobo (H), en la parte izquierda de la motocicleta, en el interior del compartimento debajo del asiento.

盗難防止装置配線 (5) が張りすぎないように、また後部のタンクから外に出ないように注意しながら、図のように取り回します。車両の配線はすでに盗難防止の接続ができるようになっています。そのため、シート下ボックス内の左側にある盗難防止分岐配線 (H) のプラグ (H1) からキャップ (H2) を取り外す必要があります。



Conectar el conector (5B) de la prolongación cableado antirrobo (5) al conector (H1) del tramo cableado antirrobo (H). Recuperar el cableado antirrobo (5) en exceso, introduciéndolo en el interior del compartimiento debajo del asiento.

盗難防止装置延長配線 (5) のコネクタ (5B) を盗難防止装置分岐配線 (H) のコネクタ (H1) に接続します。盗難防止装置配線 (5) の余長をまとめ、シート下ボックス内に納めます。



Montaje cover depósito derecho

Para el procedimiento de montaje del cover depósito derecho (D), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados depósito" del manual del taller.

Montaje cover y encañalador derecho

Para el procedimiento de montaje del cover y del encañalador derecho (C), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados depósito" del manual del taller.

Montaje grupo indicador de dirección derecho

Para el procedimiento de montaje del grupo indicador de dirección derecho (B), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados depósito" del manual del taller.

Montaje asiento

Para el procedimiento de montaje del grupo asiento (A), consultar las indicaciones en la sección "Montaje asiento" del manual del taller.

フューエルタンク右カバーの取り付け

フューエルタンク右カバー (D) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

右カバーおよびエアコンベヤーの取り付け

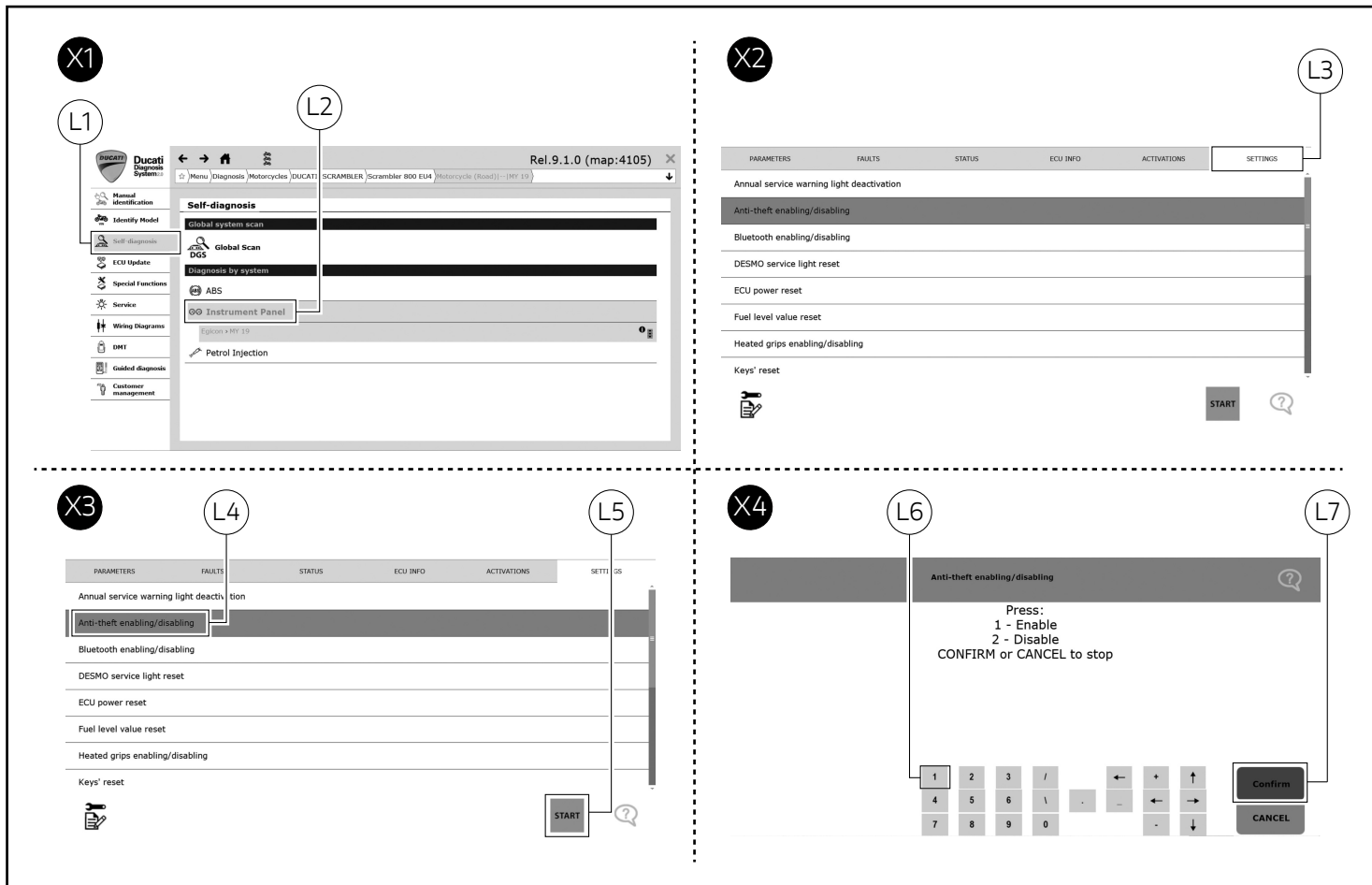
右カバーおよびエアコンベヤー (C) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

右ターンインジケーターユニットの取り付け

右ターンインジケーターユニット (B) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

シートの取り付け

シートユニット (A) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「シートの取り付け」のセクションを参照してください。



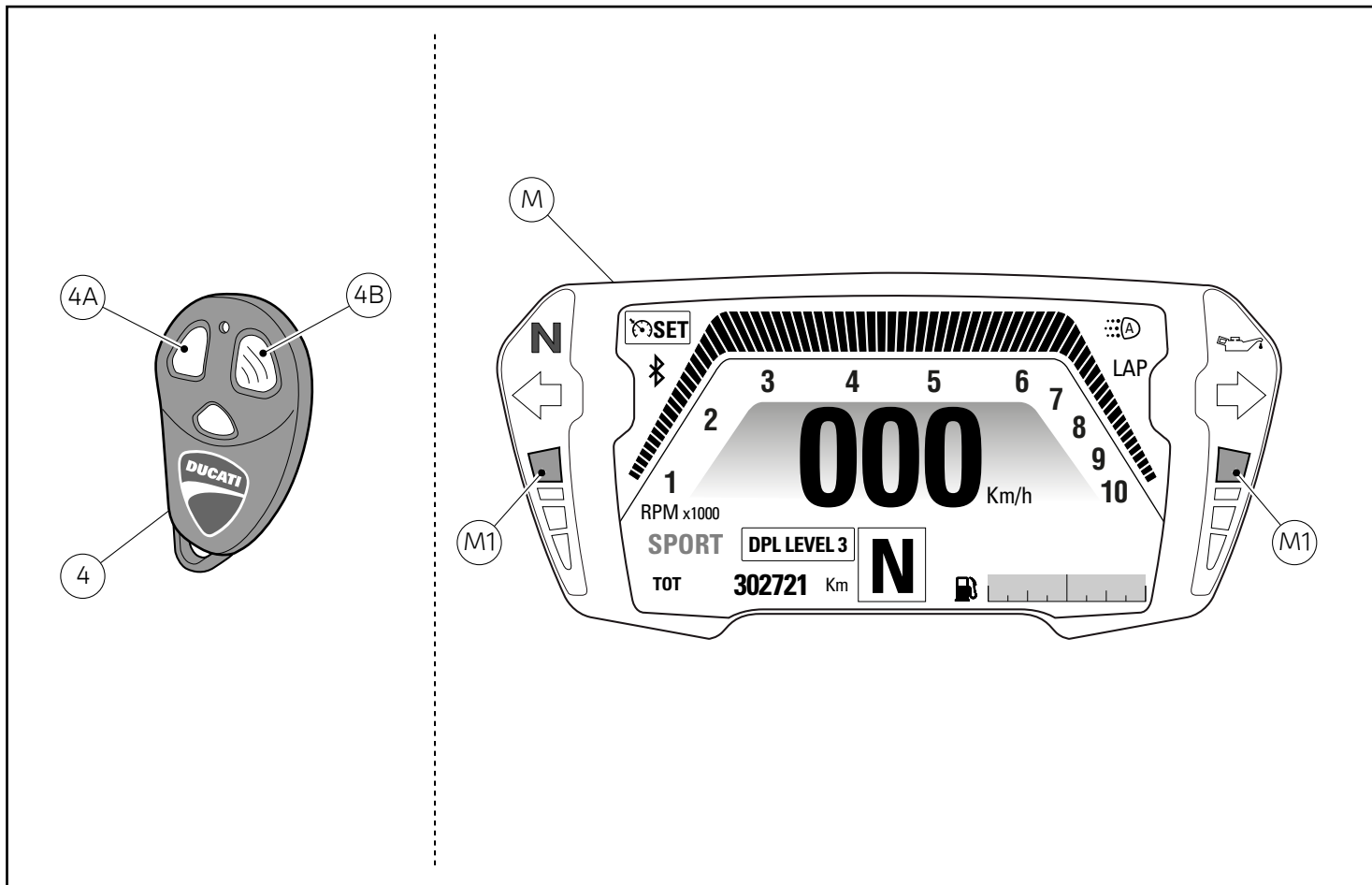
Activación/Desactivación antirrobo

Conectar el instrumento de diagnóstico al conector de adquisición de datos.

Seleccionar el modelo correcto de motocicleta. Seleccionar el área "Self-diagnosis" (L1) en el menú de la izquierda, y sucesivamente el mando "Instrument Panel" (L2), como ilustra la figura (X1). Seleccionar el área "Settings" (L3) en el menú superior, como ilustra la figura (X2). Seleccionar la función "Anti-theft enabling/disabling" (L4) y luego, "Start" (L5), como ilustra la figura (X3). En el teclado del ordenador, presionar el número "1) Enable" (L6) y sucesivamente el mando "Confirm" para habilitar la presencia del antirrobo, como ilustra la figura (X4).

盗難防止装置の起動/解除

診断テスターをデータロガーコネクタに接続します。正しい車両モデルを選択します。図 (X1) に示すように、左メニューから「Self-diagnosis (自己診断)」環境 (L1) を選択し、次に「Instrument Panel (インストルメントパネル)」コマンド (L2) を選択します。図 (X2) に示すように、上側メニューから「Settings (設定)」環境 (L3) を選択します。図 (X3) に示すように、「Anti-theft enabling/disabling (盗難防止の起動/解除)」機能 (L4) を選択し、次に「Start」(L5) を選択します。図 (X4) に示すように、ノートパソコンのキーボードから「1) Enable」の数字 (L6) を押し、次に「Confirm (確定)」を押して盗難防止システムの存在を有効にします。



Mandos a distancia

● Importante

En el equipamiento del kit antirrobo se suministran 2 mandos a distancia (4); la capacidad máxima de gestión del sistema antirrobo consiste en 8 mandos a distancia. La sustitución de los mandos a distancia extraviados o la implementación de hasta un máximo de 8 de ellos es posible pidiendo el kit mando a distancia cód. 96522110A y proceder al reconocimiento por parte del sistema antirrobo llevando a cabo las operaciones indicadas en "CONTROLES" en la sección "MEMORIZACIÓN DE NUEVOS MANDOS A DISTANCIA".

Controles

Presionar la tecla (4A) en el mando a distancia (4) de encendido antirrobo y asegurarse de que el sistema se ponga en funcionamiento. Si así no fuera, controlar todas las conexiones eléctricas realizadas y asegurarse de que hayan sido realizadas correctamente.

Instrucciones de funcionamiento del antirrobo

● Importante

Al aparcar la motocicleta, después de unas 36 horas el sistema se coloca en una modalidad llamada Stand-by. Esto sucede tanto en condición de alarma desactivada como de alarma activada (vigilancia).

リモコン

● 重要

盗難防止装置キットには 2 個のリモコン (4) が同梱されています。盗難防止装置システムは最大 8 個までリモコンを管理することができます。紛失したリモコンの代替品、または最大 8 個までリモコンを増やすには、リモコンキット、部品番号 96522110A が必要です。「新しいリモコンの登録」の「確認」に記載されている作業を実施し、盗難防止システムの識別手順を実行します。

確認

リモコン (4) の防犯起動ボタン (4A) を押し、システムが機能することを確認します。機能しない場合、すべての電気接続を点検し、手順通りにおこなわれたことを確認します。

防犯システムの機能

● 重要

車両を駐車後約 36 時間経過すると、システムはスタンバイモードになります。これはアラーム解除の状態でも、またアラームが起動している状態 (監視) でも同様です。

Condición con el sistema de alarma NO activado

Con el sistema desactivado (motocicleta aparcada sin alarma activa) después de 36 horas el sistema se pone en modalidad de Stand-by. No es posible activar la alarma puesto que el receptor está inhabilitado y no se generan alarmas en caso de robo, intento de robo o encendido. Para restablecer todas las funciones y activar luego la alarma es necesario encender y apagar el cuadro, no se emitirán señales acústicas o sonidos de sistema y será posible utilizar normalmente el sistema de alarma durante 36 horas más.

Condición con el sistema de alarma activado

Con el sistema activado (alarma en vigilancia y parpadeo del led), después de 36 horas se activa la modalidad de Stand-by. En esta condición el receptor y el led disuasivo se desactivan. En todo caso el circuito de alarma permanece operativo y en función al 100%. En caso de robo, intento de robo o encendido del cuadro se activará el antirrobo y la sirena pero solo después de unos 8 segundos (indicado por medio de una secuencia de señales acústicas). Mientras que para desactivar la alarma será suficiente encender el cuadro y accionar el mando a distancia dentro de los 8 segundos. Después de la generación de la alarma todas las funciones volverán a ser operativas durante 36 horas más. Durante el uso diario de la motocicleta la alarma no estará jamás en modalidad de Stand-by y será suficiente acercarse a la motocicleta para activar o desactivar el antirrobo por medio del mando a distancia. Mientras que si no se usa la motocicleta durante más de 36 horas para activar o desactivar el antirrobo será necesario girar la llave para encender el cuadro y accionar el mando a distancia dentro de los 8 segundos.

Activación del sistema de alarma

Presionar la tecla (4A) del mando a distancia, la activación se confirma por medio de:

- tres señales acústicas (bips);
- tres parpadeos de las luces intermitentes;
- encendido del led en el salpicadero;
- activación de la alarma acústica.

Desactivación del sistema de alarma

Presionar la tecla (4A) del mando a distancia, la desactivación se confirma por medio de:

- una señal acústica (bip);
- un parpadeo largo de las luces intermitentes;
- apagado del led en el salpicadero;
- desactivación de la alarma acústica;
- señalización eventual de alarma activada (luces de posición y señal acústica).



Atención

Por motivos de seguridad, no se puede activar la alarma después del "key-on".

Estado de alerta

Una vez finalizada la fase de activación, la central está lista para señalar cualquier intento de robo. El estado de alerta es señalado por el parpadeo del led (M1) presente en el salpicadero (M), como ilustra la figura.

Alarma sistema que no está activado

El sistema desactivado (alarma no activada) después de 36 horas el sistema se pone en modalidad de Stand-by. No es posible activar la alarma puesto que el receptor está inhabilitado y no se generan alarmas en caso de robo, intento de robo o encendido. Para restablecer todas las funciones y activar luego la alarma es necesario encender y apagar el cuadro, no se emitirán señales acústicas o sonidos de sistema y será posible utilizar normalmente el sistema de alarma durante 36 horas más.

Alarma sistema que está activado

Con el sistema activado (alarma en vigilancia y parpadeo del led), después de 36 horas se activa la modalidad de Stand-by. En esta condición el receptor y el led disuasivo se desactivan. En todo caso el circuito de alarma permanece operativo y en función al 100%. En caso de robo, intento de robo o encendido del cuadro se activará el antirrobo y la sirena pero solo después de unos 8 segundos (indicado por medio de una secuencia de señales acústicas). Mientras que para desactivar la alarma será suficiente encender el cuadro y accionar el mando a distancia dentro de los 8 segundos. Después de la generación de la alarma todas las funciones volverán a ser operativas durante 36 horas más. Durante el uso diario de la motocicleta la alarma no estará jamás en modalidad de Stand-by y será suficiente acercarse a la motocicleta para activar o desactivar el antirrobo por medio del mando a distancia. Mientras que si no se usa la motocicleta durante más de 36 horas para activar o desactivar el antirrobo será necesario girar la llave para encender el cuadro y accionar el mando a distancia dentro de los 8 segundos.

Alarma sistema de activación

Presionar la tecla (4A) del mando a distancia, la activación se confirma por medio de:

- tres señales acústicas (bips);
- tres parpadeos de las luces intermitentes;
- encendido del led en el salpicadero;
- activación de la alarma acústica.

Alarma sistema de desactivación

Presionar la tecla (4A) del mando a distancia, la desactivación se confirma por medio de:

- una señal acústica (bip);
- un parpadeo largo de las luces intermitentes;
- apagado del led en el salpicadero;
- desactivación de la alarma acústica;
- señalización eventual de alarma activada (luces de posición y señal acústica).

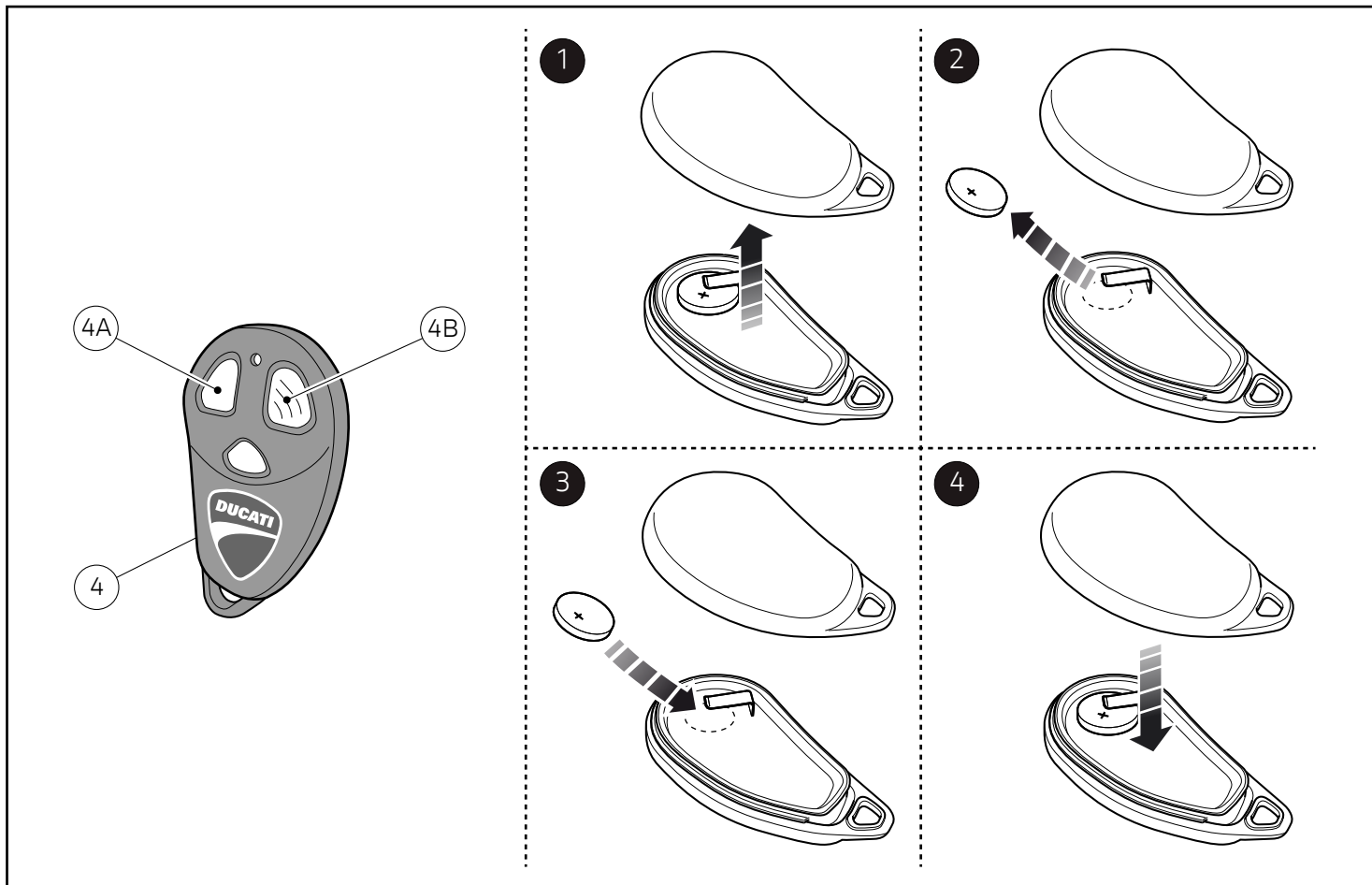


警告

安全上の理由により、“Key-ON” の後にアラームを起動させることはできません。

警告ステータス

起動すると、すべての盗難の試みを知らせる準備が整います。図のように、インストルメントパネル (M) の LED ランプ (M1) が点滅して警告ステータスを通知します。



Exclusión de la sirena

Durante los primeros 5 segundos de activación (led en el salpicadero encendido fijo), presionando la tecla (4B) del mando a distancia es posible inhabilitar el funcionamiento de la sirena. Dos señales acústicas señalarán que el sonido de la sirena ha sido excluido. En este caso, la central señalará el robo solo mediante el parpadeo de las luces de posición.

Atención

Si se encendiera el cuadro del vehículo (key-on) o se presionara la tecla (4B) del mando a distancia (alarma pánico), el sonido de la sirena se restablece.

Alarma

Si se verificara un robo, una inclinación de la moto (más de dos grados de la posición de activación de la alarma) o un encendido del cuadro (key-on), el sistema intervendrá con una señalización óptica y acústica (destello de las luces de posición y sonido de la sirena) durante 30 segundos. Para interrumpir la señalización sin desactivar la alarma, presionar la tecla (4B) del mando a distancia. Para interrumpir la señalización y desactivar el sistema, presionar la tecla (4A) del mando a distancia.

Limitación sonora para alarmas consecutivas

Si durante el estado de alerta, los sensores de la alarma detectan 3 veces consecutivas una causa de alarma, la cuarta causa de alarma desactivará la sirena señalando la alarma solo con el destello de las luces de posición.

サイレンの除外

起動時（インストルメントパネルの LED 点灯）最初の 5 秒間にリモコンのボタン（4B）を押すと、サイレン機能を除外することができます。ピープ音が 2 回鳴り、サイレンが除外されます。この場合、コントロールユニットはパーキングランプの点滅でのみ盗難を知らせます。

警告

車両のインストルメントパネルが点灯する（key - on）、あるいはリモコンのボタン（4B）を押すと（パニックアラーム）、サイレン音は回復します。

アラーム

盗難、車両の傾き（アラームオンの位置から 2 度以上）、インストルメントパネルのスイッチ ON（Key-ON）が検知された場合、システムは 30 秒間視覚的・聴覚的信号（ポジションランプ点滅、サイレン音）を發します。アラームを解除せずに信号を止めるには、リモコンのボタン（4B）を押します。信号を止め、システムを解除するには、リモコンのボタン（4A）を押します。

連続するアラームに対するサイレンの制限

警告ステータス中にアラームセンサーがアラームの原因を 3 回連続して検知すると、4 回目にはサイレンは鳴らず、パーキングランプの点滅でのみ警告を發します。



Atención

Si se enciende el cuadro del vehículo (key-on) o se presiona la tecla (4B) del mando a distancia (alarma pánico), el sonido de la sirena se restablece.

Alarma pánico

Cinco segundos después de la activación (led en el salpicadero encendido intermitente), presionar la tecla(4B) del mando a distancia, la central realiza un ciclo de alarma con una duración de 4 segundos. Para interrumpir el ciclo de alarma, presionar nuevamente la tecla (4B).

Sensor de inclinación

El sensor memoriza la posición de la moto en el momento de la activación de la alarma. Una desviación superior a dos grados en uno de los tres ejes (x, y, z) se considera una causa de alarma. Este sensor no se puede calibrar.

Memoria de alarma

Si la central registra una o varias causas de alarma, estas se señalarán al desactivar la alarma mediante otro destello de los indicadores de posición y por un número de señales acústicas equivalente a la cantidad de alarmas activas (máx. 7).

Autoalimentación

El sistema antirrobo cuenta con baterías tampón que garantizan el funcionamiento aún si se interrumiera el cable que conecta la batería al sistema eléctrico del vehículo.

Mandos a distancia

Para funcionar, los mandos a distancia utilizan baterías alcalinas que se encuentran en el mercado. Si no se utiliza un mando a distancia por cierto tiempo, debe quitarse la batería interna para prevenir daños causados por la pérdida de ácido de la batería misma. Además, los mandos a distancia no deben sufrir impactos violentos ni ser sumergidos en ningún tipo de líquido. Una progresiva disminución de la señal de la capacidad de transmisión indica que la batería del mando a distancia se está descargando. Sustituir la batería lo antes posible para evitar encontrarse con la alarma activada y el mando a distancia sin carga.

Sustitución de las baterías del mando a distancia

Para sustituir las baterías del mando a distancia se debe abrir como indica la figura, haciendo palanca con un destornillador en la ranura. Sustituir la batería descargada por una nueva de tipo CR2032 respetando la polaridad.



Atención

Antes de deshacerse de los mandos a distancia no utilizados, quitar la batería y eliminarla siguiendo las normativas vigentes. No desechar la batería en el ambiente.



警告

車両のインストルメントパネルが点灯する (key - on)、あるいはリモコンのボタン (4B) を押すと (パニックアラーム)、サイレン音は回復します。

パニックアラーム

起動から 5 秒後 (インストルメントパネルの LED 点滅)、リモコンのボタン (4B) を押すと、コントロールユニットは 4 秒間のアラームサイクルを実行します。アラームサイクルを停止するには再度ボタン (4B) を押します。

傾斜センサー

センサーは、アラームを ON にした時点での車両の位置を記憶します。3 つの軸 (x, y, z) のいずれかで 2 度を超える偏差があると、アラームが発せられます。このセンサーを調整することはできません。

アラームメモリー

コントロールユニットが一つ以上のアラームの原因を記録すると、解除時にパーキングランプが点滅し、アラーム回数と同じ回数のビーブ音 (最大7回) が鳴ります。

自動電源供給

防犯システムには、バッテリーを車両の電気システムに接続するケーブルが切断された場合でも機能できるよう、バッファバッテリーが装備されています。

リモコン

リモコンは、簡単に購入できる一般的なアルカリ乾電池を使用します。長期間リモコンを使用しない場合、液漏れによる破損を防止するため乾電池を取り外してください。さらに、リモコンに強い衝撃を与えたり、あらゆる種類の液体に浸けたりしないでください。リモコンの転送範囲の信号が徐々に減少する場合、乾電池が切れかかっていることを表します。アラームが起動している状態でリモコンが使用できなくなることを防ぐため、直ちに電池を交換してください。

リモコンの乾電池の交換

リモコンの乾電池を交換するには、図のように溝にドライバーをはさみ、てこのようにして開けます。電極の向きに注意して、CR2032 タイプの新しい乾電池と交換します。



警告

使用しないリモコンを破棄する前に、乾電池を取り外し、規則に従って廃棄してください。電池は環境内に放置せず適切に廃棄してください。

Memorización nuevos mandos a distancia

● Importante

En caso de problemas en la realización del siguiente procedimiento, ponerse en contacto con los siguientes números de teléfono:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

El procedimiento permite unir nuevos mandos a distancia o alarmas remotas a la central (máx. 8).

1. Con el sistema desactivado (led en el salpicadero apagado) introducir el «código secreto de desbloqueo» en el salpicadero (véase siguiente párrafo).
2. Al finalizar, las luces de posición del vehículo destellarán ve- lozmente.
3. Introducir el número «3» por medio del salpicadero (efectuar 3 «key-on» consecutivos con un «key-off» al final).
4. El led en el salpicadero se enciende fijo durante 10 segundos confirmando que ha iniciado el procedimiento.
5. Durante este tiempo (led en el salpicadero encendido fijo) presionar la tecla (7A) del nuevo mando a distancia que se desea unir a la alarma o excitar la alarma remota. Una señal acústica y el apagado del led de alarma señalan que la memorización ha finalizado.

Uso del código secreto de desbloqueo

● Importante

En caso de problemas en la realización del siguiente procedimiento, ponerse en contacto con los siguientes números de teléfono:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Se utiliza para desactivar el sistema cuando los mandos a distancia no funcionan, o se extravián, y la central antirrobo ha quedado activada.

El código siempre es un número de 3 cifras (de fábrica es: 1-2-3) y se introduce por medio del salpicadero, con la central y la alarma activadas, llevando a cabo el siguiente procedimiento:

1. Efectuar ciclos de “key-on”-“key-off” igual al valor del primer número (1 vez en el caso del código de fábrica): durante la introducción del código secreto, el led en el salpicadero permanece encendido y la sirena suena. Esperar a que se apague el led.
2. Efectuar ciclos de “key-on”-“key-off” igual al valor del segundo número (2 veces en el caso del código de fábrica). Esperar a que se apague el led.
3. Efectuar ciclos de “key-on”-“key-off” igual al valor del tercer número (3 veces en el caso del código de fábrica).

Si la operación se ha realizado correctamente, después del tercer número el sistema antirrobo se desactiva.

Cambio del código secreto de desbloqueo

● Importante

En caso de problemas en la realización del siguiente procedimiento, ponerse en contacto con los siguientes números de teléfono:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

新しいリモコンの登録

● 重要

次の手順を行うのが難しい場合は、以下の連絡先までお電話でお問い合わせください。

- イタリア: +39 366 4966876
- 海外: +39 366 4966876

この手順により、新しいリモコン又は遠隔アラームをコントロールユニットに結び付けることができます (最大 8 個まで)。

システムを解除した状態 (インストルメントパネルの LED 消灯) で、インストルメントパネルから 「ブロック解除の暗証番号」 を入力します。

完了時、車両のポジションランプが速く点滅します。

インストルメントパネルから数字の “3” を入力します (“key-off” に続き 3 回連続して “key-on” を実行)。

LEDが 10 秒間固定点灯し、作業を終了します。

この間 (インストルメントパネルの LED 点灯)、アラームに結びつける、あるいは遠隔アラームを起動させる新しいリモコンのボタン (7A) を押します。登録が終了するとビーブ音が鳴り、LED が消灯します。

ブロック解除の暗証番号の使用

● 重要

次の手順を行うのが難しい場合は、以下の連絡先までお電話でお問い合わせください。

- イタリア: +39 366 4966876
- 海外: +39 366 4966876

リモコンが機能しない、あるいは紛失し、コントロールユニットが起動したままの状態の場合に、システムを解除するために使用します。

暗証番号は3ケタの数字で (工場で1-2-3に設定)、インストルメントパネルからコントロールユニットが起動している状態で入力します。アラームが起動している状態で次の手順に従います。

1 ケタ目と同じ回数だけ “key-on” - “key-off” のサイクルを実行します (工場で設定された暗証番号の場合は 1 回)。インストルメントパネルのLEDは点灯したまま、サイレンが鳴ります。LED が消灯するのを待ちます。

2 ケタ目と同じ回数だけ “key-on” - “key-off” のサイクルを実行します (工場で設定された暗証番号の場合は 2 回)。LED が消灯するのを待ちます。

3 ケタ目と同じ回数だけ “key-on” - “key-off” のサイクルを実行します (工場で設定された暗証番号の場合は 3 回)。操作が正しければ、3 ケタ目の後に盗難防止装置システムは解除されます。

ブロック解除の暗証番号の変更

● 重要

次の手順を行うのが難しい場合は、以下の連絡先までお電話でお問い合わせください。

- イタリア: +39 366 4966876
- 海外: +39 366 4966876

Esta operación permite personalizar el código secreto de desbloqueo, eliminando el de fábrica (1-2-3) y cambiándolo por el deseado, mediante el siguiente procedimiento:

- Desde el salpicadero introducir el código secreto como descrito en el párrafo anterior.
- Esperar 4 destellos de las luces de posición que confirman que el viejo código immobilizer es correcto.
- Efectuar ciclos de "key-on"- "key-off" igual al valor del primer número que se desea modificar. Al introducir el código, el led en el salpicadero permanece encendido.
- Esperar a que se apague el led del salpicadero.
- Realizar el mismo procedimiento para los valores del segundo y del tercer número que se desean modificar.

Si la operación ha sido realizada correctamente, después del tercer número la alarma emitirá una serie de señales acústicas y hará destellar el led en el salpicadero para confirmar que el nuevo código ha sido memorizado y ha reemplazado el anterior. Si la operación no ha sido realizada correctamente, la alarma emitirá una señal acústica y el código de desbloqueo será el mismo de antes. Anotar en este espacio su nuevo código de desbloqueo:

EL NUEVO CÓDIGO DE DESBLOQUEO ES

--	--	--

Mantenimiento alarma

Lavado del vehículo

Si se lava el vehículo con dispositivos a alta presión (hidrojet o similares), es necesario proteger la central de alarma antes de iniciar con el lavado. Si uno no está seguro de la eficiencia de la protección utilizada, o si el lavado afecta a todas las partes de la motocicleta, es preciso desmontar la central de alarma del vehículo. De lo contrario, en caso de infiltraciones de agua por el uso del hidrojet que dañen la central antirrobo, la garantía perderá su validez.

Mantenimiento general

Todas las operaciones de reparación del sistema de alarma deben ser realizadas por personal especializado. La manipulación del sistema de alarma por parte de personal no autorizado puede comprometer la fiabilidad del dispositivo y la seguridad del vehículo predispuesto para la marcha.

ここでは工場で設定されたブロック解除の暗証番号（1-2-3）を希望の暗証番号に変更します。次の手順に従います。

- インストルメントパネルから前章に記載されている方法で暗証番号を入力します。
- パーキングランプが 4 回点滅し、イモビライザーの暗証番号が正しいことを確認します。
- 希望の暗証番号の 1 ケタ目と同じ回数だけ “key-on” - “key-off” のサイクルを実行します。暗証番号入力中、インストルメントパネルの LED は点灯したままになります。
- インストルメントパネルの LED が消灯するのを待ちます。
- 希望の暗証番号の 2 ケタ目と 3 ケタ目と同じ数だけ実行します。

操作が正しければ、3 ケタ目の後ピープ音が数回鳴り、インストルメントパネルの LED が点滅し、新しい暗証番号が記憶され、旧暗証番号が変更されたことを確認します。操作が正しくなければ、ピープ音が 1 回鳴り、ブロック解除の暗証番号は変更されません。ここに新しいブロック解除の暗証番号を記入してください。

新しい解除暗証番号

--	--	--

アラームのメンテナンス

車両の清掃

高圧装置（ウォータージェット等）で車両を清掃する場合、清掃を始める前にアラームコントロールユニットを保護する必要があります。コントロールユニットの保護が十分かどうか分からない場合、あるいは車両のすべての部品を清掃する必要がある場合は、コントロールユニットを所定の位置から取り外してください。これを実施しなかった場合は、ウォータージェットの使用による浸水で盗難防止コントロールユニットが損傷を受けでも保証の対象にはなりませんのでご注意ください。

一般的なメンテナンス

アラームシステムのすべての修理作業は、専門の知識を有する技術者がおこなわなければなりません。認可されていない人物がアラームシステムに手を加えると、装置の信頼性および走行中の車両の安全性が損なわれるおそれがあります。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。